



Akku-Baustellenradio 20 V / Rugged Radio 20V / Radio de chantier sans fil 20 V PBRA 20-Li B2

DE AT CH

Akku-Baustellenradio 20 V

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Radio de chantier sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

PL

Akumulatorowe radio podręczne 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Akumulátorové stavebné rádio 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Radio de obra recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Rugged Radio 20V

Translation of the original instructions

NL BE

Accu-bouwplaatsradio 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Aku stavební rádio 20 V

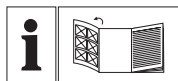
Překlad originálního provozního návodu

DK

Batteridreven radio til byggepladser 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 373442_2104



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

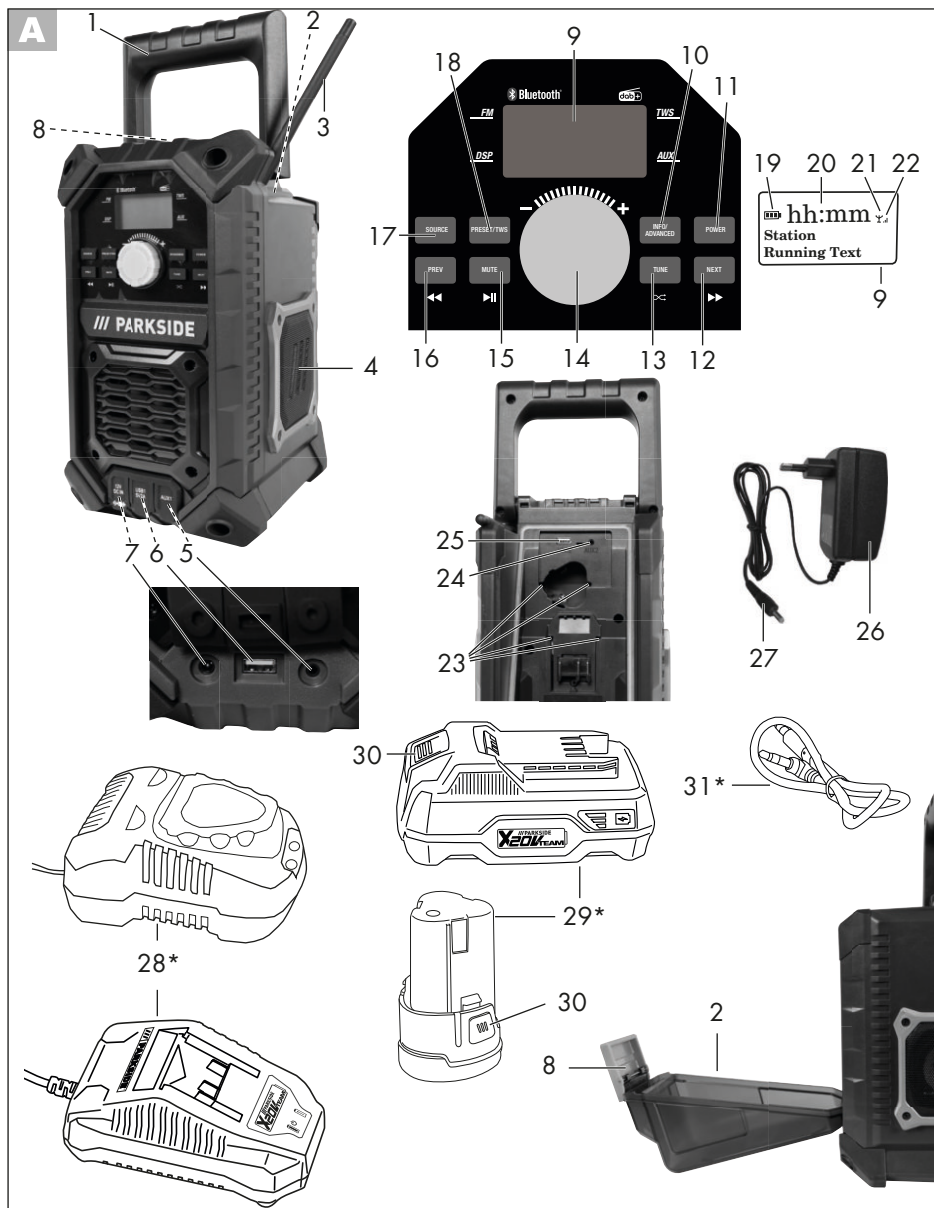
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	26
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	46
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	71
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	92
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	114
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	135
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	156
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	176



* nicht im Lieferumfang enthalten • sold separately • ne fait pas partie du volume de la livraison • niet in het leveringspakket inbegrepen • nie wchodzi w zakres dostawy • nejsou součástí dodávky • nie je súčasťou dodávky • ikke inkluderet i leveringingen • no included

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	6
Technische Daten	6
Ladezeiten	7
Sicherheitshinweise	8
Symbole und Bildzeichen	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	9
Sicherheitshinweise für Bildschirme....	10
Sicherheitshinweise für Netzteile	10
Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen	10
Inbetriebnahme	11
Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)	11
Ladezustand des Akkus prüfen (12 V / 20 V).....	11
Stromversorgung mit dem Steckernetzteil	11
Ein-/Ausschalten	11
Bedienung	11
Lautstärke einstellen.....	11
Wiedergabemodus umschalten	12
Betrieb als Radio (FM)	12
Sendersuchlauf (FM)	12
Sender in Preset Liste speichern.....	12
Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen	13
Senderinformationen abrufen	13
Mute	13
Spezielle Einstellungen für FM	13
Suchlauf-Einstellungen.....	13
Audio-Einstellungen	14
Betrieb als Radio (DAB+)	14
Sendersuchlauf	14
Sender aus Senderliste abrufen.....	14
Sender in Preset Liste speichern.....	15
Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen	15

Senderinformationen abrufen	15
Mute	15
Spezielle Einstellungen für DAB+ ..	15
Inaktive Sender	16
Dynamic Range Control (DRC) einstellen	16
AUX-In Betrieb	16
Verbindung über 3,5mm Klinkebuchse an der Gerätefront	16
Verbinden über 3,5mm Klinkebuchse im Akkufach	16
Mute	17
Wiedergabe von einem USB-Speicherstick	17
Verbinden über USB	17
Wiedergabe pausieren/fortsetzen	17
Titel auswählen	17
Random /Repeat Modus aktivieren / deaktivieren	17
Betrieb über Bluetooth®	18
Verbinden über Bluetooth®	18
Wiedergabe pausieren/fortsetzen	18
Titel auswählen	18
TWS – True Wireless Stereo	18
System-Einstellungen für alle Modi	19
Hintergrundbeleuchtung einstellen	19
Datum/Uhrzeit einstellen.....	19
Sprache einstellen	20
Werkseinstellung wiederherstellen	20
Softwareversion	20
Reinigung und Wartung	20
Reinigung.....	21
Wartung	21
Transport	21
Lagerung	21
Entsorgung/Umweltschutz	21
Ersatzteile/Zubehör	21
Garantie	22
Reparatur-Service	23
Service-Center	23
Importeur	23
Fehlersuche	24
EU-Konformitätserklärung	199

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Wiedergabe von Radio und externen Wiedergabemedien via Bluetooth®, USB und AUX vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Transportschutzfolien. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Baustellenradio
- Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Das Akku-Baustellenradio verfügt über ein LCD-Display, eine Antenne und einen Tragegriff. Die verfügbaren Radio-Frequenzbänder sind FM und DAB.

Zusätzlich verfügt das Gerät über eine Anschlussmöglichkeit für einen Netzadapter, jeweils zwei USB- bzw. AUX-Buchsen und eine Schnittstelle für Bluetooth®.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Tragegriff
- 2 Akkufach-Abdeckung
- 3 Antenne
- 4 Lautsprecher
- 5 3,5 mm Klinkenbuchse / AUX-IN (Front)
- 6 USB-Buchse (Front)
- 7 DC-Eingang
- 8 Verriegelung Akkufach
- 9 Display
- 10 Info/Advanced - Taster
- 11 Power - Taster
- 12 NEXT - Taster / Vor - Taster
- 13 Tune-Taster / Random - Taster
- 14 Lautstärkereglern
- 15 Mute - Taster / Play & Pause - Taster
- 16 PREV - Taster / Zurück - Taster
- 17 Source - Taster
- 18 Preset/TWS - Taster
- 19 Akku-Anzeige
- 20 Uhrzeit-Anzeige
- 21 Anzeige
- 22 Signal-Anzeige
- 23 Führungsschiene
- 24 3,5 mm Klinkenbuchse / AUX-IN (Akkufach)
- 25 USB-Buchse (Akkufach)
- 26 Steckernetzteil
- 27 Hohl-Stecker Steckernetzteil
- 28 Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 29 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 30 Entriegelungstaste
- 31 3,5 mm Klinkenkabel (nicht im Lieferumfang enthalten)

Technische Daten

Akku-

Baustellenradio PBRA 20-Li B2

- Nenningangsspannung U_1
- Akku Typ: PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Nenningangsspannung U_2
- Akku Typ: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V \equiv
- Nenningangsspannung U_3
- Externes Steckernetzteil
- Stromaufnahme 12 V \equiv ; 2 A
- Polung Hohlstecker 
- Schutzart IP65
- Gewicht (ohne Akku) 2,6 kg
- Abmessungen (B x H x T) 169 x 407 x 226 mm
- Leistung Lautsprecher 2x 5 W Stereo
- Frequenzbereich FM 87,5-108 MHz
- Frequenzbereich
- DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Laufzeit mit Akku (12 V, 2 Ah) ... 5 Stunden
- Laufzeit mit Akku (12 V, 4 Ah) .. 10 Stunden
- Laufzeit mit Akku (20 V, 2 Ah) ... 5 Stunden
- Laufzeit mit Akku (20 V, 4 Ah) .. 10 Stunden
- Bluetooth®-Version 5.0
- Unterstützte Bluetooth®-Profile A2DP, AVRCP
- Frequenzband 2,402 - 2,480 GHz
- Sendeleistung Klasse 2
- Übertragungsreichweite Bluetooth®
- Standard ca. 10 m unter optimalen Bedingungen max. 30 m
- Integrierter Senderspeicher
- DAB+ 30
- UKW 30
- USB Ladeanschluss (Front)
- Ausgangsspannung 5 V \equiv
- Ausgangsstrom 2,0 A
- USB Anschluss (Akkufach)
- Ausgangsspannung 5 V \equiv
- Ausgangsstrom 0,2 A

USB Version 1.0
 Größe USB-Stickmax. 64 GB
 Formatierung USB-Stick FAT32
 Wiedergabeformate (USB Anschluss)
MP3, WAV, APE, FLAC
 Temperaturmax. 50 °C
 Betrieb..... 0 - 25 °C
 Lagerung -5 - 50 °C
 Luftfeuchtigkeit:<= 75%

X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden.
 Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.
 Akkus der Serie Parkside X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

**externes Stecker-
 netzteil.....XH1200-2000WG**

Eingangsspannung U_4 220-240 V~
 Eingangsstrom 0,8 A
 Eingangswechselstrom-
 frequenz 50/60 Hz
 Ausgangsspannung 12,0 V==
 Ausgangsstrom 2,0 A
 Ausgangsleistung24,0 W
 Durchschnittliche Effizienz
 im Betrieb 86,35 %
 Effizienz bei geringer Last (10 %) ..85,76 %
 Leistungsaufnahme bei Nulllast0,09 W
 Schutzart..... IPX0

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 20 V Akkus zu betreiben:
 PAP 20 A1, PAP 20 A3.
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 12 V Akkus zu betreiben:
 PAKK 12 A1, PAKK 12 A2, PAKK 12 B1, PAKK 12 B2, PAKK 12 B3, PAKK 12 D1.
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und X 20 V TEAM, und kann wahlweise mit Akkus der Parkside

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

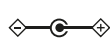


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Steckernetzteil



Bedienungsanleitung lesen



Polung: Innen positiv, außen negativ.



Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Sicherheitstransformator - kurzschlussfest



Schaltnetzteil



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gleichspannung



Wechselspannung

Symbole auf der Verpackung



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Bildzeichen Markenrechte



Digital Audio Broadcasting



Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG

unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum Inc.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug, es besteht Lebensgefahr durch ersticken.

Symbole in der Anleitung



Warnzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Signalwörter in der Anleitung

Gefahr: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

Warnung: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

Vorsicht: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Geräts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Nur bei vollständig geschlossenem Abdeckungen und Akkufach ist der Schutz vor Strahlwasser (IP65) gewährleistet.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter, oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, das Steckernetzteil des Gerätes aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Radiatoren, Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume mit hoher Lautstärke. Wählen Sie eine angemessene Lautstärke, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen). Dies kann zu einem Feuer führen.
- Vermeiden Sie, dass Fremdkörper in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie Ihr Gerät bei Temperaturschwankungen aklimatisieren, bevor Sie es verwenden. Sonst kann es zu Bildung von Kondenswasser im Inneren des Ge-

räts und in der Folge zu einem Defekt kommen.

- Falls Rauch aus Ihrem Gerät entweicht, entfernen Sie das Netzteil, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und geben Sie das Gerät zum Service.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen Fläche auf. Vermeiden Sie Vibrationen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Sicherheitshinweise für Bildschirme

- LCD-Bildschirme enthalten Flüssigkeiten, die Hautreizungen und Vergiftung verursachen können. Sollte Flüssigkeit in Augen, Mund oder auf die Haut gelangen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sicherheitshinweise für Netzteile

- Achten Sie bei Verwendung des Steckernetzteils auf gute Zugänglichkeit der Netzsteckdose.
- Das Steckernetzteil verbraucht auch im Standby Betrieb (auch wenn das Radio nicht angeschlossen ist) eine geringe Menge Strom. Zur vollständigen Netztrennung entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie das Steckernetzteil nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen nicht am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker an der isolierten Grifffläche an.
- Öffnen Sie das Steckernetzteil nicht.

Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme, einem Krankenhaus, einem Operationssaal oder einem Flugzeug befinden. Die vom Gerät ausgehenden Funkwellen können empfindliche Peripherie in ihrer Funktion beeinträchtigen.
- Halten Sie das Gerät mindestens 20 cm von implantierten Defibrillatoren bzw. Herzschrittmachern fern, um die ordnungsgemäße Funktion nicht zu gefährden.
- Halten Sie das Gerät von Hörgeräten fern. Die ausgestrahlten Funkwellen können Störgeräusche erzeugen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien), es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Drahtlose Datenverbindungen sind nicht gegen Zugriff von unbefugten Dritten abgesichert.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team bzw. Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)

1. Lösen Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).
2. Öffnen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
3. Zum Herausnehmen des Akkus (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (30) am Akku und ziehen den Akku (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) heraus.
4. Zum Einsetzen des Akkus (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) schieben Sie den Akku (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) entlang der Führungsschiene (23) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
5. Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
6. Verriegeln Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).



Vorsicht: Achten Sie beim Öffnen und Schließen der Akkufach-Abdeckung darauf, dass Sie sich die Finger nicht einklemmen.

Ladezustand des Akkus prüfen (12 V / 20 V)

Ladezustandsanzeige am Display

Die Akku-Anzeige (19) auf dem Display zeigt den Ladezustand des Akkus an.

Stromversorgung mit dem Steckernetzteil

1. Schließen Sie den Hohl-Stecker (27) des Steckernetzteils (26) an den DC-Eingang (7) an der Frontseite des Radios an.
2. Stecken Sie das Steckernetzteil (26) in eine Steckdose.

Wenn Sie das Radio mit dem Netzadapter betreiben, wird die Versorgung vom Akku automatisch getrennt. Angeschlossene Akkus werden im Netzbetrieb nicht geladen.

Wenn Sie das Radio mit dem Steckernetzteil betreiben, entfällt die Akku-Anzeige (19) auf dem Display.

A Ein-/Ausschalten

Gerät einschalten

1. Drücken Sie den Power - Taster (11). Das Display (9) leuchtet auf.

Gerät ausschalten

2. Drücken Sie den Power - Taster (11). Alle Wiedergaben werden beendet und das Display (9) schaltet ab.

Wird die Lautstärke auf „0“ eingestellt, schaltet sich der Verstärker nach 10 Sekunden ab. Das Gerät muss wieder neu eingeschaltet werden.

Bedienung



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Betriebs 25 °C nicht überschreitet und 0 °C nicht unterschreitet.

Lautstärke einstellen

Beim Ein/Ausschalten wechselt die Lautstärke automatisch auf einen voreingestellten Wert.

Lautstärke erhöhen

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler (14) im Uhrzeigersinn.

Lautstärke verringern

2. Drehen Sie den Lautstärkeregler (14) gegen den Uhrzeigersinn.

Wiedergabemodus umschalten

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt. Das Radio wechselt nun durch die verfügbaren Wiedergabemodi (DAB+, FM und Bluetooth®).

AUX und USB stehen nur zur Auswahl, wenn ein Wiedergabemedium über die AUX-Buchsen (5/24) bzw. die USB-Buchse (Akkufach) (25) verbunden ist.

Betrieb als Radio (FM)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „FM“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf (FM)

Automatischer Suchlauf

1. Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Alle gespeicherten Sender werden gelöscht und das Radio sucht nun automatisch das Frequenzband nach bis zu 30 empfangbaren Sendern ab.
2. Drücken Sie den Preset - Taster (18). Auf dem Display wird Ihnen nun die Senderliste angezeigt.
3. Drücken Sie den NEXT / PREV - Taster (12/16), um durch die Listeneinträge zu blättern.
Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge blättern.

4. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Senderauswahl zu bestätigen.
Alternativ: Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Semi-automatischer Suchlauf


- Drücken Sie lange auf den NEXT - Taster (12). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **aufsteigenderer Reihenfolge**.
- Drücken Sie lange auf den PREV - Taster (16). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **absteigenderer Reihenfolge**.

Drücken Sie während des Suchlaufs ein zweites mal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16), stoppt der Suchlauf frühzeitig.

Manuelle Sendereinstellung

1. Drücken Sie einmal auf den Lautstärkereglern (14).
2. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Einstellung zu speichern und die Lautstärkenregelung wieder zu ermöglichen.

Oder: Drücken Sie einmal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16).

 Die Frequenz ändert sich in 0,05 mHz Schritten.

Durch zügiges Drehen des Lautstärkereglers wird ein Suchlauf in die entsprechende Richtung gestartet.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Radiosender speichern möchten. Der Speicherplatz wird automatisch überschrieben. Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge blättern.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um den Speicherplatz mit dem ausgewählten Sender zu speichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch wiedergegeben.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie auf den Info/Advanced - Taster (10).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

Frequenzband	abrufbare Senderinformationen
FM (RDS)	Radio-Text Programmgenre Sendername Mono/Stereo Uhrzeit Datum

Mute

Die Mutefunktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).

Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für FM

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 18.

Suchlauf-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Suchlauf-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Alle Sender“ um eine vollständige Senderliste zu erhalten oder „Nur kräftige Sender“, um nur Sender mit kräftigem Signal zu erhalten.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Audio-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Audio-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Stereo möglich“, um bei Verfügbarkeit Stereo Signale wiederzugeben oder „Nur Mono“, um ausschließlich Mono Signale wiederzugeben.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Betrieb als Radio (DAB+)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „DAB“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf

Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Das Radio sucht nun automatisch nach empfangbaren Sendern.

Alternativ

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „Vollständiger Suchlauf“.

3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Nach dem Suchlauf wird eine Senderliste erzeugt, welche mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) aufgerufen werden kann.

In einer zusätzlichen Preset Liste können favorisierte Sender in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden.

Manuelle Sendereinstellung

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „manuell Einstellen“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers (14).
5. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Frequenzauswahl zu bestätigen. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14) erneut, um die Einstellung zu speichern und die Lautstärkenregelung wieder zu ermöglichen.

Sender aus Senderliste abrufen

1. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) durch die Listeneinträge. **Alternativ:** Drücken Sie auf den NEXT / PREV - Taster (12/16) und blättern Sie mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
2. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 5 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Sender speichern möchten. Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den den aktuellen Sender auf dem gewählten Speicherplatz zu sichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

Frequenzband	abrufbare Senderinformationen
DAB	Radiotext Signalstärke Programmgenre Multiplex-Name Frequenz/Kanal Signalfehlerrate Bitrate/Audio-typ Uhrzeit Datum

Mute

Die Mutefunktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).
Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für DAB+

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 18.

i Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „vollständiger Suchlauf“ und „manuell einstellen“ finden Sie in dem Kapitel „Betrieb als Radio (DAB+)“.

Inaktive Sender

Die Funktion „inaktive Sender“ dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

1. Wählen Sie im Menü „inaktive-Sender“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Ja“ um inaktive Sender zu löschen. oder „Nein“ um in das Einstellungs-Menü zurückzukehren.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Dynamic Range Control (DRC) einstellen

i Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn DAB+ ausgewählt ist.

DRC sorgt dafür, dass leisere Passagen verstärkt werden und somit auch in lauter Umgebung gut wahrnehmbar sind.

1. Wählen Sie im Menü „DRC“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) die gewünschte DRC-Einstellung aus.

Es sind drei Auswahlmöglichkeiten vorhanden:

- aus - Keine Verstärkung der leisen Passagen
- tief - Mittelstarke Verstärkung der leisen Passagen

hoch - Maximale Verstärkung der leisen Passagen

3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

AUX-In Betrieb

Verbindung über 3,5mm Klinkenbuchse an der Gerätefront

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (31) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang.

Verbinden über 3,5mm Klinkenbuchse im Akkufach

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang. Die Wiedergabe kann ausschließlich am Wiedergabegerät gestartet und gestoppt werden. Ebenfalls sind weitere Wiedergabefunktionen ausschließlich am Wiedergabegerät steuerbar.

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15). Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Wiedergabe von einem USB-Speicherstick

Verbinden über USB

1. Stecken Sie ein USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) in die USB-Buchse (25) im Akkufach des Gerätes.

i An der USB-Buchse (6) an der Frontseite können ausschließlich externe Geräte aufgeladen werden. Die Wiedergabe von Audio ist über diese USB Buchse (6) nicht möglich.

i Die Wiedergabe von Audiodateien, welche sich auf Mobiltelefonen befinden, ist nicht über USB möglich. Nutzen Sie dafür Bluetooth® oder AUX.

i Es können ausschließlich USB-Sticks im FAT32 Format bis zu einer maximalen Größe von 64 GB verwendet werden.

i Es können Audiodateien in den folgenden Formaten wiedergegeben werden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

Random / Repeat Modus aktivieren / deaktivieren

Drücken Sie wiederholt auf den Tune - Taster (13), bis die Anzeige den gewünschten Modus anzeigt.

Modus	Funktion
Rep-1	Der aktuelle Titel wird wiederholt abgespielt
Repeat All	Der komplette Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten), wird wiederholt abgespielt

Random	Die Musik wird in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben und der kompletter Inhalt des USB-Sticks wird wiederholt abgespielt.
Normal	Die Musik wird der Reihenfolge nach abgespielt. Die Wiedergabe stoppt nach dem letzten Titel auf dem USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten)

Betrieb über Bluetooth®

Verbinden über Bluetooth®

1. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
2. Das Display blinkt.
3. Stellen Sie über Ihr externes, Bluetooth®-fähiges Gerät die Verbindung mit dem Radio her. Wählen Sie dazu in der Liste „PBRA 20-Li B2“ aus.
4. Sobald das Gerät verbunden ist, ertönt ein Signalton, das Display hört auf zu blinken und es wird der Vermerk „Verbunden“ auf dem Gerät angezeigt.
5. Die Wiedergabe kann ausschließlich an dem Bluetooth Wiedergabegerät gestartet werden.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

TWS - True Wireless Stereo

Mit der TWS-Funktion können Sie über Bluetooth® zwei baugleiche Radios zu einem Stereo-Lautsprecherpaar verbinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass keines der Geräte mit einem Wiedergabegerät über Bluetooth® verbunden ist.
2. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
3. Drücken Sie bei beiden Geräten einmal auf den TWS - Taster (18). Auf dem Display (9) blinkt die Anzeige TWS.
4. Die Geräte verbinden sich miteinander und die TWS Anzeige auf dem Display (9) des einen Geräts hört auf zu blinken. Im Display wird „TWS Connected“ angezeigt.
5. Das Gerät auf dem die TWS Anzeige weiterhin blinkt, ist das Stammgerät. Im Display wird „TWS Disconnected“ angezeigt. Mit diesem Gerät wird nun das Handy verbunden, wie im Kapitel „Betrieb über Bluetooth®“ beschrieben wird. Jetzt wird im Display „TWS Connected“ angezeigt.
6. Um die Verbindung der beiden Laut-

sprecher aufzuheben, drücken Sie einmal den TWS - Taster (18).

System-Einstellungen für alle Modi



Informationen über spezielle Einstellungen für die unterschiedliche Wiedergabe finden Sie in den entsprechenden Kapiteln.

Im Radio Betrieb (FM und DAB+)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) zu dem gewünschten Eintrag.
5. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Bei der Wiedergabe von externen Medien (USB, AUX und Bluetooth®)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) zu dem gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Hintergrundbeleuchtung einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Beleuchtung“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um den ausgewählten Listeneintrag zu bestätigen.

Datum/Uhrzeit einstellen

Uhrzeit und Datum einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Zeit/Datum einstellen“ aus.
3. Nun blinkt die Stundenangabe. Diese kann mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) verändert werden. Bestätigen Sie die Eingabe indem Sie den Lautstärkereglern (14) drücken.
4. Verfahren Sie auf selbige Weise mit der Minutenangabe und dem Datum.

Uhrzeit automatisch einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Autom. Update“ aus.
3. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) das gewünschte Update-Verhalten aus.
4. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Es sind 4 Auswahlmöglichkeiten vorhanden:
kein Update - Uhrzeit und Datum aktualisieren sich nicht automatisch

Update alle - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM und DAB

Update von FM - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM

Update von DAB - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über DAB

Ist das automatische Update aktiv, aktualisieren sich Uhrzeit und Datum immer, wenn das Radio im entsprechenden Wiedergabemodus ist.

Zeitformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „12/24 Std. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Zeitformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Datumsformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Datumsformat. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Datumsformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Sprache einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Sprache“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.

3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den Einstellung zu bestätigen.

Werkseinstellung wiederherstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Werkseinstellungen“ aus.
2. Wählen Sie im Werkseinstellungen-Menü „ja“ aus. Das Radio stellt nun automatisch die Werkseinstellungen wieder her. Dazu führt das Radio einen Neustart und einen DAB+ Sendersuchlauf durch.

Softwareversion

1. Wählen Sie im System-Menü „SW-Version“ aus.
2. Es wird die installierte Softwareversion angezeigt.
3. Um zurück in das Hauptmenü zu gelangen, drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Lautsprecher und den Tragegriff des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchtem Lappen und einem milden Reiniger.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Klappen Sie die Antenne (3) ein, bevor Sie das Gerät transportieren

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie die regional geltenden Vorschriften zur Entsorgung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Entnehmen sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen.



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Das Verpackungsmaterial besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie in Ihren örtlichen Entsorgungsstationen umweltgerecht entsorgen können.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 23).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Akku, Drucktaster) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Display, Antenne).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373442_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373442_2104

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373442_2104

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373442_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (22) nicht eingesetzt	Akku (22) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (22) entladen	Akku (22) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Gerät funktioniert mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt.	
Stockende Wiedergabe Rauschen während der Wiedergabe	Schlechtes Signal	(nur FM und DAB+) Antenne (3) verstellen
		(nur FM und DAB+) Frequenz verstellen (siehe „manueller Suchlauf“ im Kapitel „Sendersuchlauf (FM)“)
	Übertragungsbereich für Bluetooth-Verbindung überschritten	Stellen Sie das Radio an einen Ort mit besserem Empfang. Legen Sie das verbundene Gerät in die Nähe des Radios. Es sind Übertragungsbereich von bis zu 30 m möglich, die optimale Reichweite beträgt ca. 10 m.
AUX kein oder leiser Ton	Wiedergabegerät ist aus oder auf „Stopp“	Wiedergabe am Wiedergabegerät starten
	Wiedergabegerät ist zu leise eingestellt	Lautstärke am Wiedergabegerät erhöhen


Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Kein Ton	Radio ist zu leise eingestellt	Lautstärke erhöhen (siehe „Lautstärke einstellen im Kapitel „Bedienung“)
	Die Mutfunktion des Radios ist aktiviert	Überprüfen Sie ob die Mutfunktion aktiviert ist. In diesem Fall wird auf dem Display das entsprechende Symbol angezeigt. Deaktivieren Sie die Mutfunktion indem Sie den Mute - Taster (14) drücken
USB-Stick wird nicht erkannt	USB-Stick falsch formatiert	USB-Stick auf FAT32 formatieren
	USB-Buchse defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	USB-Stick zu Groß	USB-Stick mit maximal 64 GB verwenden
Wiedergabe von USB-Stick nicht möglich	USB-Stick falsch formatiert	USB-Stick auf FAT32 formatieren
	Falsches Audioformat	Audiodaten in entsprechendes Format konvertieren (MP3, WAV, APE, FLAC)
Wiedergabe über Bluetooth® nicht möglich	Bluetooth® am mobilen Endgerät nicht aktiviert	Bluetooth® in den Einstellungen des mobilen Endgeräts aktivieren
	Baustellen Radio am mobilen Endgerät nicht als Wiedergabe Medium ausgewählt	Baustellen Radio in den Bluetooth® Einstellungen des mobilen Endgeräts auswählen
	Gerät bereits mit anderem mobilen Endgerät gekoppelt	Mobile Endgeräte in Reichweite von dem Baustellen Radio trennen
	Bluetooth® Modul defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Baustellen Radio wird auf dem mobilen Endgerät nicht angezeigt	Baustellen Radio und mobiles Endgeräte befinden sich außerhalb der Sendereichweite	Abstand zwischen Baustellen Radio und mobilem Endgerät reduzieren
	Mobiles Endgerät unterschützt den Bluetooth® Standard des Baustellen Radios nicht	Neueres, mobiles Endgerät nutzen

Table of contents

Introduction	27	Retrieving stored stations from the preset list	36
Proper use	27	Retrieving station information	36
General description	27	Mute	36
Scope of delivery	27	Special settings for DAB+	36
Description of functions	27	Inactive stations	37
Overview	27	Setting Dynamic Range Control (DRC)	37
Technical data	28	AUX-In operation	37
Charging time	29	Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device	37
Safety information	30	Connecting via the 3.5 mm jack socket in the battery compartment	37
Graphical symbols	30	Mute	37
General safety instructions	31	Playback from a USB stick	38
Safety instructions for screens	31	Connecting via USB	38
Safety information for power adapters	31	Pausing/continuing playback	38
Safety information for radio interfaces	32	Selecting tracks	38
Initial start-up	32	Activating/deactivating Random / Repeat mode	38
Removing/inserting the battery (12 V and 20 V)	32	Operating via Bluetooth®	38
Checking the charge level of the rechargeable battery (12 V / 20 V) ..	32	Connecting via Bluetooth®	38
Power supply using the plug-in power adapter	32	Pausing/continuing playback	39
Switching on/off	33	Selecting tracks	39
Operation	33	TWS – True Wireless Stereo	39
Setting the volume	33	System settings for all modes	39
Switching playback mode	33	Setting the backlighting	40
Operating as a radio (FM)	33	Setting the date/time	40
Station search (FM)	33	Setting the language	40
Saving stations to the preset list	34	Restoring factory settings	40
Retrieving stored stations from the preset list	34	Software version	41
Retrieving station information	34	Cleaning and servicing	41
Mute	34	Cleaning	41
Special settings for FM	34	Maintenance	41
Search settings	35	Transport	41
Audio settings	35	Storage	41
Operating as a radio (DAB+)	35	Disposal/environmental protection	41
Station search	35	Spare parts/accessories	42
Retrieve station from the list of stations	35	Warranty	42
Saving stations to the preset list	36	Repair service	43
		Troubleshooting	44
		Translation of the original EC declaration of conformity	201

Introduction

Congratulations on purchasing your new device. You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

 The operating instructions form part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the operating instructions carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

The device is designed to play radio and external playback media via Bluetooth®, USB and AUX.

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

General description

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.



An illustration of the most important functional components can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

Unpack the device, remove all transport protection film and packaging material from the device and check for completeness:

- Cordless jobsite radio
- Plug-in power adapter
- Operating instructions



The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Description of functions

The cordless jobsite radio has an LCD display, an antenna and a carrying handle. The available radio frequency bands are FM and DAB.

In addition, the device has a connection option for a power adapter, two USB ports, two AUX sockets, and a Bluetooth interface®.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview




- 1 Carrying handle
- 2 Battery compartment cover
- 3 Antenna
- 4 Speaker
- 5 3.5 mm Jack socket / AUX-IN (Front)
- 6 USB port (front)
- 7 DC input
- 8 Battery compartment lock
- 9 Display
- 10 Info/advanced button
- 11 Power button

- 12 NEXT button / Forward button
- 13 Tune button / Shuffle button
- 14 Volume control knob
- 15 Mute button / Play & pause button
- 16 PREV button / Back button
- 17 Source button
- 18 Preset/TWS button
- 19 Battery indicator
- 20 Time display
- 21 Display
- 22 Signal display
- 23 Guide rail
- 24 3.5 mm Jack socket / AUX-IN
(battery compartment)
- 25 USB port (battery compartment)
- 26 Plug-in power adapter
- 27 DC connector Plug-in power
adapter
- 28 Charger (not included)
- 29 Rechargeable battery
(not included)
- 30 Release button
- 31 3.5 mm Jack cable
(not included)

- FM frequency range87.5-108 MHz
- Frequency range
- DAB+174,928 - 239,200 MHz
- Operating time with battery
(12 V, 2 Ah)5 hours
- Operating time with battery
(12 V, 4 Ah)10 hours
- Operating time with battery
(20 V, 2 Ah)5 hours
- Operating time with battery
(20 V, 4 Ah)10 hours
- Bluetooth® version 5.0
- Supported
- Bluetooth® profilesA2DP, AVRCP
- Frequency band2,402 - 2,480 GHz
- Transmission powerClass 2
- Bluetooth® transmission range
- Standard.....approx. 10m
- under optimal conditions max. 30 m
- Integrated station memory
- DAB+ 30
- VHF..... 30
- USB charging port (front)
- Output voltage..... 5 V==
- Output current 2.0 A
- USB port (battery compartment)
- Output voltage..... 5 V==
- Output current0.2 A
- USB version..... 1.0
- USB stick sizemax. 64 GB
- USB stick formatting FAT32
- Playback formats
(USB port) MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperature.....max. 50 °C
- Operation0 - 25 °C
- Storage.....-5 - 50 °C
- Humidity:<= 75%

Technical data

Rugged Radio PBRA 20-Li B2

- Nominal input voltage U_1
- Battery type:
- PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V==
- Nominal input voltage U_2
- Battery type: PAK 12 A1, PAK 12 A2,
PAK 12 B1, PAK 12 B2,
PAK 12 B3, PAK 12 D1 12 V==
- Nominal input voltage U_3
- External plug-in power adapter
- Power consumption 12 V==; 2 A
- DC connector polarity..... 
- Protection typeIP65
- Weight (without battery).....2.6 kg
- Dimensions
(W x H x D) 169 x 407 x 226 mm
- Speaker output 2x 5 W Stereo

External plug-in power adapter.....XH1200-2000WG

- Input voltage U_4 220-240 V~
- Input current0.8 A
- Input AC frequency 50/60 Hz
- Output voltage..... 12.0 V==

Output current 2.0 A
 Output power 24.0 W
 Average efficiency
 during operation 86,35 %
 Efficiency at low load (10 %) 85,76 %
 Power consumption at zero load ... 0.09 W
 Protection type IPX0

of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following 20 V batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Charging time

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.

Batteries of the Parkside X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 12 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers

We recommend that you operate this appliance with the following 12 V batteries only: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Graphical symbols

Symbols on the device:

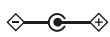


Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols on the plug-in power adapter



Read operating instructions



Polarity: Positive on the inside, negative on the outside.



The power adapter is only suitable for use indoors.



Safety transformer – short-circuit proof



Switched-mode power supply



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Direct voltage



Alternating voltage

Symbols on the packaging



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

Trademark symbols



Digital Audio Broadcasting



The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



USB is a registered trademark of USB Implementers Forum Inc.

Symbols used in the instruction manual:



Warning symbol with information on the prevention of personal injury or property damage



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Advisory symbol with information on how to best use the device

Signal words in the manual:

Danger: The signal word denotes a hazard with a high degree of risk which, if

not avoided, will result in death or serious injury.

Warning: The signal word denotes a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, can result in death or serious injury.

Caution: The signal word denotes a hazard with a low level of risk which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.

General safety instructions



Danger! The packaging material is not a toy. It poses a danger to life from suffocation.

- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify a restricted age limit for the user.
- Protection against water jets (IP65) is only guaranteed when the covers and battery compartment are completely closed.
- Unplug the plug-in power adapter from the mains during a lightning storm or when the device is not in use for long periods of time.
- Do not place the device near any heat sources such as radiators, heaters or other appliances that produce heat.
- Do not use the device at a high volume for long periods of time. Select an appropriate volume to avoid hearing damage.
- Do not use the device near open flames (e.g. candles). This can result in fire.
- Prevent foreign objects from entering the

device.

- If temperatures fluctuate, allow the device to acclimatise before using it. otherwise condensation may form inside the device, which could result in a defect.
- If smoke is emitted by your device, remove the power adapter, remove the battery from the device and send the device in for servicing.
- Do not open the device.
- Always place the device on an even, stable surface. Avoid subjecting the device to vibration.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Safety instructions for screens

- LCD screens contain liquids that can cause skin irritation and poisoning. In case of contact with eyes, mouth or skin, rinse the affected sites with water and seek medical attention.

Safety information for power adapters

- When using the plug-in power adapter, ensure there is easy access to the mains plug.
- The plug-in power adapter also consumes a small amount of power even in stand-by mode (even if the radio is not connected). To fully disconnect from the main, remove the plug-in power adapter from the mains socket.
- Do not touch the plug-in power adapter with wet hands.
- Do not pull on the cable. Instead, grasp the plug by the insulated grip surface.
- Do not open the plug-in power adapter.

Safety information for radio interfaces

- Switch off the device if you are near to medical electrical systems, a hospital, an operating theatre or an aircraft. The radio waves emitted by the device can impair the function of sensitive peripheral devices.
- Keep the device at least 20 cm away from implanted defibrillators or cardiac pacemakers in order not to jeopardise its proper functioning.
- Keep the device away from hearing aids. The radio waves emitted can generate noise.
- Do not operate the device in the vicinity of flammable gases or in potentially explosive environments (e. g. paint shops), there is a risk of explosion and fire.
- Wireless data connections are not secured against access by unauthorised third parties.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the operating instructions for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team or X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial start-up

Removing/inserting the battery (12 V and 20 V)

1. Loosen the lock of the battery compartment (8).

2. Open the battery compartment cover (2).
3. To remove the battery (29) (not included in delivery) from the device, press the release button (30) on the battery and pull the battery (29) (not included in delivery) out.
4. To insert the battery (29) (not included in delivery) into the device, push the battery (29) (not included in delivery) along the guide rail (23) into the device. You will hear it click into place.
5. Close the battery compartment cover (2).
6. Fasten the lock of the battery compartment (8).



Caution: Be careful not to pinch your fingers when opening and closing the battery compartment cover.

Checking the charge level of the rechargeable battery (12 V / 20 V)

Charge level indicator on the display

The battery indicator (19) on the display shows the charge status of the battery.

Power supply using the plug-in power adapter

1. Connect the DC connector (27) of the plug-in power adapter (26) to the DC input (7) on the front of the radio.
2. Insert the plug-in power adapter (26) into a wall socket.

If you operate the radio with the mains adapter, the power supply from the battery is automatically disconnected. Connected batteries do not charge when the device is operating with mains power.

If you operate the radio with the plug-in power adapter, the battery indicator (19) does not appear on the display.

A Switching on/off

Switching on the device

1. Press the power button (11). The display (9) lights up.

Switching off the device

2. Press the power button (11). All playbacks stop and the display (9) switches off.

If the volume is set to „0“, the amplifier switches off after 10 seconds. The device must be switched on again.

Operation



Ensure that the ambient temperature does not exceed 25°C or fall below 0°C during operation.

Setting the volume

When switching on/off, the volume automatically changes to a preset value.

Increasing the volume

1. Turn the volume knob (14) in a clockwise direction.

Reducing the volume

2. Turn the volume knob (14) in an anti-clockwise direction.

Switching playback mode

Press the Source button (17) repeatedly. The radio will now cycle through the available playback modes (DAB+, FM and Bluetooth®). AUX and USB are only available for selection if a playback medium is connected via

the AUX sockets (5/24) or the USB port (battery compartment) (25).

Operating as a radio (FM)

Pull up the antenna (3) so that it is vertical.

Press the Source button (17) repeatedly until the time display (20) shows “FM”.

The signal indicator (20) on the display (9) shows the signal strength. If this is low, it is advisable to initiate a channel search

Station search (FM)

Automatic search

1. Press and hold the Tune button (13) for approx. 2 seconds. All stored stations are deleted and the radio now automatically scans the frequency band for up to 30 receivable stations.
2. Press the Preset button (18). The list of stations is now shown on the display.
3. Press the NEXT / PREV button (12/16) to scroll through the list entries. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
4. Push the volume control knob (14) to confirm the station selection. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Semi-automatic search

- Press and hold the NEXT button (12). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **ascending order**.
- Press and hold the PREV button (16). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **descending order**.

If you press the NEXT / PREV button (12/16) again during the search, the search will stop early.

Setting stations manually

1. Press the volume control knob (14) briefly once.
2. Change the frequency by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to save the setting and to re-enable the volume control.

Or: Press the NEXT / PREV buttons (12/16) once.

i The frequency changes in 0.05 MHz increments.

Quickly turning the volume control starts a search in the corresponding direction.

Saving stations to the preset list

1. Press and hold the Preset button (18) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16), select a memory location to overwrite to.
Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to overwrite the selected station to the memory location.

Retrieving stored stations from the preset list

1. Press the Preset button (18) once.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the

volume control knob (14).

3. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically played after approx. 10 seconds.

Retrieving station information

1. Press the Info/Advanced button (10).
2. Repeatedly press the Info/Advanced button (10) to scroll through the station information.

Frequency band	retrievable station information
FM (RDS)	Radio text Programme genre Station name Mono/stereo Time Date

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active “mute function” is indicated by a corresponding symbol in the display.

Special settings for FM

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.



A description of the settings in the "System" menu can be found in the chapter "System settings" on page 39.

Search settings

1. Select "Search settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "All stations" to obtain a full list of stations or "Only strong stations" to obtain only stations with a strong signal.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Audio settings

1. Select "Audio settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "Stereo possible" to play back stereo signals when available or "Mono only" to play back mono signals only.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Operating as a radio (DAB+)

Pull up the antenna (3) so that it is vertical.

Press the Source button (17) repeatedly until the time display (20) shows "DAB".

The signal indicator (22) on the display (9) shows the signal strength. If this is low, it is advisable to initiate a channel search.

Station search

Press and hold the Tune button (13) for approx. 2 seconds. The radio now automatically searches for receivable stations.

Alternative

1. Press and hold the Info/advanced button (10) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), scroll to the list entry "Complete search".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

Once the search is complete, a station list is generated which can be retrieved using the NEXT / PREV buttons (12/16).

Favourite stations can be stored in an additional preset list in the desired order.

Setting stations manually

1. Press and hold the Info/advanced button (10) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), scroll to the list entry "Set manually".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Change the frequency by turning the volume control knob (14).
5. Push the volume control knob (14) to save the setting and to re-enable the volume control.

Retrieve station from the list of stations

1. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16). **Alternatively:** Press the NEXT / PREV button (12/16) and scroll through the list entries using the volume control knob (14).
2. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Saving stations to the preset list

1. Press and hold the Preset button (18) for approx. 2 seconds.
2. Use the NEXT / PREV buttons (12/16) to select a memory location where you would like to save the current station. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to save the current station to the selected memory location.

Retrieving stored stations from the preset list

1. Press the Preset button (18) once.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Retrieving station information

1. Press the Info/Advanced button (10).
2. Repeatedly press the Info/Advanced button (10) to scroll through the station information.

Frequency band	retrievable station information
DAB	Radio text Signal strength Programme genre Multiplex name Frequency/channel Signal error rate Bitrate/audio type Time Date

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active "mute function" is indicated by a corresponding symbol in the display.

Special settings for DAB+

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.



A description of the settings in the "System" menu can be found in the chapter "System settings" on page 39.



A description of the settings in the "Complete search" and "Set manually" menu points can be found in the chapter "Operating as a radio (DAB+)".

Inactive stations

The "Inactive stations" function is used to remove old and no longer receivable stations from the station list.

1. Select "Inactive stations" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "Yes" to delete inactive stations or "No" to return to the Settings menu.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting Dynamic Range Control (DRC)



This function is only available if DAB+ is selected.

DRC ensures that quiet passages are amplified and can therefore be heard in noisy environments.

1. Select "DRC" in the menu.
2. Select the desired DRC setting using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).

There are three possible options:

- off - No amplification of quiet passages
- low - Moderate amplification of quiet passages
- high - Maximum amplification of quiet passages

3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

AUX-In operation

Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device

1. Plug the jack cable (31) (not included in delivery) into the jack socket (5) on the front panel of the device.
2. Connect the jack cable (31) (not included in delivery) to a playback device.

Once a jack cable (31) (not included in delivery) is connect to the jack socket (5) on the front panel of the device, the radio automatically switches to this input.

Connecting via the 3.5 mm jack socket in the battery compartment

1. Plug the jack cable (31) (not included in delivery) into the jack socket (24) in the device's battery compartment.
2. Connect the jack cable (31) (not included in delivery) to a playback device.

Once a jack cable (31) (not included in delivery) is connect to the jack socket (24) in the device's battery compartment, the radio automatically switches to this input. Playback can only be started and stopped on the playback device. Other playback functions can also only be controlled on the playback device.

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active "mute function" is indicated by a corresponding symbol in the display.

Playback from a USB stick

Connecting via USB

1. Insert the USB stick (not included in delivery) into the USB port (25) in the device's battery compartment.

i Only external devices can be charged via the USB port (6) on the front panel. This USB port (6) cannot be used to play back audio.

i Playback of audio files from mobile phones is not possible via USB. Use Bluetooth® or AUX for this.

i Only USB sticks in FAT32 format up to a maximum size of 64 GB can be used.

i Audio files in the following formats can be played back: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pausing/continuing playback

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button (15) during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button (15).

Selecting tracks

1. Press the NEXT button (12) to jump to the next track.
2. Press the PREV button (16) to reset the current track to the beginning.
3. Press the PREV button (16) again within 3 seconds to go back to the previous track.

Activating/deactivating Random / Repeat mode

Repeatedly press on the Tune button (13) until the desired mode is shown.

Mode	Function
Rep-1	The current track is played again
Repeat All	The complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again
Random	The music is played in a random order and the complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again.
Normal	The music is played in order. The playback stops after the last track on the USB stick (not included in delivery)

Operating via Bluetooth®

Connecting via Bluetooth®

1. Press the Source button (17) repeatedly until the time display shows "Bluetooth".
2. The display will flash.
3. Connect your external Bluetooth®-enabled device to the radio. Select "PBRA 20-Li B2" from the list.
4. As soon as the device is connected, a beep will sound, the display will stop

flashing and the device will display "Connected".

5. Playback can only be started on the Bluetooth playback device.

Pausing/continuing playback

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button (15) during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button (15).

Selecting tracks

1. Press the NEXT button (12) to jump to the next track.
2. Press the PREV button (16) to reset the current track to the beginning.
3. Press the PREV button (16) again within 3 seconds to go back to the previous track.

TWS - True Wireless Stereo


With the TWS function you can connect two identical radios to a stereo speaker pair via Bluetooth®.

1. Ensure that neither of the devices is connected to a playback device via Bluetooth®.
2. Press the Source button (17) repeatedly until the time display shows "Bluetooth".
3. Press the TWS button (18) once on each device. The TWS indicator will flash on the display (9).
4. The devices will connect with one another and the TWS indicator on the display (9) of one device will stop flashing. „TWS Connected“ appears in the display.
5. The device on which the TWS indicator continues to flash is the master device. „TWS Disconnected“ appears in the

display. The mobile phone is now connected to this device as described in the chapter "Operating via Bluetooth®". „TWS Connected“ is now shown in the display.

6. To cancel the connection between the two speakers, press the TWS button (18) once.

System settings for all modes

 Information on special settings for the different playback modes can be found in the relevant chapters.

In Radio mode (FM and DAB+)

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the list entry "System" using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
5. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

When playing back external media (USB, AUX and Bluetooth®)

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

Setting the backlighting

1. Select "Lighting" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selected list entry.

Setting the date/time

Setting the time and date

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set time/date" in the Time menu.
3. The hour will now flash. This can be changed using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the entered time.
4. Proceed in the same way with the minutes and the date.

Setting the time automatically

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Autom. Update" in the Time menu.
3. Select the desired update behaviour using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
4. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

There are four possible options:

No update - time and date do not update automatically

Update all - time and date update automatically via FM and DAB

Update via FM - time and date update automatically via FM

Update via DAB - time and date update automatically via DAB

If the automatic update is active, the time and date will always update when the

radio is in the corresponding playback mode.

Setting the time format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set 12/24 hours" in the Time menu.
3. Select the desired time format using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting the date format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set date format" in the Time menu.
3. Select the desired date format using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting the language

1. Select "Language" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the setting.

Restoring factory settings

1. Select "Factory settings" in the System menu.
2. Select "Yes" in the Factory settings menu. The radio will now automatically restore the factory settings. To do so, the radio performs a restart and DAB+ station search.

Software version

1. Select "SW version" in the System menu.
2. This will display the installed software version.
3. Press the Info/Advanced button (10) to return to the Main menu.

Cleaning and servicing



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

- Keep the ventilation slits, speaker and carrying handle of the device clean. Use a dry cloth or brush to do this.
- Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning agent.

Maintenance

The device is maintenance free.

Transport

Fold in the antenna (3) before transporting the device.

Storage

- Always store devices and accessories so that they are:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a prolonged period (e.g. over winter) (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Please observe the regulations for disposal that are applicable in your area.



The symbol showing a crossed-out bin on wheels indicates that this device is subject to directive 2012/19/EU. This directive states that you may not dispose of this device with regular household waste, but must hand it in at specially set up collection points, recycling centers or waste disposal companies. This disposal is free of charge. Protect the environment through proper disposal. Remove the rechargeable battery before disposing of the device.



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

The packaging material consists of environmentally friendly materials that you can dispose of in an environmentally sound manner at your local waste disposal station.

Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, please contact the service centre (see page 43).

Warranty

Dear customer, this device comes with a 3-year warranty from the date of purchase. Should the product have defects, you are entitled to further rights vis-a-vis the product vendor. These statutory rights are not limited by the warranty described in the following.

Warranty conditions

The warranty period begins upon the date of purchase. Please retain the original receipt. This documentation will be required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free

– according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within three years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device back or a new product. Repair or replacement of the product will not start a new warranty period.

Warranty period and statutory defect claims

Claims being granted on the warranty does not extend the warranty period. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects apparent at purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs made after the warranty period has expired are chargeable.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured according to strict quality guidelines and meticulously checked before delivery.

The warranty applies to material or manufacturing defects. This warranty does not extend to product parts exposed to normal wear and tear, which are therefore considered consumable parts (e.g. battery, push buttons) or to damage to fragile parts (e.g. display, antenna).

The warranty elapses if the product was damaged or if it was used improperly or not serviced. All instructions listed in the operating instructions have to be observed precisely to ensure proper use of the product. Purposes for use and actions that the operating instructions advises or cautions against must be avoided.

This product is only intended for private use and not for commercial use. The warranty will elapse in the event of improper and

false use, application of force and in the event of interventions that have not been made by a service branch authorised by us.

Procedure for warranty cases

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please keep your sales receipt and identification number (IAN 373442_2104) as proof of purchase for all queries.
- You can find the item number on the type plate.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **email**. You will then receive further information on how to process your complaint.
- After consulting our customer service, you can send a defective product to the service address given to you free of charge, enclosing the sales receipt and specifying the nature of the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, it is imperative that you only use the address given to you. Make sure that the freight is prepaid for the shipment and that it is not sent as bulky goods, express or other special freight. Please send in the device including all accessories supplied with the purchase and ensure that it is sufficiently secure for transport.

Repair service

You can have repairs **which are not subject to warranty** performed by our service branch for a charge. They will gladly create a cost estimate for you.

We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Caution: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to our service branch.

Devices sent in where freight is not prepaid – as bulky goods, express or as other special freight – will not be accepted.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 373442_2104

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 10 10 10
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 373442_2104

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Troubleshooting



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	Battery (22) not inserted	Insert the battery (22) (see “Inserting/removing the battery”)
	Rechargeable battery (22) discharged	Charge the battery (22) (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off button (2) is faulty.	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
	On/Off button (2) is faulty.	
Faltering playback Noise during playback	Poor signal	(FM and DAB+ only) Adjust antenna (3)
		(FM and DAB+ only) Adjust the frequency (see “Manual search” in the chapter “Station search (FM)”) ”
		Place the radio where there is a better signal.
	Transmission range for Bluetooth connection exceeded	Place the connected device near the radio. Transmission ranges of up to 30 m are possible. The optimal range is approx. 10 m.
No sound or very quiet with AUX	Playback device is off or set to “Stop”	Start playback on playback device
	Playback device is set too quiet	Increase volume on playback device

Problem	Possible cause	Error correction
No sound	Radio is set too quiet	Increase volume (see "Setting the volume" in "Operation" chapter")
	The radio's mute function is activated	Check whether the mute function is active. If so, the relevant symbol will be shown on the display. Deactivate the mute function by pressing the Mute button (14)
USB stick not recognised	USB stick improperly formatted	Format USB stick to FAT32
	USB socket defective	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
	USB stick too large	Use a USB stick with no more than 64 GB capacity
Playback of USB stick not possible	USB stick improperly formatted	Format USB stick to FAT32
	Incorrect audio format	Convert the audio data into the relevant format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Playback via Bluetooth® not possible	Bluetooth® not activated on mobile end device	Activate Bluetooth® in the settings of the mobile end device
	Jobsite radio not selected as playback medium on mobile end device	Select Jobsite radio in the Bluetooth® settings of the mobile end device
	Device already coupled with another mobile end device	Disconnect mobile end devices in range of the Jobsite radio
	Bluetooth® module defective	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
Jobsite radio is not displayed on the mobile end device	The Jobsite radio and mobile end devices are outside of the transmission range	Reduce the distance between the Jobsite radio and mobile end device
	Mobile end device does not support the Bluetooth® standard of the Jobsite radio	Use a newer mobile end device

Table des matières

Introduction	47	Enregistrer les stations dans la liste Preset.....	57
Utilisation conforme	47	Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset	57
Description générale	47	Consulter les informations relatives à la station	57
Matériel livré	47	Mute	58
Description fonctionnelle	47	Paramètres spéciaux pour DAB+..	58
Aperçu	48	Stations inactives	58
Caractéristiques techniques	48	Régler le Dynamic Range Control (DRC)	58
Temps de charge.....	49	Mode AUX-In	58
Consignes de sécurité.....	50	Raccordement par prise jack 3,5 mm sur la face avant de l'appareil	58
Pictogrammes et symboles.....	50	Raccordement par prise jack 3,5 mm dans le compartiment batterie.....	59
Consignes générales de sécurité	51	Mute	59
Consignes de sécurité pour écrans	52	Lecture depuis une clé USB	59
Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation.....	52	Branchement par USB.....	59
Consignes de sécurité pour interfaces radio	52	Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture	59
Mise en service	53	Sélectionner des titres	59
Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)	53	Activer / désactiver le mode Lecture aléatoire / Repeat	60
Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V).....	53	Fonctionnement par Bluetooth®..	60
Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation	53	Connexion par Bluetooth®.....	60
Mise en marche/arrêt.....	54	Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture	60
Utilisation	54	Sélectionner des titres	60
Régler le volume	54	TWS – True Wireless Stereo	61
Changer le mode de lecture	54	Paramètres système	
Mode radio (FM)	54	pour tous les modes.....	61
Recherche de stations (FM)	54	Régler le rétroéclairage.....	61
Enregistrer les stations dans la liste Preset.....	55	Régler la date/l'heure.....	61
Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset	55	Régler la langue.....	62
Consulter les informations relatives à la station	55	Rétablir les paramètres usine	62
Mute	55	Version du logiciel.....	62
Paramètres spéciaux de la FM ...	56	Nettoyage et maintenance	63
Paramètres de recherche	56	Nettoyage.....	63
Paramètres audio	56	Maintenance	63
Mode radio (DAB+)	56	Transport	63
Recherche de stations	56	Stockage.....	63
Sélectionner une station de la liste de stations.....	57	Recyclage/Protection de l'environnement	63

Pièces de rechange/accessoires ..	64
Garantie - France	64
Garantie - Belgique	66
Service de réparation	67
Service-Center	68
Importateur	68
Diagnostic de pannes	69
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	202

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués.

Veillez à bien conserver la notice d'utilisation et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'écoute de la radio et à la lecture de supports externes via Bluetooth®, USB et AUX.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Description générale

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet avant rabattable.

Matériel livré

Déballiez l'appareil, retirez les films de protection apposés pour le transport, retirez tous les emballages de l'appareil et contrôlez s'il est au complet :

- Radio de chantier sans fil
- Bloc d'alimentation
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Description fonctionnelle

La radio de chantier sans fil est équipée d'un écran LCD, d'une antenne et d'une poignée de transport. Les bandes de fréquence radio disponibles sont FM et DAB. L'appareil dispose en plus d'une option de raccordement pour un adaptateur secteur, respectivement deux ports USB et AUX et une interface pour Bluetooth®. Pour savoir quelles fonctions remplissent

les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

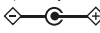
Aperçu

- A** 1 Poignée de transport
- 2 Couvercle du compartiment batterie
- 3 Antenne
- 4 Haut-parleur
- 5 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (en façade)
- 6 Port USB (en façade)
- 7 Entrée DC
- 8 Verrouillage du compartiment batterie
- 9 Écran
- 10 Bouton Info/Advanced
- 11 Bouton Power
- 12 Bouton NEXT / Bouton Avance
- 13 Bouton Tune / Bouton Lecture aléatoire
- 14 Bouton de réglage du volume
- 15 Bouton Mute / Bouton Lecture et pause
- 16 Bouton PREV / Bouton Retour
- 17 Bouton Source
- 18 Bouton Preset/TWS
- 19 Indicateur de batterie
- 20 Affichage de l'heure
- 21 Indicateur
- 22 Indicateur de signal
- 23 Rail de guidage
- 24 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (compartiment batterie)
- 25 Port USB (compartiment batterie)
- 26 Bloc d'alimentation
- 27 Connecteur du bloc d'alimentation
- 28 Chargeur (non compris dans le matériel livré)
- 29 Batterie (non compris dans le matériel livré)
- 30 Touche de déverrouillage
- 31 Câble jack 3,5 mm (non compris dans le matériel livré)

Caractéristiques techniques

Radio de chantier

sans fil **PBRA 20-Li B2**

- Tension d'entrée nominale U_1
- Type de batterie :
PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Tension d'entrée nominale U_2
- Type de batterie :
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,
PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,
PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv
- Tension d'entrée nominale U_3
- Bloc d'alimentation externe
- Consommation électrique .. 12 V \equiv ; 2 A
- Polarité connecteur 
- Type de protection.....IP65
- Poids (sans batterie).....2,6 kg
- Dimensions
(l x h x p) 169 x 407 x 226 mm
- Puissance
des haut-parleurs.....2 x 5 W stéréo
- Plage de fréquence FM.....87,5-108 MHz
- Plage de fréquence
DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Durée de fonctionnement avec batterie
(12 V, 2 Ah) 5 heures
- Durée de fonctionnement avec batterie
(12 V, 4 Ah) 10 heures
- Durée de fonctionnement avec batterie
(20 V, 2 Ah) 5 heures
- Durée de fonctionnement avec batterie
(20 V, 4 Ah) 10 heures
- Version Bluetooth® 5.0
- Profils Bluetooth® supportés...A2DP, AVRCP
- Bande de fréquence ... 2,402 - 2,480 GHz
- Puissance d'émission Classe 2
- Portée de transmission Bluetooth®
Standard..... env. 10 m
dans des conditions optimales max. 30 m
- Mémorisation des stations intégrée
DAB+ 30

FM.....	30
Port de charge USB (en façade)	
Tension de sortie	5 V==
Courant de sortie	2,0 A
Port USB (compartiment batterie)	
Tension de sortie	5 V==
Courant de sortie	0,2 A
Version USB	1.0
Capacité de la clé USB.....max.	64 Go
Formatage de la clé USB	FAT32
Formats de lecture (port USB)	MP3, WAV, APE, FLAC
Température.....max.	50 °C
Fonctionnement.....	0 - 25 °C
Stockage.....	-5 - 50 °C
Humidité de l'air :	<= 75 %

Bloc d'alimentation

externeXH1200-2000WG

Tension d'entrée U ₄	220-240 V~
Courant d'entrée	0,8 A
Fréquence du courant alternatif d'entrée.....	50/60 Hz
Tension de sortie	12,0 V==
Courant de sortie	2,0 A
Puissance de sortie.....	24,0 W
Rendement moyen en fonctionnement	86,35 %
Rendement à charge faible (10 %).....	85,76 %
Puissance absorbée hors charge ...	0,09 W
Type de protection.....	IPX0

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes :

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes :

PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Consignes de sécurité

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil

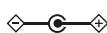


Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes sur le bloc d'alimentation



Lire la notice d'utilisation



Polarité : À l'intérieur positive, à l'extérieur négative.



Le bloc d'alimentation peut être utilisé uniquement à l'intérieur.



Transformateur de sécurité - protégé contre les courts-circuits



Bloc d'alimentation à découpage



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Tension continue



Tension alternative

Symboles sur l'emballage



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

Pictogrammes relatifs aux droits des marques



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth Les marques verbales et logos Bluetooth[®] sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH & Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



USB est une marque déposée d'USB Implementers Forum Inc.

Symboles dans la notice :



Pictogrammes d'avertissement avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

Mentions d'avertissement dans la notice :

Danger : La mention d'avertissement indique un danger présentant un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Avertissement : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Prudence : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Consignes générales de sécurité



Danger ! Les emballages ne sont pas un jouet, il existe un risque mortel par étouffement.

- Les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser l'appareil. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- La protection contre les jets d'eau (IP65) n'est garantie que lorsque les couvercles et le compartiment batterie sont entièrement fermés.
- En cas d'orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil de la prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par ex. radiateurs, chauffages ou autres appareils émettant de la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à un volume élevé pendant une période prolongée. Sélectionnez un volume approprié pour éviter les lésions auditives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. bougies). Cela pourrait provoquer un incendie.
- Évitez d'introduire des corps étrangers dans l'appareil.
- En cas de variations de température, laissez l'appareil reprendre une température normale avant de l'utiliser. Dans le cas contraire, de la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil et provoquer un défaut.
- Si de la fumée s'échappe de votre appareil, retirez le bloc d'alimentation, enlevez la batterie de l'appareil et faites réparer l'appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil exclusivement sur une surface plane et stable. Évitez les vibrations.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**

Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Consignes de sécurité pour écrans

- Les écrans LCD contiennent un liquide qui pourrait provoquer des irritations cutanées et une intoxication. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation

- Si vous utilisez le bloc d'alimentation, veillez à pouvoir accéder facilement à la prise de courant.
- En mode veille aussi (même lorsque la radio n'est pas branchée), le bloc d'alimentation consomme une faible quantité d'électricité. Pour une coupure électrique totale, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble, mais saisissez plutôt la fiche par la surface de préhension isolée.
- N'ouvrez pas le bloc d'alimentation.

Consignes de sécurité pour interfaces radio

- Éteignez l'appareil lorsque vous vous trouvez à proximité de systèmes électroniques médicaux, d'un hôpital, d'une salle d'opération ou d'un avion. Les ondes radio émises par l'appareil peuvent perturber le fonctionnement de

périphériques sensibles.

- Tenez l'appareil éloigné d'au moins 20 cm des défibrillateurs ou pacemakers implantés afin de ne pas nuire au fonctionnement correct.
- Tenez l'appareil éloigné des prothèses auditives. Les ondes radio émises peuvent produire des bruits parasites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables ou dans des environnements explosifs (par ex. des ateliers de peinture), il existe un risque d'explosion et d'incendie.
- Les connexions de données sans fil ne sont pas sécurisées contre l'accès par des tiers non autorisés.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team ou Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Mise en service

Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)

1. Desserrez le verrouillage du compartiment batterie (8).
2. Ouvrez le couvercle du compartiment batterie (2).
3. Pour enlever la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage

(30) sur la batterie et retirez la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré).

4. Procédez à l'insertion de la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) en glissant la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) le long du rail de guidage (23) dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
5. Fermez le couvercle du compartiment batterie (2).
6. Verrouillez le verrouillage du compartiment batterie (8).



Prudence : À l'ouverture et à la fermeture du couvercle du compartiment batterie, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V)

Indicateur de charge sur l'écran

L'indicateur de batterie (19) sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.

Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation

1. Branchez le connecteur (27) du bloc d'alimentation (26) sur l'entrée DC (7) située sur la face avant de la radio.
2. Branchez le bloc d'alimentation (26) sur une prise de courant.

Lorsque vous utilisez la radio avec l'adaptateur secteur, l'alimentation de la batterie est automatiquement coupée. En mode secteur, les batteries raccordées ne sont pas chargées.

Lorsque vous utilisez la radio avec le bloc d'alimentation, l'indicateur de batterie (19) disparaît de l'écran.

A Mise en marche/arrêt

Mettre l'appareil en marche

1. Appuyez sur le bouton Power (11).
L'écran (9) s'allume.

Éteindre l'appareil

2. Appuyez sur le bouton Power (11).
Toutes les lectures sont arrêtées et l'écran (9) s'éteint.

Si le volume est réglé sur „0“, l'amplificateur s'éteint au bout de 10 secondes. L'appareil doit être rallumé.

Utilisation



Veillez à ce que la température ambiante pendant le fonctionnement ne soit pas supérieure à 25 °C ni inférieure à 0 °C.

Régler le volume

À la mise en marche/arrêt, le volume bascule automatiquement sur une valeur prédéfinie.

Augmenter le volume

1. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens horaire.

Diminuer le volume

2. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens antihoraire.

Changer le mode de lecture

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17). La radio effectue un balayage des modes de lecture disponibles (DAB+, FM et Bluetooth®).

Les options AUX et USB ne peuvent être choisies que si un support de lecture est relié aux ports AUX (5/24) ou au port USB (compartiment batterie) (25).

Mode radio (FM)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « FM » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (20). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations (FM)

Recherche automatique

1. Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. Toutes les stations mémorisées sont effacées et la radio balaye maintenant automatiquement la bande de fréquence pour trouver jusqu'à 30 stations de radio pouvant être reçues.
2. Appuyez sur le bouton Preset (18). Sur l'écran est maintenant affichée la liste des stations.
3. Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) pour faire défiler les entrées de la liste.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection de la station. **Autre méthode** : Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Recherche semi-automatique

- Appuyez longtemps sur le bouton NEXT (12). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre croissant le prochain signal pouvant être reçu**.

- Appuyez longtemps sur le bouton PREV (16). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre décroissant le prochain signal pouvant être reçu**.

Pendant la recherche, appuyez une deuxième fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16), la recherche s'arrête prématurément.

Réglage manuel des stations

- Appuyez une fois sur le bouton de réglage du volume (14).
- Changez la fréquence en tournant le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour sauvegarder le réglage et activer à nouveau le réglage du volume.

Ou : Appuyez une fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16).



La fréquence change par pas de 0,05 mHz.

En tournant rapidement le contrôle du volume une recherche est faite dans le correspondant Direction commencée.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

- Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
- Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire que vous souhaitez écraser et remplacer. Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du

volume (14) pour écraser l'espace mémoire avec la station sélectionnée.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

- Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).
- Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement restituée.

Consulter les informations relatives à la station

- Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
- Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

Bande de fréquence	Informations consultables
FM (RDS)	RadioText Genre du programme Nom de la station Mono/stéréo Heure Date

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue. Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15). Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux de la FM

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 62.

Paramètres de recherche

1. Sélectionnez « Paramètres de recherche » dans le menu.
2. Sélectionnez « Toutes les stations » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour obtenir une liste complète des stations ou « Seulement stations puissantes » pour recevoir uniquement des stations émettant avec un signal fort.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Paramètres audio

1. Sélectionnez « Paramètres audio » dans le menu.
2. Sélectionnez « Stéréo possible » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour lire des signaux stéréo

s'ils sont disponibles ou « Seulement mono » pour lire exclusivement des signaux mono.

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode radio (DAB+)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « DAB » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (22). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations

Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. La radio recherche maintenant automatiquement des stations pouvant être reçues.

Autre méthode

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Recherche complète ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Après la recherche, une liste de stations est générée qui peut être consultée avec les boutons NEXT / PREV (12/16).

Il est possible de sauvegarder des stations favorites dans l'ordre souhaité dans une liste Preset supplémentaire.

Réglage manuel des stations

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Réglage manuel ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Changez la fréquence en tournant le bouton de réglage du volume (14).
5. Appuyez sur la commande de volume (14), pour confirmer la sélection de fréquence. Appuyez sur la commande de volume (14) pour enregistrer le réglage et rallumez le contrôle du volume activé.

Sélectionner une station de la liste de stations

1. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16).
Autre méthode : Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) et faites défiler les entrées de la liste avec le bouton de réglage du volume (14).
2. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

1. Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire sur lequel vous souhaitez enregistrer la station diffusée.

Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).

3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour enregistrer la station diffusée sur l'espace mémoire sélectionné.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

1. Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Consulter les informations relatives à la station

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
2. Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

Bande de fréquence	Informations consultables
DAB	RadioText Intensité du signal Genre du programme Nom multiplex Fréquence/canal Taux d'erreur du signal Débit binaire/type audio Heure Date

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.

Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux pour DAB+

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

i Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 62.

i Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Recherche complète » et « Réglage manuel » au chapitre « Mode radio (DAB+) »

Stations inactives

La fonction « Stations inactives » sert à retirer de la liste de stations d'anciennes stations qui ne peuvent plus être reçues

1. Sélectionnez « Stations inactives » dans le menu.
2. Sélectionnez « Oui » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour effacer les stations inactives ou « Non » pour revenir au menu Paramètres.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le Dynamic Range Control (DRC)

i Cette fonction est uniquement disponible si DAB+ est sélectionné.

Le DRC amplifie les sons plus bas et les rend ainsi bien audibles même dans un environnement bruyant.

1. Sélectionnez « DRC » dans le menu.
2. Sélectionnez le réglage DRC souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).

Trois sélections sont possibles :

désactivé - aucune amplification des sons bas

bas - amplification moyenne des sons bas

élevé - amplification maximale des sons bas

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode AUX-In

Raccordement par prise jack 3,5 mm sur la face avant de l'appareil

1. Branchez le câble jack (31) (non compris dans le matériel livré) dans la prise

- jack (5) sur la face avant de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (31) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (31) est branché à la prise jack (5) sur la face avant de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée.

Raccordement par prise jack 3,5 mm dans le compartiment batterie

1. Branchez le câble jack (31) (non compris dans le matériel livré) dans la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (31) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (31) est branché à la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée. La lecture peut être démarrée et arrêtée exclusivement sur le périphérique de lecture. De même, les autres fonctions de lecture peuvent être exclusivement commandées depuis le périphérique de lecture.

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.
Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).
Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Lecture depuis une clé USB

Branchement par USB

1. Branchez une clé USB (non comprise dans le matériel livré) dans le port USB (25) situé dans le compartiment batterie de l'appareil.



Le port USB (6) sur la face avant permet de recharger exclusivement des appareils externes. La lecture audio n'est pas possible via ce port USB (6).



La lecture de fichiers audio depuis des téléphones portables n'est pas possible via USB. Pour cela, utilisez le Bluetooth® ou AUX.



Seules des clés USB au format FAT32 d'une capacité maximale de 64 Go peuvent être utilisées.



Les fichiers audio dans les formats suivants peuvent être lus : MP3, WAV, APE, FLAC.

Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

1. Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

2. Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

1. Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
2. Appuyez sur le bouton PREV (16) pour

reprendre le titre en cours au début.

- Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

Activer / désactiver le mode Lecture aléatoire / Repeat

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Tune (13) jusqu'à ce que l'écran affiche le mode souhaité.

Mode	Fonction
Rep-1	Le titre en cours est lu en boucle
Repeat All	Tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle
Random	La musique est lue dans un ordre aléatoire et tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle.
Normal	La musique est lue dans l'ordre. La lecture s'arrête après le dernier titre présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré)

Fonctionnement par Bluetooth®

Connexion par Bluetooth®

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
- L'écran clignote.
- Appairez votre appareil externe, compatible Bluetooth® avec la radio. Pour cela, sélectionnez dans la liste « PBRA 20-Li B2 ».
- Dès que l'appareil est appairé, un signal sonore retentit, l'écran arrête de clignoter et la mention « Appairé » est affichée sur l'appareil.
- La lecture peut être démarrée exclusivement sur le périphérique de lecture Bluetooth.

Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

- Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

- Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

- Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
- Appuyez sur le bouton PREV (16) pour reprendre le titre en cours au début.
- Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

TWS – True Wireless Stereo

Avec la fonction TWS, vous pouvez appairer par Bluetooth® deux radios de même conception à une paire de haut-parleurs stéréo.

1. Vérifiez qu'aucun des appareils n'est connecté par Bluetooth® à un périphérique de lecture.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
3. Sur les deux appareils en même temps, appuyez une fois sur le bouton TWS (18). L'indicateur TWS clignote sur l'écran (9).
4. Les appareils se connectent et l'indicateur TWS sur l'écran (9) de l'un d'entre eux arrête de clignoter.
5. L'appareil sur lequel l'indicateur TWS continue à clignoter est l'appareil principal. Le portable est maintenant connecté à cet appareil selon la description au chapitre « Fonctionnement par Bluetooth® ».
6. Pour supprimer la connexion entre les deux haut-parleurs, appuyez une fois sur le bouton TWS (18).

Paramètres système pour tous les modes



Vous trouverez des informations sur les paramètres spéciaux des différentes lectures dans le chapitre correspondant

En mode Radio (FM et DAB+)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de

réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».

3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.
5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Pour la lecture de supports externes (USB, AUX et Bluetooth®)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Régler le rétroéclairage

1. Sélectionnez « Éclairage » dans le menu système.
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer l'entrée sélectionnée de la liste.

Régler la date/l'heure

Régler l'heure et la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Heure/date » dans le menu Heure.
3. Le nombre des heures clignote. Il est

possible de le modifier avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14). Confirmez la saisie en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

- Procédez de la même façon pour le nombre des minutes et la date.

Régler l'heure automatiquement

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Autom. Update » dans le menu Heure.
- Sélectionnez le comportement de mise à jour souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

4 sélections sont possibles :

aucune mise à jour - l'heure et la date ne sont pas actualisées automatiquement

mise à jour par tous - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM et DAB

mise à jour par FM - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM

mise à jour par DAB - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par DAB

Si la mise à jour automatique est activée, l'heure et la date sont toujours actualisées lorsque la radio est dans le mode de lecture correspondant.

Régler le format de l'heure

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Régler 12/24 h » dans

le menu Heure.

- Réglez le format souhaité de l'heure avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le format de la date

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Régler format date » dans le menu Heure.
- Réglez le format souhaité de la date avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler la langue

- Sélectionnez « Langue » dans le menu Système.
- Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer le réglage.

Rétablir les paramètres usine

- Sélectionnez « Paramètres usine » dans le menu Système.
- Sélectionnez « oui » dans le menu Paramètres usine. La radio rétablit maintenant automatiquement les paramètres usine. Pour cela, la radio redémarre et effectue une recherche des stations DAB+.

Version du logiciel

- Sélectionnez « SW-Version » dans le menu Système.

2. La version du logiciel installé est affichée.
3. Pour revenir au menu principal, appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

- Maintenez propre les fentes d'aération, les haut-parleurs et la poignée de transport de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon sec ou une brosse.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Transport

Repliez l'antenne (3) avant de transporter l'appareil.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Respectez la législation relative au recyclage applicable au niveau régional.



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux, mais que vous devez le remettre à des points de collecte, des centres de recyclage spécialement aménagés ou des entreprises de traitement des déchets. Ce recyclage est gratuit pour

vous. Préservez l'environnement et recyclez de manière appropriée. Retirez la batterie avant de recycler l'appareil.



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé
Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez recycler dans le respect de l'environnement dans vos stations de recyclage locales.

Pièces de rechange/ accessoires

**Vous obtiendrez des pièces
de rechange et accessoires à
l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 68).

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commercia-

le qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle pé-

riode de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. écran, antenne).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373442_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand

celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Vous disposez de droits légaux envers le vendeur du produit en cas de vices présents sur le produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour l'appareil réparé ou un produit neuf. La réparation ou le

remplacement du produit n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et droits légaux

La prestation de garantie ne donne pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages ou défauts déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, les réparations nécessaires sont facturées.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou les dommages sur des pièces fragiles (par ex. écran, antenne). Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans la notice d'utilisation doivent être suivies. Les finalités et actions déconseillées dans la notice d'utilisation ou contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. La garantie cesse en cas de manipulation abusive et incorrecte, d'utilisation de la force ou d'interventions qui ne sont pas réalisées par notre succursale de SAV.

Processus en cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, veuillez avoir à disposition le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373442_2104) comme preuve de l'achat.
- Relevez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si des erreurs fonctionnelles ou d'autres défauts se produisent, veuillez contacter tout d'abord le service après-vente nommé ci-après **par téléphone** ou par **e-mail**. Vous obtiendrez alors de plus amples informations sur le traitement de votre réclamation.
- Après concertation avec notre service client, en joignant la preuve de l'achat (ticket de caisse) et en précisant le type de défaut et la date d'apparition, vous pouvez renvoyer en franco de port un produit reconnu comme défectueux à l'adresse de SAV qui vous a été communiquée. Pour éviter les problèmes d'acceptation et les frais supplémentaires, utilisez uniquement l'adresse qui vous a été communiquée. Assurez-vous de ne pas envoyer le produit en port dû, fret pour encombrants, express ou autre fret spécial. Veuillez envoyer l'appareil en ajoutant tous les accessoires fournis à l'achat et dans un emballage suffisamment sûr pour le transport.

Service de réparation

Contre facturation, vous pouvez faire réaliser des réparations **non couvertes par la garantie** par notre succursale de SAV. Elle vous établira volontiers un devis.

Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.



Attention : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé et en indiquant le défaut à notre succursale de SAV.

Les appareils envoyés en port dû – fret pour encombrants, express ou autre fret spécial – seront refusés.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 373442_2104



Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 373442_2104

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

ALLEMAGNE

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Diagnostic de pannes



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (22) n'est pas insérée	Insérer la batterie (22) (voir « Retirer/insérer la batterie »)
	La batterie (22) est déchargée	Charger la batterie (22) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux.	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
	Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux.	
Lecture saccadée Bruissement pendant la lecture	Mauvais signal	Régler l'antenne (3) (uniquement FM et DAB+)
		Régler la fréquence (uniquement FM et DAB+) (voir « Recherche manuelle » au chapitre « Recherche de stations (FM) »)
	Portée de transmission de la connexion Bluetooth dépassée	Placez la radio dans un endroit disposant d'une meilleure réception.
Pas de son ou son faible sur AUX	Le périphérique de lecture est éteint ou sur « stop »	Placer l'appareil connecté près de la radio. Une portée de transmission jusqu'à 30 m est possible, la portée optimale est d'env. 10 m.
	Le volume de l'appareil de lecture est trop faible	Démarrer la lecture sur le périphérique de lecture
		Augmenter le volume sur le périphérique de lecture

Problème	Cause possible	Dépannage
Pas de son	Le volume de la radio est trop faible	Augmenter le volume (voir « Régler le volume » au chapitre « Utilisation »)
	La fonction Mute de la radio est activée	Vérifiez si la fonction Mute est activée. Si c'est le cas, l'icône correspondante est affichée à l'écran. Désactivez la fonction Mute en appuyant sur le bouton Mute (14)
Clé USB non reconnue	Clé USB mal formatée	Formater la clé USB en FAT32
	Port USB défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
	Clé USB trop grande	Utiliser une clé USB de maximum 64 Go
Lecture depuis une clé USB impossible	Clé USB mal formatée	Formater la clé USB en FAT32
	Format audio incorrect	Convertir les données audio dans un format adapté (MP3, WAV, APE, FLAC)
Fonctionnement par Bluetooth® impossible	Bluetooth® sur le terminal mobile inactif	Activer le Bluetooth® dans les paramètres du terminal mobile
	Radio de chantier non sélectionnée comme support de lecture sur le terminal mobile	Sélectionner la radio de chantier dans les paramètres Bluetooth® du terminal mobile
	Appareil déjà appairé avec un autre terminal mobile	Déconnecter les terminaux mobiles à portée de la radio de chantier
	Module Bluetooth® défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
La radio de chantier n'est pas affichée sur le terminal mobile	La radio de chantier et les terminaux mobiles sont hors de portée de transmission	Réduire la distance entre la radio de chantier et le terminal mobile
	Le terminal mobile n'est pas compatible avec la norme Bluetooth® de la radio de chantier	Utiliser un terminal mobile plus récent

Inhoud

Inleiding	72	Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen	81
Reglementair gebruik	72	Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen	81
Algemene beschrijving	72	Haal zenderinformatie op	82
Inhoud van het pakket	72	Mute	82
Beschrijving van de werking	72	Speciale instellingen voor DAB+ . 82	
Overzicht	72	Inactieve zender	82
Technische specificaties	73	Dynamic Range Control (DRC) instellen	82
Laadtijd	74	AUX-In gebruik	83
Veiligheidsaanwijzingen	75	Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant	83
Symbolen en pictogrammen	75	Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak	83
Algemene veiligheidsinstructies	76	Mute	83
Veiligheidsinstructies voor beeldschermen	77	Afspelen vanaf een USB-geheugenstick	83
Veiligheidsinstructies voor voedingseenheden	77	Verbind via USB	83
Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces	77	Afspelen onderbreken/hervatten	84
Inbedrijfstelling	77	Titel kiezen	84
Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V)	77	Random /Repeat modus activeren / deactiveren	84
Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)	78	Bedrijf via Bluetooth®	84
Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter	78	Verbinden via Bluetooth®	84
In-/uitschakelen	78	Afspelen onderbreken/hervatten	84
Bediening	78	Titel kiezen	85
Volume instellen	78	TWS – True Wireless Stereo	85
Af speelmodus omschakelen	78	Systeem-instellingen voor alle modi	85
Bedrijf als radio (FM).....	78	Pas de achtergrondverlichting aan	85
Zenderzoekopdracht (FM)	79	Datum/tijd instellen	86
Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen	79	Taal instellen	86
Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen	79	Fabrieksinstelling terugzetten	86
Haal zenderinformatie op	80	Softwareversie	86
Mute	80	Reiniging en onderhoud	87
Speciale instellingen voor FM	80	Reiniging	87
Zoekinstellingen	80	Onderhoud	87
Audio-instellingen	80	Transport	87
Bedrijf als radio (DAB+).....	80	Opslag	87
Zenderzoekopdracht	81	Afvalverwijdering/ Milieubescherming	87
Zenders ophalen uit de zenderlijst	81	Reserveonderdelen/ toebehoren	88

Garantie 88
Reparatieservice 89
Storingen oplossen..... 90
Vertaling van de originele
CE-conformiteitsverklaring 203

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

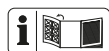
Het apparaat is ontworpen om radio en externe afspelmateriaal af te spelen via Bluetooth®, USB, USB en AUX.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig risico voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Algemene beschrijving

Het apparaat maakt deel uit van de Parkside-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de Parkside-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.



De afbeelding van de belangrijkste onderdelen bevindt zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit, verwijder alle transportbeschermingsfolies, verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat en controleer of het compleet is:

- Draadloze bouwplaatsradio
- Plug-in voedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing



De batterij en de lader zijn niet meegeleverd.

Beschrijving van de werking

De draadloze bouwplaatsradio heeft een LCD-display, een antenne en een draaggreep. De beschikbare radiofrequentiebanden zijn FM en DAB.

Daarnaast heeft het apparaat een aansluitmogelijkheid voor een stroomadapter, twee USB- of AUX-aansluitingen en een interface voor Bluetooth®.


De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Overzicht



- 1 Draaggreep
- 2 Deksel batterijvak
- 3 Antenne

- 4 Luidspreker
- 5 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (voorkant)
- 6 USB-bus (voorkant)
- 7 DC-ingang
- 8 Vergrendeling batterijvak
- 9 Display
- 10 Info/Advanced - toets
- 11 Power - toets
- 12 NEXT - toets / Vorige - toets
- 13 Tune-toets / Random - toets
- 14 Volumeregeling
- 15 Mute - toets / Play & Pause - toets
- 16 PREV - toets / Terug - toets
- 17 Source - toets
- 18 Preset/TWS - toets
- 19 Batterij-weergave
- 20 Tijd-weergave
- 21 Weergave
- 22 Signaal-weergave
- 23 Geleiderail
- 24 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (batterijvak)
- 25 ISB-bus (batterijvak)
- 26 Plug-in voedingsadapter
- 27 Holle stekker plug-in voedingsadapter
- 28 Lader (niet in de levering inbegrepen)
- 29 Accu (niet meegeleverd)
- 30 Ontgrendelknop
- 31 3,5 mm jack-kabel (niet in de levering inbegrepen)

- Nominale ingangsspanning U_3
- Externe plug-in voedingsadapter
- Energieverbruik..... 12 V \equiv ; 2 A
- Polariteit holle stekker 
- Beschermingsgraad..... IP65
- Gewicht (zonder accu)..... 2,6 kg
- Afmetingen
- (B x H x D) 169 x 407 x 226 mm
- Vermogen luidspreker 2x 5 W stereo
- Frequentiebereik FM 87,5-108 MHz
- Frequentiebereik
- DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Gebruiksduur met batterij
- (12 V, 2 Ah) 5 uur
- Gebruiksduur met batterij
- (12 V, 4 Ah) 10 uur
- Gebruiksduur met batterij
- (20 V, 2 Ah) 5 uur
- Gebruiksduur met batterij
- (20 V, 4 Ah) 10 uur
- Bluetooth®-versie 5,0
- Ondersteunde Bluetooth®-profielen A2DP, AVRCP
- Frequentieband 2,402 - 2,480 GHz
- Zendvermogen klasse 2
- Zendbereik Bluetooth®
- Standaard ca. 10 m
- onder optimale omstandigheden max. 30 m
- Geïntegreerd stationgeheugen
- DAB+ 30
- UKW 30
- USB-laadaansluiting (voorkant)
- Uitgangsspanning 5 V \equiv
- Uitgangsstroom 2,0 A
- USB-aansluiting (batterijvak)
- Uitgangsspanning 5 V \equiv
- Uitgangsstroom 0,2 A
- USB-versie 1,0
- Grote USB-stick max. 64 GB
- Formattering USB-stick FAT32
- Afspeelformaten (USB-aansluiting) .. MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperatuur max. 50 °C

Technische specificaties

Accu-bouwplaats-radio..... PBRA 20-Li B2

- Nominale ingangsspanning U_1
- Batterij-type:
- PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Nominale ingangsspanning U_2
- Batterij-type: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V \equiv

Bedrijf.....0 - 25 °C
 Opslag -5 - 50 °C
 Luchtvochtigheid: <= 75%

externe plug-in voedings-adapterXH1 200-2000WG

Ingangsspanning U₄..... 220-240 V~
 Ingangsstroom 0,8 A
 Ingangswisselstroomfrequentie .. 50/60 Hz
 Uitgangsspanning 12,0 V==
 Uitgangsstroom 2,0 A
 Uitgaand vermogen.....24,0 W
 Gemiddelde efficiëntie
 in bedrijf86,35 %
 Efficiëntie bij lage last
 (10 %)85,76 %
 Opgenomen vermogen bij nullast..0,09 W
 Beschermingsgraad..... IPX0

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de Parkside-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de Parkside-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 20 V accu's:
 PAP 20 A1, PAP 20 A3.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:
 PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 12 V accu's:
 PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:
 PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Pictogrammen op het apparaat

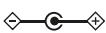


Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogram op de plug-in voedingsadapter



Lees de gebruiksaanwijzing



Polariteit: Binnen positief, buiten negatief.



De voedingseenheid is alleen geschikt voor gebruik in ruimtes.



Veiligheidsrandtransformator - kortsluitbestendig



Schakelvoeding



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gelijkspanning



Wisselspanning

Pictogrammen op de verpakking



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

Pictogram handelsmerken



Digital Audio Broadcasting



Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merk-

namen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.



USB is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum Inc.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Waarschuwingsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen



Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsel door elektrische schok



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat

Signaalwoorden in de handleiding:

Gevaar: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.

Waarschuwing: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Opgelet: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

Algemene veiligheidsinstructies



Gevaar! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, er bestaat een risico op overlijden door verstikking.

- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies mogen het apparaat nooit gebruiken. Plaatselijke voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- Bescherming tegen waterstralen (IP65) is alleen gegarandeerd als de deksels en het batterijvak volledig gesloten zijn.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens een onweersbui of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals bv. radiatoren, kachels of andere warmtegenererende apparaten.
- Gebruik het apparaat niet gedurende langere tijd op een hoog volume. Houd het volume op een geschikt niveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen). Dit kan brand veroorzaken.
- Voorkom dat vreemde voorwerpen in het apparaat komen.
- Laat uw apparaat acclimatiseren voordat u het gebruikt als de temperatuur fluctueert. Anders kan er condensatie in het apparaat ontstaan, wat tot een defect kan leiden.
- Als er rook uit uw apparaat komt, verwijder dan de voedingseenheid, verwijder de batterij uit het apparaat en stuur

het apparaat op voor onderhoud.

- Open het apparaat niet.
- Plaats het apparaat alleen op een vlakke, stabiele ondergrond. Vermijd trillingen.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Veiligheidsinstructies voor beeldschermen

- LCD-schermen bevatten vloeistoffen die huidirritatie en vergiftiging kunnen veroorzaken. Als de vloeistof in de ogen, mond of op de huid komt, de aangetaste plekken met water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Veiligheidsinstructies voor voedingsseenheden

- Zorg er bij gebruik van de stekkervoeding voor dat het stopcontact goed bereikbaar is.
- De plug-in voedingsadapter verbruikt een kleine hoeveelheid elektriciteit, zelfs in de standby-modus (zelfs als de radio niet is aangesloten). Om de stekker volledig uit het stopcontact te halen, haalt u de stekker uit het stopcontact.
- Neem de plug-in voedingsadapter niet vast met natte handen.
- Trek niet aan het snoer, maar pak de stekker vast bij het geïsoleerde greepvlak.
- Open de plug-in voedingsadapter niet.

Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces

- Schakel het apparaat uit als u zich in de buurt van medische elektronische systemen, een ziekenhuis, operatiekamer of vliegtuig bevindt. De radiogolven

die door het apparaat worden uitgezonden, kunnen de werking van gevoelige randapparatuur beïnvloeden.

- Houd het apparaat ten minste 20 cm verwijderd van geïmplanteerde defibrillators of pacemakers om de goede werking ervan niet in gevaar te brengen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hoortoestellen. De uitgezonden radiogolven kunnen ruis veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gassen of in potentieel explosieve omgevingen (bijv. lakkerijen), er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Draadloze dataverbindingen zijn niet beveiligd tegen toegang door onbevoegde derden.



Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in acht die in de gebruiksaanwijzing van uw batterij en lader van de Parkside X 20 V team- of Parkside X 12 V team-serie worden gegeven. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Inbedrijfstelling

Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V)

1. Maak de vergrendeling van het batterijvak (8) los.
2. Open het deksel van het batterijvak (2).
3. Om de batterij (29) (niet bij de levering inbegrepen) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop (30) op de batterij en trekt u de batterij (29) (niet bij de levering

inbegrepen) uit.

- Om de batterij (29) (niet meegeleverd) te plaatsen, schuift u de batterij (29) (niet meegeleverd) langs de geleiderail (23) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.
- Sluit het deksel van het batterijvak (2).
- Vergrendel de vergrendeling van het batterijvak (8).



Opgelet: Pas op dat uw vingers niet bekneld raken bij het openen en sluiten van het batterijdeksel.

Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)

Laadtoestandindicator op het display

De batterij-weergave (19) op het display toont de laadtoestand van de batterij.

Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter

- Sluit de holle stekker (27) van de plug-in voedingsadapter (26) aan op de DC-ingang (7) aan de voorkant van de radio.
- Steek de plug-in voedingsadapter (26) in een contactdoos.

Als u de radio met de netadapter bedient, wordt de voeding van de accu automatisch losgekoppeld. Aangesloten batterijen worden bij netvoeding niet opgeladen.

Als u de radio met de stroomadapter bedient, verschijnt de batterij-indicator (19) niet op het display.

A In-/uitschakelen

Het apparaat inschakelen

- Druk op de power - toets (11). Het display (9) licht op.

Het apparaat uitschakelen

- Druk op de power - toets (11). Alle weergaven worden beëindigd en het display (9) wordt uitgeschakeld.

Als het volume op „0” staat, schakelt de versterker na 10 seconden uit. Het apparaat moet opnieuw worden ingeschakeld.

Bediening



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het bedrijf niet hoger ligt dan 25 °C en niet lager dan 0 °C.

Volume instellen

Bij het in- / uitschakelen verandert het volume automatisch naar een vooraf ingestelde waarde.

Volume verhogen

- Draai de volumeregeling (14) naar rechts.

Volume verminderen

- Draai de volumeregeling (14) naar links.

Afspelmodus omschakelen

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17). De radio schakelt nu door de beschikbare afspelmodi (DAB +, FM en Bluetooth®). AUX en USB zijn alleen beschikbaar als een weergavemedium is aangesloten via de AUX-bussen (5/24) of de USB-bus (batterijvak) (25).

Bedrijf als radio (FM)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „FM“ te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (20). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht (FM)

Automatisch zoeken

1. Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. Alle opgeslagen zenders worden verwijderd en de radio zoekt nu automatisch in de frequentieband naar maximaal 30 ontvangbare signalen.
2. Druk op de preset - toets (18). De lijst zenders worden nu op het display weergegeven.
3. Druk op de NEXT / PREV-toets (12/16) om door de lijststems te bladeren. U kunt ook door de lijststems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de zenderkeuze te bevestigen. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Semi-automatisch zoeken

- Druk lang op de NEXT - toets (12). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **oplopende volgorde**.
- Druk lang op de PREV - toets (16). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **dalende volgorde**.

Als u tijdens het zoeken een tweede keer op de NEXT / PREV - toets (12/16) drukt,

stopt het zoeken voortijdig.

handmatige zenderinstelling

1. Druk eenmaal op de volumeregelaar (14).
2. Wijzig de frequentie door te draaien aan de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de instelling op te slaan en de volumeregeling weer in te schakelen.

Of: Druk eenmaal op de NEXT / PREV - toets (12/16).



De frequentie wijzigt in 0,05 mHz-stappen.

Door snel aan de volumeknop te draaien er wordt gezocht in de overeenkomstige Richting gestart.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Gebruik de NEXT / PREV-toetsen (12/16) om een geheugenlocatie te selecteren die u wilt overschrijven. U kunt ook door de lijststems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de geheugenplaats te overschrijven met de geselecteerde zender.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijststems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om

naar de geselecteerde zender te gaan.
Alternatief: Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch weergegeven.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

Frequentieband	opvraagbare zenderinformatie
FM (RDS)	Radio-tekst Programmagenre Zendernaam Mono/stereo Tijd Datum

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor FM

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 84.

Zoekinstellingen

1. Selecteer in het menu „Zoekinstellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Alle zenders" te selecteren om een volledige zenderlijst te krijgen of "Alleen sterke zenders" om alleen zenders met een sterk signaal te ontvangen.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Audio-instellingen

1. Selecteer in het menu „Audio-instellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Stereo mogelijk" te selecteren om stereosignalen weer te geven indien beschikbaar of "Mono alleen" om alleen monosignalen weer te geven.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Bedrijf als radio (DAB+)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „DAB“ te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (22). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht

Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. De radio zoekt nu automatisch naar ontvangbare zenders.

Alternatief

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Volledig doorzoeken“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Na het zoeken wordt een zenderlijst gegenereerd die kan worden opgeroepen met de NEXT / PREV - toetsen (12/16).

Favoriete zenders kunnen in de gewenste volgorde worden opgeslagen in een extra lijst met voorinstellingen.

handmatige zenderinstelling

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „handmatig instellen“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Wijzig de frequentie door te draaien aan de volumeregelaar (14).
5. Druk op de volumeknop (14), om de frequentieselectie te bevestigen. Druk op de volumeknop (14) om de instelling op te slaan en zet de volumeregeling weer aan inschakelen.

Zenders ophalen uit de zenderlijst

1. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) om door de lijstitems te bladeren. **Alternatief:** Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) en blader met de volumeregelaar (14) door de lijstitems.
2. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Kies met de NEXT / PREV-toetsen (12/16) een geheugenlocatie waar u de zender wilt opslaan. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeknop (14) om de huidige zender op de geselecteerde geheugenlocatie op te slaan.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

Frequentieband	opvraagbare zenderinformatie
DAB	Radiotekst Signaalsterkte Programmagenre Multiplex-naam Frequentie/kanaal Signaalfoutpercentage Bitsnelheid/audiotype Tijd Datum

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor DAB+

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 84.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt „volledig doorzoeken“ en „handmatig instellen“ vindt u in het hoofdstuk „Werking als radio (DAB +)“.

Inactieve zender

De functie "inactieve zenders" wordt gebruikt om oude zenders die niet meer kunnen worden ontvangen uit de zenderlijst te verwijderen.

1. Selecteer in het menu „Inactieve zender“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Ja" te selecteren om inactieve stations te verwijderen of "Nee" om terug te keren naar het instellingenmenu.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Dynamic Range Control (DRC) instellen



Deze functie is enkel beschikbaar als DAB+ geselecteerd is.

DRC zorgt ervoor dat stillere passages worden versterkt en daardoor ook in luidruchtige omgevingen goed waarneembaar zijn.

1. Selecteer in het menu „DRC“.
2. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) de gewenste DRC-instelling.

Er zijn drie keuzemogelijkheden:

- uit - Geen versterking van de stille passages
- diep - Medium sterke versterking van de stille passages
- hoog - Maximale versterking van de stille passages

3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

AUX-In gebruik

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant

1. Steek de jack-kabel (31) (niet in de levering inbegrepen) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (31) met een afspelaapparaat.

Zodra een jack-kabel (31) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang.

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak

1. Steek de jack-kabel (31) (niet in de levering inbegrepen) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (31) met een afspelaapparaat.

Zodra een jack-kabel (31) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang. Het afspelen kan alleen worden gestart en gestopt op het afspelaapparaat. Verdere afspeelfuncties kunnen ook alleen op het afspelaapparaat worden bediend.

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat.

Om deze te activeren, drukt u op de Mute-toets (15).

Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute-toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Afspelen vanaf een USB-geheugenstick

Verbind via USB

1. Steek een USB-opslagmedium (niet inbegrepen in de levering) in de USB-bus (25) in het batterijvak van het apparaat.



Via de USB-bus (6) op de voorkant kunnen uitsluitend externe apparaten opgeladen worden. De weergave van audio is via deze USB-bus (6) niet mogelijk.



Het afspelen van audiobestanden die op mobiele telefoons staan, is niet mogelijk via USB. Gebruik daarvoor Bluetooth® of AUX.



Er kunnen alleen USB-sticks in FAT32-indeling worden gebruikt, tot een maximale grootte van 64 GB.



Er kunnen audiobestanden in de volgende formaten afgespeeld worden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Afspelen onderbreken/hervatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

Random / Repeat modus activeren / deactiveren

Druk herhaaldelijk op de Tune-toets (13) tot dat het display de gewenste modus toont.

Modus	Functie
Rep-1	Het huidige nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld
Repeat All	De volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld

Random	De muziek wordt in willekeurige volgorde afgespeeld en de volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld.
Normal	De muziek wordt op volgorde afgespeeld. Het afspelen stopt na de laatste track op de USB-stick (niet in de levering inbegrepen)

Bedrijf via Bluetooth®

Verbinden via Bluetooth®

1. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
2. Het display knippert.
3. Breng de verbinding met de radio tot stand via uw extern Bluetooth®-compatibel apparaat. Selecteer hiervoor „PBRA 20-Li B2“ in de lijst.
4. Zodra het apparaat is aangesloten, klinkt er een akoestisch signaal, het display stopt met knipperen en de melding „Verbonden“ wordt op het apparaat weergegeven.
5. Het afspelen kan alleen worden gestart op het Bluetooth afspelaapparaat.

Afspelen onderbreken/hervatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

TWS - True Wireless Stereo

Met de TWS-functie kunt u twee identieke radio's via Bluetooth® op een stereoluidsprekerpaar aansluiten.

1. Zorg ervoor dat geen van de apparaten via Bluetooth® met een afspelerapparaat is verbonden.
2. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
3. Druk op beide apparaten eenmaal op de TWS-toets (18). Op het display (9) knippert de TWS-weergave.
4. De apparaten maken verbinding met elkaar en de TWS-indicator op het display (9) van een apparaat stopt met knipperen.
5. Het apparaat waarop de TWS-weergave blijft knipperen, is het masterapparaat. De mobiele telefoon is nu met dit apparaat verbonden, zoals beschreven in het hoofdstuk "Bediening via Bluetooth®".
6. Om de verbinding tussen de twee luidsprekers te verbreken, drukt u eenmaal op de TWS-toets (18).

Systeem-instellingen voor alle modi



Informatie over speciale instellingen voor de verschillende soorten weergave is te vinden in de overeenkomstige hoofdstukken.

In radiomodus (FM en DAB +)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Systeem“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.
5. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Bij het afspelen van externe media (USB, AUX en Bluetooth®)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Pas de achtergrondverlichting aan

1. Selecteer in het systeem-menu „Verlichting“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om het gekozen lijstitem te bevestigen.

Datum/tijd instellen

Tijd en datum instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Tijd/datum instellen“.
3. De uurweergave knippert nu. Deze kan met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) veranderd worden. Bevestig de invoer door te drukken op de volumeregelaar (14).
4. Ga op dezelfde manier te werk voor de invoer van minuten en van de datum.

Tijd automatisch instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Autom. update“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste update-gedrag.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Er zijn 4 keuzemogelijkheden:

geen update - de tijd en datum worden niet automatisch bijgewerkt

alles updaten - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM en DAB

update van FM - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM

update van DAB - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via DAB

Als de automatische update actief is, worden de tijd en datum bijgewerkt wanneer de radio zich in de overeenkomstige afspelmodus bevindt.

Tijdformaat instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „12/24-uur

instellen“.

3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste tijdformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Instelling van het datumformaat

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Datumformaat instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste datumformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Taal instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Taal“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de instelling te bevestigen.

Fabrieksinstelling terugzetten

1. Selecteer „Fabrieksinstellingen“ in het systeemmenu.
2. Selecteer in het fabrieksinstellingen-menu „ja“. De radio zal nu automatisch de fabrieksinstellingen terugzetten. Hiervoor voert de radio een herstart en een DAB+ zenderzoekopdracht uit.

Softwareversie

1. Selecteer in het systeemmenu „SW-versie“.
2. De geïnstalleerde softwareversie wordt getoond.
3. Om terug te gaan naar het hoofdmenu drukt u op de Preset - toets (10).

Reiniging en onderhoud **Transport**



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.

- Houd de ventilatiegulleven, luidspreker en de draaggreep van het apparaat zuiver. Gebruik daartoe een droog doek of een borstel.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Klap de antenne (3) in voordat u het apparaat vervoert.

Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
- Neem de batterij uit het apparaat voor een langer durende opslag (bijv. overwintering) (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor batterij en lader in acht).

Afvalverwijdering/ Milieubescherming

Neem de batterij uit het apparaat en lever het apparaat, de batterij, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Neem de regionaal geldende voorschriften voor afvoer in acht.



Het symbool hiernaast van een doorgekruiste verrijdbare vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan Richtlijn 2012/19/EU. In deze richtlijn staat dat u dit apparaat niet bij het normale huisvuil mag weggooien, maar het moet inleveren bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven. Deze afvoer is gratis voor u. Bescherm het milieu en voer het op de juiste manier af. Verwijder de accu vooraleer u het apparaat afvoert.



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u op een milieuvriendelijke manier kunt inleveren bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Reserveonderdelen/ toebehoren

**Reserveonderdelen en
toebehoren zijn beschikbaar via
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met het "Service Center" (zie pagina 89).

Garantie

Geachte klant, u krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moeten binnen de drie jaren het defecte apparaat

en het aankoopbewijs (de originele kassabon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden. Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Reparaties die na het verstrijken van de garantieperiode worden uitgevoerd, worden in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het apparaat is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig gecontroleerd voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die zijn blootgesteld aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. batterij, drukknop) of voor schade aan breekbare onderdelen (bijv. display, antenne).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel ge-

bruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd het ontvangstbewijs en het identificatienummer (IAN 373442_2104) bij de hand als aankoopbewijs voor alle vragen.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje.
- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de onderstaande serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U ontvangt dan nadere informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Na overleg met onze klantenservice kunt u een defect product gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres, met daarbij de aankoopbon (kwitantie) en onder vermelding van de aard van het defect en wanneer het is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Stuur het apparaat inclusief alle meegeleverde accessoires op en zorg ervoor dat de verpakking voldoende veilig is voor transport.

Reparatieservice

Reparaties **die niet onder de garantie vallen**, kunnen tegen betaling door ons servicecentrum worden uitgevoerd. Zij doen u graag een kostenvoorstel.

Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Let op: Stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar ons servicecentrum.

Niet gratis – via omvangrijke goederen, express of met andere speciale vracht – verzonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249 630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373442_2104

BE **Service België**
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373442_2104

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim

Duitsland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Storingen oplossen



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Batterij (22) niet geplaatst	Batterij (22) plaatsen (zie „Batterij verwijderen/plaatsen“)
	Batterij (22) leeg	Batterij (22) laden (afzonderlijke bedieningshandleiding voor batterij en lader in acht nemen)
	Aan/uit-knop (2) is defect.	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
	Aan/uit-knop (2) is defect.	
Haperende weergave Ruis tijdens het afspelen	Slecht signaal	(Alleen FM en DAB +) Pas de antenne (3) aan
		(alleen FM en DAB+) Pas de frequentie aan (zie "handmatig zoeken" in het hoofdstuk "Zender zoeken (FM)")
	Zendbereik voor Bluetooth-verbinding overschreden	Plaats de radio op een plek met betere ontvangst. Plaats het aangesloten apparaat in de buurt van de radio. Zendbereik tot 30 m is mogelijk, het optimale bereik is ongeveer 10 m.
AUX geen geluid of zacht geluid	Afspelapparaat staat uit of op "Stop"	Afspelen starten op het afspelapparaat
	Afspelapparaat is te stil ingesteld	Verhoog volume op het afspelapparaat

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Geen geluid	Radio is te stil ingesteld	Volume verhogen (zie „Volume instellen in hoofdstuk „Bediening“)
	De radio mute-functie is geactiveerd	Controleer of de mute-functie geactiveerd is. In dit geval wordt het bijbehorende symbool op het display weergegeven. Deactiveer de mute-functie door op de mute-knop (14) te drukken
USB-stick wordt niet herkend	USB-stick verkeerd geformatteerd	Formateer de USB-stick naar FAT32
	USB-bus defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
	USB-stick te groot	USB-stick met maximaal 64 GB gebruiken
Afspelen vanaf USB-stick niet mogelijk	USB-stick verkeerd geformatteerd	Formateer de USB-stick naar FAT32
	Verkeerd audioformaat	Converteer audiogegevens naar het juiste formaat (MP3, WAV, APE, FLAC)
Afspelen via Bluetooth® niet mogelijk	Bluetooth® niet geactiveerd op het mobiele apparaat	Bluetooth® activeren in de instellingen van het mobiele apparaat
	Bouwplaatsradio op het mobiele apparaat is niet geselecteerd als afspeelmedium	Selecteer bouwplaatsradio in de Bluetooth®-instellingen van het mobiele apparaat
	Apparaat al gekoppeld met een ander mobiel apparaat	Koppel mobiele apparaten binnen het bereik van de bouwplaatsradio los
	Bluetooth® module defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Bouwplaatsradio wordt niet weergegeven op het mobiele apparaat	Radio- en mobiele apparaten op bouwplaatsen vallen buiten het zendbereik	Verklein de afstand tussen de bouwplaatsradio en het mobiele apparaat
	Mobiel apparaat ondersteunt de Bluetooth®-standaard van de bouwplaatsradio niet	Gebruik een nieuw, mobiel apparaat

Spis treści

Wprowadzenie 93

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 93

Opis ogólny 93

Zakres dostawy 93

Opis działania 93

Zestawienie 94

Dane techniczne 94

Czas ładowania 95

Uwagi dotyczące

bezpieczeństwa 96

Symbole i piktogramy 96

Ogólne zasady bezpieczeństwa 97

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy 98

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy 98

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych 98

Uruchomienie..... 99

Wycinanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V) 99

Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V) 99

Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego 99

Włączanie/wyłączanie 100

Obsługa..... 100

Ustawianie głośności 100

Przełączanie trybu odtwarzania 100

Użytkowanie jako radio (FM) ... 100

Wyszukiwanie stacji (FM) 100

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset) 101

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania 101

Wywoływanie informacji o stacji 101

Wyciszanie 101

Specjalne ustawienia dla FM 102

Ustawienia wyszukiwania 102

Ustawienia dźwięku 102

Użytkowanie jako radio (DAB+) .. 102

Wyszukiwanie stacji..... 102

Wywoływanie stacji z listy..... 103

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset) 103

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania 103

Wywoływanie informacji o stacji 103

Wyciszanie 103

Specjalne ustawienia dla DAB+ .. 104

Nieaktywne stacje..... 104

Ustawianie Dynamic Range Control (DRC) 104

Tryb AUX-In 104

Podłączanie za pomocą gniazda typu jack 3,5 mm z przodu

Przód urządzenia 104

Podłączanie przez gniazdo typu jack 3,5 mm we

wnęce akumulatora 104

Wyciszanie 105

Odtwarzanie z nośnika

pamięci USB..... 105

Łączenie przez USB 105

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania..... 105

Wybór utworu 105

Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Random/Repeat 105

Użytkowanie przez Bluetooth®.. 106

Łączenie przez Bluetooth®..... 106

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania..... 106

Wybór utworu 106

TWS – True Wireless Stereo 106

Ustawienia systemowe

dla wszystkich trybów 107

Ustawianie podświetlenia tła 107

Ustawianie daty/godziny 107

Ustawianie języka..... 108

Przywracanie ustawienia fabrycznego..... 108

Wersja oprogramowania 108

Czyszczenie i konserwacja 108

Czyszczenie..... 108

Konserwacja	109
Transport	109
Przechowywanie	109
Utylizacja / ochrona	
środowiska.....	109
Części zamienne/akcesoria	109
Gwarancja.....	110
Serwis naprawczy	111
Wykrywanie błędów	112
Tłumaczenie oryginalnej	
deklaracji zgodności WE	204

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to urządzenie wysokiej jakości. To urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać i przekazując urządzenie innym osobom, dołączyć całą dokumentację.

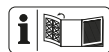
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odtwarzania stacji radiowych i zewnętrznych urządzeń odtwarzających przez [®], USB i AUX. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej

instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Opis ogólny

Urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii Parkside X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

Rozpakować urządzenie, zdjęć wszystkie ochronne folie transportowe, usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z urządzenia i sprawdzić, czy jest kompletne:

- Akumulatorowe radio budowlane
- Zasilacz wtykowy
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Opis działania

Akumulatorowe radio budowlane ma wyświetlacz LCD, antenę i uchwyt do przenoszenia. Dostępne pasma częstotliwości radiowej to FM i DAB. Dodatkowo urządzenie ma możliwość

podłączenia zasilacza sieciowego, dwóch gniazd USB lub AUX oraz jednego złącza®. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Uchwyt do przenoszenia |
| | 2 Osłona wnętrza akumulatora |
| | 3 Antena |
| | 4 Głośnik |
| | 5 Gniazdo typu jack 3,5 mm / AUX-IN (przód) |
| | 6 Gniazdo USB (przód) |
| | 7 Wejście DC |
| | 8 Blokada wnętrza akumulatora |
| | 9 Wyświetlacz |
| | 10 Przycisk Info/Advanced |
| | 11 Przycisk Power (zasilanie) |
| | 12 Przycisk NEXT / przycisk Do przodu |
| | 13 Przycisk Tune / przycisk Random |
| | 14 Regulator głośności |
| | 15 Przycisk Mute / przycisk Play & Pause |
| | 16 Przycisk PREV / przycisk Do tyłu |
| | 17 Przycisk Source |
| | 18 Przycisk Preset/TWS |
| | 19 Wskaźnik akumulatora |
| | 20 Wskaźnik godziny |
| | 21 Wskaźnik |
| | 22 Wskaźnik sygnału |
| | 23 Prowadnica szynowa |
| | 24 Gniazdo typu jack 3,5 mm / AUX-IN (wnęka akumulatora) |
| | 25 Gniazdo USB (wnęka akumulatora) |
| | 26 Zasilacz wtykowy |
| | 27 Wtyk rurkowy zasilacza wtykowego |
| | 28 Ładowarka
(nie jest zawarta w zakresie dostawy) |
| | 29 Akumulator
(nie jest zawarty w zakresie dostawy) |
| | 30 Przycisk odblokowujący |
| | 31 Kabel 3,5 mm z końcówką typu jack
(nie jest zawarty w zakresie dostawy) |

Dane techniczne

Akumulatorowe radio

podreczne PBRA 20-Li B2

Znamionowe napięcie wejściowe U_1

Typ akumulatora:

PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv

Znamionowe napięcie wejściowe U_2

Typ akumulatora:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,

PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Znamionowe napięcie wejściowe U_3

Zewnętrzny zasilacz wtykowy

Pobór prądu 12 V \equiv ; 2 A

Biegunowość wtyku

rurkowego..... 

Stopień ochrony IP65

Waga (bez akumulatora) 2,6 kg

Wymiary

(szer. x wys. x gł.).. 169 x 407 x 226 mm

Moc głośnika 2 x 5 W stereo

Zakres częstotliwości

FM 87,5 – 108 MHz

Zakres częstotliwości

DAB+ 174,928 – 239,200 MHz

Czas pracy z akumulatorem

(12 V, 2 Ah) 5 godzin

Czas pracy z akumulatorem

(12 V, 4 Ah) 10 godzin

Czas pracy z akumulatorem

(20 V, 2 Ah) 5 godzin

Czas pracy z akumulatorem

(20 V, 4 Ah) 10 godzin

Wersja Bluetooth® 5.0

Obsługiwane profile Bluetooth® A2DP,

AVRCP

Pasma częstotliwości 2402 – 2480 GHz

Moc nadawania Klasa 2

Zasięg przesyłania Bluetooth®

standardowo ok. 10 m

w optymalnych warunkach ..maks. 30 m

Wbudowana pamięć stacji

DAB+ 30

UKF.....	30
Przyłącze USB do ładowania (przód)	
Napięcie wyjściowe.....	5 V==
Prąd wyjściowy.....	2,0 A
Przyłącze USB (wnęka akumulatora)	
Napięcie wyjściowe.....	5 V==
Prąd wyjściowy.....	0,2 A
Wersja USB	1.0
Wielkość nośnika pamięci	
USB.....	maks. 64 GB
Formatowanie nośnika	
pamięci USB	FAT32
Formaty odtwarzania	
(przyłącze USB) ..	MP3, WAV, APE, FLAC
Temperatura	maks. 50°C
Eksploatacja.....	0 – 25°C
Przechowywanie.....	-5 – 50°C
Wilgotność powietrza:	<= 75%

Zewnętrzny zasilacz

wtykowyXH1200-2000WG

Napięcie wejściowe U_4	220-240 V~
Prąd wejściowy.....	0,8 A
Częstotliwość wejściowa prądu	
zmiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe.....	12,0 V==
Prąd wyjściowy.....	2,0 A
Moc wyjściowa	24,0 W
Średnia skuteczność podczas	
eksploatacji	86,35 %
Skuteczność przy zmniejszonej	
mocy (10%).....	85,76 %
Pobór mocy przy zerowym	
obciążeniu	0,09 W
Stopień ochrony.....	IPX0

Czas ładowania

Urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii Parkside X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM. Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory serii Parkside X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 12 V: APK 12 A1, PAPP 12 A2, PAPP 12 B1, PAPP 12 B2, PAPP 12 B3, PAPP 12 D1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	60	45	60	80


Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa


W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

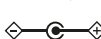
Symbole i piktogramy


Symbole na urządzeniu:


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol na zasilaczu wtykowym


 Przeczytać instrukcję obsługi


 Biegunowość: wewnątrz dodatnia, na zewnątrz ujemna.

 Zasilacz jest przeznaczony jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

 Transformator bezpieczeństwa – z zabezpieczeniem przeciwzwarciovym

 Zasilacz impulsowy


 Klasa ochrony SII
(podwójna izolacja)


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

=== Napięcie stałe

~ Napięcie przemienne


Symbole na opakowaniu

 Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.

 Symbol przydatności do recyklingu: Tektura falista


Symbol Prawa do znaków towarowych


 Digital Audio Broadcasting

 Bluetooth® Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.

 USB jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy USB Implementers Forum Inc.

Symbole użyte w instrukcji:

 **Symbol ostrzegawczy z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym**

 **Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym**

 Symbol z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia


Słowa sygnalizacyjne użyte w instrukcji:

Niebezpieczeństwo: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie skutkuje śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Ostrzeżenie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

Ostrożnie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować nieznaczne lub umiarkowane obrażenia ciała.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

 **Niebezpieczeństwo! Materiały opakowaniowe nie służą do zabawy, istnieje zagrożenie życia przez zadławienie.**

- Nigdy nie należy zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia wieku użytkownika urządzenia.
- Ochrona przed strumieniami wody (IP65) jest zapewniona tylko wtedy, gdy osłony i wnęka akumulatora są całkowicie zamknięte.
- W czasie burzy lub jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas odłączyć zasilacz wtykowy urządzenia od gniazdka.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kaloryferów, grzejników bądź innych urządzeń wytwarzających ciepło.
- Nie używać urządzenia przez dłuższy czas z dużą głośnością. Wybrać odpowiednią głośność, aby nie dopuścić do uszkodzeń słuchu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartych płomieni (np. świec). Może to spowodować pożar.
- Unikać przedostawania się ciał obcych do urządzenia.
- W przypadku wahań temperatury przed użyciem urządzenia umożliwić jego aklimatyzację. W przeciwnym razie we wnętrzu urządzenia może dojść do kondensacji wody i w następstwie tego do uszkodzenia.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, odłączyć zasilacz, wyjąć akumulator z urządzenia i oddać urządzenie do serwisu.
- Nie otwierać urządzenia.
- Ustawiać urządzenie wyłącznie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Unikać wibracji.

- **Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy

- Wyświetlacze LCD zawierają cieczę, które mogą powodować podrażnienia skóry oraz zatrucia. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, ust lub na skórę, przepłukać te miejsca wodą i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy

- Podczas korzystania z zasilacza wtykowego, należy upewnić się, że gniazdko jest łatwo dostępne.
- Zasilacz wtykowy pobiera niewielką ilość energii nawet w trybie gotowości (również wtedy, gdy radio nie jest włączone). W celu całkowitego odłączenia od sieci wyjąć wtyczkę zasilacza wtykowego z gniazdka.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić wtyczkę za izolowaną powierzchnię do chwytania.
- Nie otwierać zasilacza wtykowego.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych

- W pobliżu systemów elektroniki medycznej, szpitali, sali operacyjnej lub samolotu urządzenie należy wyłączyć. Fale radiowe, emitowane przez urządzenie, mogą zakłócać działanie wrażliwych urządzeń peryferyjnych.

- Należy zachować minimalny odstęp urządzenia 20 cm od wszczepionych defibrylatorów względnie rozruszników serca, aby nie zagrozić ich prawidłowemu działaniu.
- Urządzenie należy trzymać z dala od aparatów słuchowych. Emitowane fale radiowe mogą generować przeszkadzający hałas.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów lub też w atmosferze zagrożonej wybuchem (np. w lakierniach), ze względu na istniejące ryzyko wybuchu i pożaru.
- Bezprzewodowe połączenia danych nie są zabezpieczone przed dostępem nieuprawnionych osób trzecich.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania oraz prawidłowego użytkowania, zamieszczonych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team wzgl. Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Wymywanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V)

1. Zwolnić blokadę wnętrza akumulatora (8).
2. Otworzyć osłonę wnętrza akumulatora (2).
3. Aby wyjąć akumulator (29) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) z urządzenia, należy nacisnąć przycisk zwalnający (30) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (29) (nie jest zawarty w zakresie dostawy).
4. W celu włożenia akumulatora (29) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) wsunąć akumulator (29) (nie wchodzi w skład dostawy) wzdłuż prowadnicy szynowej (23) do urządzenia. Słychać jego zatrzaśnięcie.
5. Zamknąć osłonę wnętrza akumulatora (2).
6. Zablokować blokadę wnętrza akumulatora (8).



Ostrożnie: Podczas otwierania i zamykania osłony wnętrza akumulatora zwracać uwagę, aby nie przytrzasnąć palców.

Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V)

Wskaźnik stanu naładowania na wyświetlaczu

Wskaźnik akumulatora (19) na wyświetlaczu wskazuje stan naładowania akumulatora.

Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego

1. Podłączyć wtyk rurkowy (27) zasilacza wtykowego (26) do wejścia DC (7) z przodu radia.
2. Podłączyć zasilacz wtykowy (26) do gniazdka.

Podczas korzystania z radia z użyciem zasilacza sieciowego zasilanie z akumulatora jest automatycznie odłączane. Podłączone akumulatory nie są ładowane w trybie sieciowym.

Jeśli radio jest używane z zastosowaniem zasilacza wtykowego, wskaźnik akumulatora (19) nie pojawia się na wyświetlaczu.

A Włączanie/wyłączanie

Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk Power (11). Wyświetlacz (9) zostanie podświetlony.

Wyłączanie urządzenia

2. Nacisnąć przycisk Power (11). Odtwarzanie zostanie zakończone i wyświetlacz (9) wyłączy się.

Jeśli głośność jest ustawiona na „0”, wzmacniacz wyłącza się po 10 sekundach. Urządzenie musi być ponownie włączone.

Obsługa



Należy pamiętać, aby temperatura otoczenia podczas pracy nie była wyższa niż 25 °C ani niższa niż 0 °C.

Ustawianie głośności

Podczas włączania/wyłączania głośność automatycznie zmienia się na ustawioną wcześniej wartość.

Zwiększanie głośności

1. Obrócić regulator głośności (14) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zmniejszanie głośności

2. Obrócić regulator głośności (14) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przełączanie trybu odtwarzania

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17). Radio przechodzi przez dostępne tryby odtwarzania (DAB+, FM i Bluetooth®). Źródła AUX i USB są dostępne tylko wtedy, kiedy urządzenie odtwarzające jest podłączone za pośrednictwem gniazda AUX (5/24) lub gniazda USB (wnęka akumulatora) (25).

Użytkowanie jako radio (FM)

Podnieść antenę (3), aby była ustawiona pionowo.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny (20) pojawi się „FM”.

Na wyświetlaczu (9) za pomocą wskazania sygnału (20) wyświetlana jest siła sygnału. Jeżeli jest niska, zaleca się uruchomienie wyszukiwania stacji.

Wyszukiwanie stacji (FM)

Wyszukiwanie automatyczne

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Tune (13) przez ok. 2 sekundy. Wszystkie zapisane stacje zostaną usunięte, a radio przeszuka automatycznie pasmo częstotliwości w poszukiwaniu maksymalnie 30 stacji możliwych do odbioru.
2. Nacisnąć przycisk Preset (18). Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona lista stacji.
3. Nacisnąć przycisk NEXT/PREV (12/16), aby przewijać wpisy na liście. Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
4. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić wybór stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Wyszukiwanie półautomatyczne

- Nacisnąć długo przycisk NEXT (12). Radio wyszukuje teraz automatycznie następny sygnał, który można odebrać **w kolejności rosnącej.**
- Nacisnąć długo przycisk PREV (16). Radio wyszukuje teraz automatycznie

następny sygnał, który można odebrać w kolejności malejącej.

Jeśli podczas wyszukiwania zostanie naciśnięty po raz drugi przycisk NEXT/PREV (12/16), wyszukiwanie zakończy się wcześniej.

Ręczne ustawienia stacji

1. Nacisnąć jeden raz regulator głośności (14).
2. Zmienić częstotliwość przez obrócenie regulatora głośności (14).
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby zapisać ustawienie i ponownie umożliwić regulację głośności.

Lub: Nacisnąć jeden raz przycisk NEXT/PREV (12/16).



Częstotliwość zmienia się w krokach co 0,05 MHz.

Poprzez szybkie przekręcenie regulatora głośności wyszukiwanie odbywa się w odpowiednim kierunku rozpoczęty.

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Preset (18) przez ok. 2 sekundy.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) wybrać miejsce w pamięci, które zostanie nadpisane.
Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby nadpisać miejsce w pamięci wybraną stacją.

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania

1. Nacisnąć jeden raz przycisk Preset (18).
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie odtworzona.

Wywoływanie informacji o stacji

1. Nacisnąć przycisk Info/Advanced (10).
2. Informacje o stacji można przewijać, naciskając kilka razy przycisk Info/Advanced (10)

Pasma częstotliwości	informacje o stacji, które można wywołać
FM (RDS)	Radiotekst Rodzaj programu Nazwa stacji Mono/stereo Godzina Data

Wyciszenie

Funkcja wyciszenia dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Specjalne ustawienia dla FM

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).



Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe”, na stronie 105.

Ustawienia wyszukiwania

1. Wybrać w menu „Ustawienia wyszukiwania”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać „Wszystkie stacje”, aby uzyskać pełną listę stacji lub „Tylko silne stacje”, aby uzyskać tylko stacje z silnym sygnałem.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawienia dźwięku

1. Wybrać w menu „Ustawienia dźwięku”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać opcję „Możliwe stereo”, aby w miarę dostępności odtwarzać sygnały stereo lub „Tylko mono”, aby odtwarzać wyłącznie sygnały mono.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Użytkowanie jako radio (DAB+)

Podnieść antenę (3), aby była ustawiona pionowo.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskaźnikiem godziny (20) pojawi się „DAB”.

Na wyświetlaczu (9) za pomocą wskazania sygnału (22) wyświetlana jest siła sygnału. Jeżeli jest niska, zaleca się uruchomienie wyszukiwania stacji

Wyszukiwanie stacji

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Tune (13) przez ok. 2 sekundy. Radio wyszukuje automatycznie stacje, które można odebrać.

Alternatywnie

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wpisu listy „Pełne wyszukiwanie”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Po wyszukaniu tworzona jest lista stacji, do której można przejść przyciskami NEXT/PREV (12/16).

Na dodatkowej liście programowania ulubione stacje można zapisać w wybranej kolejności.

Ręczne ustawienia stacji

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głoś-

śności (14) do wpisu listy „Ustawienia ręczne”.

3. W celu potwierdzenia wyboru naciśnij regulator głośności (14).
4. Zmienić częstotliwość przez obrócenie regulatora głośności (14).
5. Naciśnij regulator głośności (14), aby potwierdzić wybór częstotliwości. Naciśnij regulator głośności (14) aby zapisać ustawienia i włącz ponownie regulator głośności włączyć.

Wywoływanie stacji z listy

1. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) przewinąć wpisy listy. **Alternatywnie:** Naciśnij przycisk NEXT/PREV (12/16) i przewinąć regulatorem głośności (14) wpisy listy.
2. Naciśnij przycisk regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk Preset (18) przez ok. 2 sekundy.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) wybrać miejsce w pamięci, w którym ma zostać zapisana aktualna stacja. Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
3. Naciśnij przycisk regulator głośności (14), aby zapisać bieżącą stację w wybranej pozycji pamięci.

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania

1. Naciśnij jeden raz przycisk Preset (18).

2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Naciśnij przycisk regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Wywoływanie informacji o stacji

1. Naciśnij przycisk Info/Advanced (10).
2. Informacje o stacji można przewijać, naciskając kilka razy przycisk Info/Advanced (10).

Pasma częstotliwości	informacje o stacji, które można wywołać
DAB	Radiotekst Siła sygnału Rodzaj programu Nazwa multiplexu Częstotliwość/kanal Wskaźnik zakłócenia sygnału Przepliwność / typ dźwięku Godzina Data

Wyciszenie

Funkcja wyciszenia dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Specjalne ustawienia dla DAB+

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

i Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe”, na stronie 105.

i Opis ustawień w punkcie menu „Pełne wyszukiwanie” i „Ustawienia ręczne” można znaleźć w rozdziale „Użytkowanie jako radio (DAB+)”

Nieaktywne stacje

Funkcja „Nieaktywne stacje” służy do usuwania starych stacji, których nie można już odbierać z listy stacji

1. Wybrać w menu „Nieaktywne stacje”.
2. Wybrać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) „Tak”, aby usunąć nieaktywne stacje lub „Nie”, aby wrócić do menu ustawień.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie Dynamic Range Control (DRC)

i Ta funkcja jest dostępna tylko po wybraniu DAB+.

DRC powoduje zwiększenie głośności cichszych fragmentów, dzięki czemu są one słyszalne również w głośnym otoczeniu.

1. Wybrać w menu wpis „DRC”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądane ustawienie DRC.

- Są trzy możliwości do wyboru:
- wyłączony – brak wzmacniania cichych fragmentów
 - niski – średnie wzmacnianie cichych fragmentów
 - wysoki – maksymalne wzmacnianie cichych fragmentów
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Tryb AUX-In

Podłączanie za pomocą gniazda typu jack 3,5 mm z przodu Przód urządzenia

1. Podłączyć kabel z końcówką typu jack (31) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) do gniazda typu jack (5) z przodu urządzenia.
2. Połączyć kabel z końcówką typu jack (31) z urządzeniem odtwarzającym.

Gdy tylko kabel z końcówką typu jack (31) zostanie podłączony do gniazda typu jack (5) z przodu urządzenia, radioodbiornik przełączy się automatycznie na to wejście

Podłączanie przez gniazdo typu jack 3,5 mm we wnętrzu akumulatora

1. Podłączyć kabel z końcówką typu jack (31) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) do gniazda typu jack (24) we wnętrzu akumulatora urządzenia.
2. Połączyć kabel z końcówką typu jack (31) z urządzeniem odtwarzającym.

Gdy tylko kabel z końcówką typu jack (31) zostanie podłączony do gniazda typu jack (24) we wnące akumulatora urządzenia, radioodbiornik przełączy się automatycznie na to wejście. Odtwarzanie można uruchamiać i zatrzymywać tylko na urządzeniu odtwarzającym. Pozostałymi funkcjami odtwarzania można sterować również tylko na urządzeniu odtwarzającym.

Wyciszenie

Funkcja wyciszenia dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Odtwarzanie z nośnika pamięci USB

Łączenie przez USB

1. Podłączyć nośnik pamięci USB (nie znajduje się w zakresie dostawy) do gniazda USB (25) we wnące akumulatora urządzenia.

i Za pomocą gniazda USB (6) z przodu można ładować wyłącznie urządzenia zewnętrzne. Odtwarzanie dźwięku przez to gniazdo USB (6) nie jest możliwe.

i Odtwarzanie plików audio, które znajdują się w telefonach komórkowych, nie jest możliwe przez USB. Należy użyć do tego celu łącza Bluetooth® lub wejścia AUX.

i Można stosować wyłącznie pamięci USB w formacie FAT32 o rozmiarze maksymalnym 64 GB.

i Można odtwarzać pliki dźwiękowe w poniższych formatach: MP3, WAV, APE, FLAC.

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania

Przerywanie odtwarzania

1. W trakcie odtwarzania nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Kontynuowanie odtwarzania

2. Nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Wybór utworu

1. Nacisnąć przycisk NEXT (12), aby przejść do następnego utworu.
2. Nacisnąć przycisk PREV (16), aby cofnąć aktualny utwór do początku.
3. W ciągu 3 sekund nacisnąć ponownie przycisk PREV (16), aby powrócić do poprzedniego utworu.

Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Random/Repeat

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Tune (13), aż na wyświetlaczu pojawi się żądany tryb.

Tryb	Funkcja
Rep-1	Aktualny utwór zostanie odtworzony ponownie

Repeat All	Kompletna zawartość nośnika pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy), zostanie odtworzona ponownie
Random	Muzyka będzie odtwarzana w kolejności losowej i kompletna zawartość nośnika pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy), zostanie odtworzona ponownie.
Normal	Muzyka będzie odtwarzana w kolejności. Odtwarzanie zatrzymuje się po ostatnim utworze na nośniku pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy)

Użytkowanie przez Bluetooth®

Łączenie przez Bluetooth®

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny pojawi się „Bluetooth”.
2. Wyświetlacz miga.
3. Za pomocą zewnętrznego urządzenia z funkcją Bluetooth® nawiązać połączenie z radiem. Wybrać w tym celu na liście „PBRA 20-Li B2”.
4. Gdy tylko urządzenie jest połączone, rozlega się sygnał dźwiękowy, wyświetlacz przestaje migać, a na urządzeniu pojawia się napis „Połączono”.

5. Odtwarzanie można uruchamiać i zatrzymywać tylko na urządzeniu odtwarzającym z funkcją Bluetooth.

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania

Przerywanie odtwarzania

1. W trakcie odtwarzania nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Kontynuowanie odtwarzania

2. Nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Wybór utworu

1. Nacisnąć przycisk NEXT (12), aby przejść do następnego utworu.
2. Nacisnąć przycisk PREV (16), aby cofnąć aktualny utwór do początku.
3. W ciągu 3 sekund nacisnąć ponownie przycisk PREV (16), aby powrócić do poprzedniego utworu.

TWS - True Wireless Stereo

Dzięki funkcji TWS można za pomocą funkcji Bluetooth® podłączyć dwa identyczne radiodbiorniki do pary głośników stereo.

1. Należy upewnić się, że żadne z urządzeń nie jest połączone z urządzeniem odtwarzającym przez Bluetooth®.
2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny pojawi się „Bluetooth”.
3. W obydwu urządzeniach nacisnąć raz przycisk TWS (18). Na wyświetlaczu (9) miga wskazanie TWS.
4. Urządzenia łączą się ze sobą i wskazanie TWS na wyświetlaczu (9) jednego z urządzeń przestaje migać.
5. Urządzenie, którego wskazanie TWS miga dalej, jest to urządzenie podstawowe. Z tym urządzeniem łączy się telefon

- komórkowy, zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie przez Bluetooth®”.
6. Aby rozłączyć połączenie obydwu głośników, należy nacisnąć raz przycisk TWS (18).

Ustawienia systemowe dla wszystkich trybów

i Informacje o ustawieniach specjalnych dla różnego odtwarzania są zamieszczone w odpowiednim rozdziale.

W trybie radia (FM i DAB+)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wpisu listy „System”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).
4. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wybranego wpisu.
5. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Podczas odtwarzania zewnętrznych urządzeń (USB, AUX i Bluetooth®)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wybranego wpisu.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Ustawianie podświetlenia tła

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Oświetlenie”.

2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić wybrany wpis listy.

Ustawianie daty/godziny

Ustawianie godziny i daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie czasu/daty”.
3. Teraz miga wskazanie godziny. Można je zmienić przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14). Potwierdzić ustawienie, naciskając regulator głośności (14).
4. W ten sam sposób ustawić wskazanie minut oraz datę.

Automatyczne ustawianie godziny

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Autom. aktualizacja”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany sposób aktualizacji.
4. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Są 4 możliwości do wyboru:

brak aktualizacji – godzina i data nie aktualizują się automatycznie

aktualizacja wszystkiego – godzina i data aktualizują się automatycznie przez FM i DAB

aktualizacja FM – godzina i data aktualizują się automatycznie przez FM

aktualizacja DAB – godzina i data aktualizują się automatycznie przez DAB

Jeżeli aktywna jest automatyczna aktualizacja, godzina i data aktualizują się zawsze, kiedy radio znajduje się w odpowiednim trybie odtwarzania.

Ustawianie formatu czasu

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu 12/24 godz.”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany format wyświetlania czasu. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie formatu daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu daty”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany format wyświetlania daty. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie języka

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Język”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić ustawienie.

Przywracanie ustawienia fabrycznego

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Ustawienia fabryczne”.
2. Wybrać menu ustawień fabrycznych wpis „Tak”. Radio przywraca automa-

tycznie ustawienia fabryczne. W tym celu radioodbiornik wykonuje restart i wyszukiwanie stacji DAB+.

Wersja oprogramowania

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Wersja oprogramowania”.
2. Wyświetlana jest zainstalowana wersja oprogramowania.
3. Aby wrócić do menu głównego, nacisnąć przycisk Info/Advanced (10).

Czyszczenie i konserwacja



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz wtykowy od gniazda zasilania.



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części.

Czyszczenie



Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Należy dbać o czystość otworów wentylacyjnych, głośników i uchwyty do przenoszenia. Do czyszczenia należy stosować suchą ściereczkę lub szczotkę.
- Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką oraz łagodnym środkiem czyszczącym.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Transport

Przed transportem urządzenia należy złożyć antenę (3).

Przechowywanie

- Urządzenie i akcesoria należy przez cały czas przechowywać w warunkach:
 - suchych.
 - czystych.
 - zabezpieczonych przed zapyleniem.
 - poza zasięgiem dzieci.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Należy przestrzegać obowiązujących regionalnie przepisów o utylizacji.



Zamieszczony obok symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje, że urządzenie to podlega dyrektywie 2012/19/UE. Niniejsza dyrektywa stanowi, że nie można wyrzucać tego urządzenia wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, ale należy je oddać do specjalnych punktów zbiórki, centrów recyklingu lub firm zajmujących się utylizacją odpadów. Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Przeprowadzając utylizację w odpowiedni sposób, chronimy środowisko. Przed utylizacją urządzenia wyjąć akumulator.



Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu: Tektura falista

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska w lokalnym punkcie utylizacji odpadów.

Części zamienne / akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie dalszych pytań należy zwrócić się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 111).

Gwarancja

Szanowni Klienci, na to urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy – według własnego uznania – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem zostało rzetelnie sprawdzone.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. akumulator, przycisk) lub uszkodzeń części delikatnych (np. wyświetlacza, anteny).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie posiadanego paragonu i numeru identyfikacyjnego (IAN 373442_2104) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, najpierw należy skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **przez telefon** lub **przez e-mail**. Otrzymując Państwo wtedy dalsze informacje na temat sposobu załatwienia Państwa reklamacji.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, mogą być wykonywane odpłatnie przez nasz dział serwisowy. Nasz dział serwisowy chętnie przygotowuje odpowiedni kosztorys.

Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Uwaga: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio do naszego działu serwisowego.

Urządzenia przesłane bez opłacenia, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub inne towary specjalne, nie będą przyjmowane.

Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373442_2104

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Wykrywanie błędów



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz tykowy od gniazda zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (22) nie został włożony	Włożyć akumulator (22) (patrz „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”)
	Akumulator (22) rozładowany	Naładować akumulator (22) (przestrzegać oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Włłącznik/wyłącznik (2) jest uszkodzony.	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
Urządzenie działa z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
	Włłącznik/wyłącznik (2) jest uszkodzony.	
Odtwarzanie przerywa się Szumy w trakcie odtwarzania	Słaby sygnał	Przestawić antenę (3) (tylko FM i DAB+)
		Przestawić częstotliwość (tylko FM i DAB+) (patrz „Wyszukiwanie ręczne” w rozdziale „Wyszukiwanie stacji (FM)”)”
		Ustawić radio w miejscu z lepszym odbiorem.
	Zasięg przesyłania dla połączenia Bluetooth przekroczony	Położyć podłączone urządzenie w pobliżu radia. Możliwy jest zasięg przesyłania do 30 m, optymalny zasięg wynosi ok. 10 m.
Brak dźwięku lub cichy dźwięk na wejściu AUX	Urządzenie odtwarzające jest wyłączone lub „zatrzymane”	Uruchomić odtwarzanie w urządzeniu odtwarzającym
	Urządzenie odtwarzające jest ustawione zbyt cicho	Zwiększyć głośność w urządzeniu odtwarzającym

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Brak dźwięku	Radio jest ustawione zbyt cicho	Zwiększyć głośność (patrz „Ustawianie głośności” w rozdziale „Obsługa”)
	Włączona jest funkcja wyciszenia radia	Sprawdzić, czy funkcja wyciszenia jest włączona. W takim przypadku na wyświetlaczu wyświetlany jest odpowiedni symbol. Wyłączyć funkcję wyciszenia, naciskając ponownie przycisk Mute (14)
Nośnik pamięci USB nie jest wykrywany	Nośnik pamięci USB został nieprawidłowo sformatowany	Sformatować nośnik pamięci USB jako FAT32
	Uszkodzone gniazdo USB	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
	Nośnik pamięci USB zbyt duży	Użyć nośnika pamięci USB o maksymalnej pojemności 64 GB
Odtwarzanie z nośnika pamięci USB niemożliwe	Nośnik pamięci USB został nieprawidłowo sformatowany	Sformatować nośnik pamięci USB jako FAT32
	Nieprawidłowy format audio	Skonwertować pliki audio na odpowiedni format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Użytkowanie przez Bluetooth® niemożliwe	Funkcja Bluetooth® nie została włączona w mobilnym urządzeniu końcowym	Włączyć Bluetooth® w ustawieniach mobilnego urządzenia końcowego
	Radio budowlane nie jest wybrane w mobilnym urządzeniu końcowym jako nośnik do odtwarzania	Wybrać radio budowlane w ustawieniach Bluetooth® mobilnego urządzenia końcowego
	Urządzenie jest już sparowane z innym mobilnym urządzeniem końcowym	Odłączyć mobilne urządzenia końcowe w zasięgu radia budowlanego
	Moduł Bluetooth® uszkodzony	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
Radio budowlane nie jest wyświetlane na mobilnym urządzeniu końcowym	Radio budowlane i mobilne urządzenie końcowe znajdują się poza zasięgiem nadawania	Zmniejszyć odległość pomiędzy radiem budowlanym oraz mobilnym urządzeniem końcowym
	Mobilne urządzenie końcowe nie obsługuje standardu Bluetooth® radia budowlanego	Użyć nowszego mobilnego urządzenia końcowego

Obsah

Úvod.....	115	Uložení stanic	
Použití dle určení.....	115	do seznamu předvoleb	124
Obecný popis.....	115	Vyvolání uložených stanic	
Rozsah dodávky	115	ze seznamu předvoleb.....	124
Popis funkce	115	Vyvolání informací o stanici	124
Přehled	116	Ztlumení.....	125
Technické údaje.....	116	Speciální nastavení pro DAB+... 125	
Doba nabíjení	117	Neaktivní stanice	125
Bezpečnostní pokyny	118	Nastavení Dynamic Range	
Symboly a piktogramy	118	Control (DRC)	125
Obecné bezpečnostní pokyny.....	119	Provoz AUX-In	125
Bezpečnostní pokyny		Připojení pomocí 3,5 mm	
pro obrazovky	120	západkové zdířky na přední	
Bezpečnostní pokyny		straně zařízení.....	125
pro síťové zdroje.....	120	Připojení pomocí 3,5 mm	
Bezpečnostní pokyny		západkové zdířky v přihrádce	
pro rádiová rozhraní	120	na akumulátor	126
Uvedení do provozu.....	120	Ztlumení.....	126
Vyjmutí/vložení akumulátoru		Přehrávání z USB	
(12 V / 20 V).....	120	paměťového flash disku	126
Kontrola stavu nabití akumulátoru		Provoz přes USB	126
(12 V / 20 V).....	121	Pozastavení/pokračování	
Napájení proudem se zásuvným		přehrávání	126
síťovým zdrojem.....	121	Výběr skladby	126
Zapnutí/vypnutí	121	Aktivace/deaktivace	
Obsluha.....	121	režimu Random/Repeat	126
Nastavení hlasitosti	121	Provoz přes Bluetooth®.....	127
Přepnutí režimu přehrávání.....	121	Navázání spojení	
Provoz jako rádio (FM).....	121	přes Bluetooth ®	127
Vyhledávání stanic (FM).....	122	Pozastavení/pokračování	
Uložení stanic		přehrávání	127
do seznamu předvoleb	122	Výběr skladby	127
Vyvolání uložených stanic		TWS – True Wireless Stereo	127
ze seznamu předvoleb.....	122	Systémová nastavení	
Vyvolání informací o stanici	122	pro všechny režimy.....	128
Ztlumení.....	123	Nastavení podsvícení	128
Speciální nastavení pro FM	123	Nastavení data/času.....	128
Nastavení vyhledávání	123	Nastavení jazyka.....	129
Nastavení zvuku	123	Obnovení továrního nastavení.....	129
Provoz jako rádio (DAB+).....	123	Verze softwaru.....	129
Vyhledávání stanic	123	Čištění a údržba.....	129
Vyvolání stanici ze seznamu stanic..	124	Čištění.....	129

Údržba.....	129
Přeprava	129
Skladování	130
Likvidace / ochrana životního prostředí.....	130
Náhradní díly/příslušenství.....	130
Záruka	131
Opravná služba	132
Hledání chyb.....	133
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	205

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Toto zařízení není vhodné pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Obecný popis

Zařízení je součástí série Parkside X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů nalezenetena přední výklopné stránce.

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového zařízení. Vybrali jste si vysoce kvalitní zařízení. Toto zařízení bylo odzkoušeno během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho zařízení je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto zařízení. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím zařízení se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte zařízení pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze uskladněte na vhodném místě a při předání zařízení třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Zařízení je určeno k přehrávání rádia a externích médií pro přehrávání přes Bluetooth®, USB a AUX. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození zařízení a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Rozsah dodávky

Vybalte zařízení, odstraňte všechny přepravní ochranné fólie, odstraňte ze zařízení veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda je kompletní:

- akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišťe
- zásuvný síťový zdroj
- návod k obsluze



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišťe má LCD displej, anténu a rukojeť pro přenášení. Dostupná rádiová frekvenční pásma jsou FM a DAB.

Kromě toho má zařízení možnost připojení síťového zdroje, dvě zdířky USB nebo AUX a rozhraní pro Bluetooth®.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- A** 1 rukojeť pro přenášení
- 2 kryt přihrádky na akumulátor
- 3 anténa
- 4 reproduktor
- 5 3,5 mm západková zdířka / AUX-IN (přední)
- 6 USB zdířka (přední)
- 7 vstup DC
- 8 blokování přihrádky na akumulátor
- 9 displej
- 10 tlačítko Info/Advanced
- 11 tlačítko Power
- 12 tlačítko NEXT / tlačítko vpřed
- 13 tlačítko Tune/ tlačítko Random
- 14 regulátor hlasitosti
- 15 tlačítko Mute / tlačítko Play & pauza
- 16 tlačítko PREV / tlačítko Zpět
- 17 tlačítko Source
- 18 tlačítko Preset/TWS
- 19 zobrazení akumulátoru
- 20 zobrazení času
- 21 zobrazení
- 22 zobrazení signálu
- 23 vodící lišta
- 24 3,5 mm západková zdířka / AUX-IN (přihrádka na akumulátor)
- 25 USB zdířka (přihrádka na akumulátor)
- 26 zásuvný síťový zdroj
- 27 dutý konektor zásuvného síťového zdroje
- 28 nabíječka (není součástí rozsahu dodávky)
- 29 akumulátor (není součástí rozsahu dodávky)
- 30 odblokovací tlačítko
- 31 3,5 mm západkový kabel (není součástí dodávky)

Technické údaje

Aku stavební rádio .. PBRA 20-Li B2

Jmenovité vstupní napětí U ₁	
Typ akumulátoru:	
PAP 20 A1, PAP 20 A3	20 V ₌₌₌
Jmenovité vstupní napětí U ₂	
Typ akumulátoru:	
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1	12 V ₌₌₌
Jmenovité vstupní napětí U ₃	
Externí zásuvný síťový zdroj	
Odběr proudu	12 V ₌₌₌ ; 2 A
Polarita dutého konektoru	◊—C—◊
Typ ochrany	IP65
Hmotnost (bez akumulátoru)	2,6 kg
Rozměry	
(š x v x hl)	169 x 407 x 226 mm
Výkon reproduktoru	2x 5 W stereo
Kmitočtový rozsah FM	87,5-108 MHz
Kmitočtový rozsah	
DAB+	174,928 - 239,200 MHz
Doba chodu s akumulátorem	
(12 V, 2 Ah)	5 hodin
Doba chodu s akumulátorem	
(12 V, 4 Ah)	10 hodin
Doba chodu s akumulátorem	
(20 V, 2 Ah)	5 hodin
Doba chodu s akumulátorem	
(20 V, 4 Ah)	10 hodin
Verze Bluetooth®	5.0
Podpořené profily	
Bluetooth®	A2DP, AVRCP
Frekvenční pásmo	2,402 - 2,480 GHz
Vysílací výkon	Třída 2
Dosah rádiového systému Bluetooth®	
standardní	cca 10 mm
za optimálních podmínek	max. 30 m
Integrovaná paměť stanic	
DAB+	30
UKW	30
USB nabíjecí port (přední)	
Výstupní napětí	5 V ₌₌₌

Výstupní proud 2,0 A
 USB port (příhrádka na baterie)
 Výstupní napětí 5 V==
 Výstupní proud 0,2 A
 Verze USB..... 1.0
 Velikost USB flash diskumax. 64 GB
 Formátování USB flash disku..... FAT32
 Formáty přehrávání
 (USB port)MP3, WAV, APE, FLAC
 Teplota.....max. 50 °C
 Provoz 0 - 25 °C
 Skladování -5 - 50 °C
 Vlhkost vzduchu: <= 75%

Externí zásuvný

síťový zdroj.....XH1 200-2000WG

Vstupní napětí U₄ 220-240 V~
 Výstupní proud..... 0,8 A
 Vstupní frekvence střídavého
 proudu..... 50/60 Hz
 Výstupní napětí 12,0 V==
 Výstupní proud..... 2,0 A
 Výstupní výkon..... 24,0W
 Průměrná provozní účinnost 86,35 %
 Účinnost při nízkém zatížení
 (10 %) 85,76 %
 Příkon při nulovém zatížení 0,09 W
 Typ ochrany IPX0

Doba nabíjení

Zařízení je součástí série Parkside X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 20V akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 12V akumulátory: APK 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Doba nabíjení (minut)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci se zařízením.

Symboly a piktogramy

Piktogram na přístroji

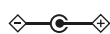


Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na zásuvném síťovém zdroji



Přečtěte si návod k obsluze



Pólování: Uvnitř pozitivní, zvenčí negativní.



Síťový zdroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.



bezpečnostní transformátor - odolný proti zkratu



spínací síťový zdroj



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Stejnoseměrné napětí



střídavé napětí

Symboly na balení



Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol:
Vlnitá lepenka

Piktogram ochranné známky



Digitální audio vysílání



Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky

a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



USB je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum Inc.

Symboly v návodu:



Výstražné značky s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

Signální slova v návodu:

Nebezpečí: Signální slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, bude mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Výstraha: Signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Pozor: Signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí! Obalový materiál není hračka, hrozí nebezpečí udušení.

- Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno zařízení používat. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.
- Ochrana proti střikající vodě (IP65) je zaručena pouze tehdy, když jsou kryty a přihrádka na akumulátor zcela uzavřeny.
- Během bouřky nebo v případě nepoužívání zařízení po delší dobu, vytáhněte zásuvný síťový zdroj zařízení ze síťové zásuvky.
- Nestavte zařízení v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, topení nebo jiná zařízení vytvářející teplo.
- Nepoužívejte zařízení po delší dobu při vysoké hlasitosti. K zabránění poškození sluchu zvolte přiměřenou hlasitost.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky). To může vést k požáru.
- Zabraňte vniknutí cizích těles do zařízení.
- V případě kolísavých teplot nechte zařízení před použitím aklimatizovat. Jinak by se uvnitř zařízení mohla vytvořit kondenzační voda, která by mohla vést k závadě.
- Pokud z Vašeho zařízení uniká kouř, odpojte síťový zdroj, vyjměte ze zařízení akumulátor a odešlete zařízení do servisu.
- Neotvírejte zařízení.
- Zařízení postavte pouze na rovný, stabilní povrch. Zabraňte vibracím.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností**

PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Bezpečnostní pokyny pro obrazovky

- Obrazovky LCD obsahují kapaliny, které mohou způsobit podráždění pokožky a otravu. Pokud se kapalina dostane do očí, úst nebo na kůži, opláchněte zasažené oblasti vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.

Bezpečnostní pokyny pro síťové zdroje

- V případě použití zásuvného síťového zdroje dbejte na dobrou přístupnost síťové zásuvky.
- Zásuvný síťový zdroj spotřebuje malé množství energie i v pohotovostním režimu (i když není připojeno rádio). K úplnému odpojení od elektrické sítě vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.
- Nedotýkejte se zásuvného síťového zdroje vlhkými nebo mokřými rukama.
- Netahejte za kabel, ale uchopte zástrčku za izolovanou uchopovací plochu.
- Zásuvný síťový zdroj neotevírejte.

Bezpečnostní pokyny pro rádiová rozhraní

- Pokud se nacházíte v blízkosti systémů lékařské elektroniky, nemocnice, operačního sálu nebo letadla, zařízení vypněte. Rádiové vlny vyzařované zařízením mohou zhoršit funkci citlivých periferních zařízení.
- Udržujte zařízení minimálně 20 cm od implantovaných defibrilátorů nebo kardiostimulátorů, aby nedošlo k ohrožení správné funkce.
- Nepřibližujte zařízení k naslouchacím

zařízením. Vyzařované rádiové vlny mohou generovat rušivé zvuky.

- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých plynů nebo v potenciálně výbušném prostředí (např. lakovny), hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.
- Bezdrátová datová spojení nejsou zajištěna proti přístupu neoprávněných třetích stran.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team, resp. Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Vyjmutí/vložení akumulátoru (12 V / 20 V)

1. Povolte blokování příhrádky na akumulátor (8).
2. Otevřete kryt příhrádky na akumulátor (2).
3. K vyjmutí akumulátoru (29) (není součástí dodávky) ze zařízení stiskněte odblokovací tlačítko (30) na akumulátoru a akumulátor (29) (není součástí dodávky) vytáhněte.
4. Ke vložení akumulátoru (29) (není součástí dodávky) zasuňte akumulátor (29) (není součástí dodávky) podél vodící lišty (23) do zařízení. Tento slyšitelně zaklapne.
5. Zavřete kryt příhrádky na akumulátor (2).
6. Zablokujte blokování příhrádky na akumulátor (8).



Pozor: Při otevírání a zavírání krytu přihrádky na akumulátor dbejte na to, abyste si nepřiskřípli prsty.

Kontrola stavu nabití akumulátoru (12 V / 20 V)

Ukazatel stavu nabití na displeji

Zobrazení akumulátoru (19) indikuje na displeji stav nabití akumulátoru.

Napájení proudem se zásuvným síťovým zdrojem

1. Zapojte dutou zástrčku (27) zásuvného síťového zdroje (26) do vstupu DC (7) na přední straně rádia.
2. Zásuvný síťový zdroj (26) zastrčte do zásuvky.

Pokud používáte rádio se síťovým adaptérem, napájení z akumulátoru se automaticky odpojí. Připojené akumulátory se v síťovém provozu nenabíjejí.

Pokud používáte rádio se zásuvným síťovým zdrojem, zobrazení akumulátoru (19) se na displeji neobjeví.



Zapnutí/vypnutí

Zapnutí zařízení

1. Stiskněte tlačítko Power (11). Displej (9) se rozsvítí.

Vypnutí zařízení

2. Stiskněte tlačítko Power (11). Veškerá přehrávání se ukončí a displej (9) se vypne.

Pokud je hlasitost nastavena na „0“, zesilovač se po 10 sekundách vypne. Zařízení musí být znovu zapnuto.

Obsluha



Dbejte na to, aby okolní teplota během provozu nepřekročila 25 °C a neklesla pod 0 °C.

Nastavení hlasitosti

Při zapnutí/vypnutí se hlasitost automaticky změní na přednastavenou hodnotu.

Zvýšení hlasitosti

1. Otočte regulátorem hlasitosti (14) ve směru hodinových ručiček.

Snížení hlasitosti

2. Otočte regulátorem hlasitosti (14) proti směru hodinových ručiček.

Přepnutí režimu přehrávání

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17). Rádio nyní přepíná mezi dostupnými režimy přehrávání (DAB +, FM a Bluetooth®). AUX a USB jsou k dispozici pouze tehdy, pokud je médium pro přehrávání zapojeno pomocí zásuvek AUX (5/24) příp. USB zdířku (přihrádka na akumulátor) (25).

Provoz jako rádio (FM)

Sklopte anténu (3) nahoru tak, aby byla kolmo.

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času (20) přečíst „FM“.

Intenzita signálu se zobrazí na displeji (9) pomocí zobrazení signálu (20). Pokud je tato hodnota nízká, doporučuje se spustit vyhledávání stanic.

Vyhledávání stanic (FM)

Automatické vyhledávání

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Tune (13) po dobu cca 2 sekund. Všechny uložené stanice se vymažou a rádio nyní automaticky prohledá frekvenční pásmo až pro 30 přijímatelných stanic.
2. Stiskněte tlačítko Preset (18). Na displeji se nyní zobrazí seznam stanic.
3. K prolístování záznamů v seznamu stiskněte tlačítko NEXT / PREV (12/16). Alternativně můžete prolístovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
4. K potvrzení volby stanice stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Poloautomatické vyhledávání

- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko NEXT (12). Rádio nyní automaticky vyhledá další přijímatelný signál ve **vzestupném pořadí**.
- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko PREV (16). Rádio nyní automaticky vyhledá další přijímatelný signál v **sestupném pořadí**.

Pokud během vyhledávání stisknete tlačítko NEXT / PREV (12/16) podruhé, vyhledávání se včas zastaví.

Manuální nastavení stanice

1. Stiskněte jednou regulátor hlasitosti (14).
2. Změňte frekvenci otáčením regulátoru hlasitosti (14).
3. K uložení nastavení a opětovnému umožnění regulace hlasitosti stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nebo: Stiskněte jednou tlačítko NEXT / PREV (12/16).



Frekvence se mění v krocích po 0,05 mHz.

Rychlým otočením ovladače hlasitosti vyhledávání se provádí v odpovídajícím Směr začal.

Uložení stanic do seznamu předvoleb

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Preset (18) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) vyberte paměťové místo, které chcete přepsat. Alternativně můžete prolístovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
3. K přepsání paměťového místa s vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb

1. Stiskněte jednou tlačítko Preset (18).
2. K prolístování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K přepnutí na vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Po cca 10 sekundách se výběr automaticky přehraje.

Vyvolání informací o stanicích

1. Stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).
2. Opakovaným stisknutím tlačítka Info/Advanced (10) prolístejte informace o stanicích.

Frekvenční pásmo	Vyhledatelné informace o stanici
FM (RDS)	Rádiový text Programový žánr Název stanice Mono/stereo Čas Datum

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Speciální nastavení pro FM

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. K prolisování použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).



Popis nastavení v položce nabídky „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému“ na straně 127.

Nastavení vyhledávání

1. Vyberte v nabídce „Nastavení vyhledávání“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte

„Všechny stanice“ pro úplný seznam stanic nebo „Pouze silné stanice“ pro příjem pouze stanic se silným signálem.

3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení zvuku

1. Vyberte v nabídce „Nastavení zvuku“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Stereo možné“ pro reprodukci stereo-fonních signálů, pokud jsou k dispozici, nebo „Pouze mono“ pro reprodukci pouze mono signálů.
3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Provoz jako rádio (DAB+)

Sklopte anténu (3) nahoru tak, aby byla kolmo.

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času (20) přečíst „DAB“.

Intenzita signálu se zobrazí na displeji (9) pomocí zobrazení signálu (22). Pokud je tato hodnota nízká, doporučuje se spustit vyhledávání stanic.

Vyhledávání stanic

Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Tune (13) po dobu cca 2 sekund. Rádio nyní automaticky vyhledá přijímatelné stanice.

Alternativně

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Kompletní vyhledávání“.

3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Po ukončení vyhledávání se vytvoří seznam stanic, který lze vyvolat tlačítky NEXT / PREV (12/16).

Oblíbené stanice lze uložit v požadovaném pořadí do dalšího seznamu předvoleb.

Manuální nastavení stanice

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Manuální nastavení“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Změňte frekvenci otáčením regulátoru hlasitosti (14).
5. Stiskněte ovladač hlasitosti (14), pro potvrzení výběru frekvence. Stiskněte ovladač hlasitosti (14) znovu pro uložení nastavení a znovu zapněte ovládání hlasitosti umožnit.

Vyvolání stanic ze seznamu stanic

1. K prolísování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16). **Alternativně:** Stiskněte tlačítko NEXT / PREV(12/16) a pomocí regulátoru hlasitosti (14) prolístejte záznamy v seznamu.
2. K přepnutí na vybranou stanici stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Uložení stanic do seznamu předvoleb

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Preset (18) po dobu cca 2 sekund.

2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) vyberte paměťové místo, na kterém chcete uložit aktuální stanici. Alternativně můžete prolístevat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
3. K zajištění aktuální stanice na vybraném místě v paměti stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb

1. Stiskněte jednu tlačítko Preset (18).
2. K prolísování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K přepnutí na vybranou stanici stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Vyvolání informací o stanici

1. Stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).
2. Opakovaným stisknutím tlačítka Info/Advanced (10) prolístejte informace o stanici.

Frekvenční pásmo	Vyhledatelné informace o stanici
DAB	Rádiový text Intenzita signálu Programový žánr Název multiplexu Frekvence/kanál Počet chyb signálu Přenosová rychlost/typ Audio Čas Datum

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.


K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).


K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Speciální nastavení pro DAB+

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. K prolístování použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

 Popis nastavení v položce nabídky „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému“ na straně 127.

 Popis nastavení v položce nabídky „Kompletní vyhledávání“ a „Manuální nastavení“ naleznete v kapitole „Provoz jako rádio (DAB +)“.

Neaktivní stanice


Funkce „Neaktivní stanice“ slouží k odstranění starých stanic, které již nelze přijímat ze seznamu stanic

1. Vyberte v nabídce „Neaktivní stanice“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Ano“ pro vymazání neaktivních stanic nebo „Ne“ pro vrácení se do nabídky

nastavení.

3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení Dynamic Range Control (DRC)

 Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud je vybráno DAB +.

DRC zajišťuje, že tišší pasáže se zesílí, a proto jsou snadno rozeznatelné i v hlučném prostředí.

1. Vyberte v nabídce „DRC“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte požadované nastavení DRC.

K dispozici jsou tři možnosti výběru:
vyp - žádné zesílení tichých pasáží
hluboko - střední zesílení tichých pasáží
vysoko - maximální zesílení tichých pasáží

3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Provoz AUX-In

Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky na přední straně zařízení

1. Zastrčte západkový kabel (31) (není součástí dodávky) do západkové zdířky (5) na přední straně zařízení.
2. Zapojte západkový kabel (31) do přehrávacího zařízení.

Jakmile je západkový kabel (31) zastrčen do západkové zdířky (5) na přední straně zařízení, se rádio automaticky přepne na tento vstup.

Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky v přihrádce na akumulátor

1. Zastrčte západkový kabel (31) (není součástí dodávky) do západkové zdířky (24) v přihrádce na akumulátor zařízení.
2. Zapojte západkový kabel (31) do přehrávacího zařízení.

Jakmile je západkový kabel (31) zastrčen do západkové zdířky (24) v přihrádce na akumulátor zařízení, se rádio automaticky přepne na tento vstup. Přehrávání lze spustit a zastavit pouze na přehrávacím zařízení. Další funkce přehrávání lze také ovládat pouze na přehrávacím zařízení.

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Přehrávání z USB paměťového flash disku

Provoz přes USB

1. Zastrčte USB flash disk (není součástí dodávky) do USB zdířky (25) v přihrádce na akumulátor zařízení.

i Pouze externí zařízení lze nabíjet prostřednictvím USB zdířky (6) na přední straně. Reprodukce zvuku není možná přes tuto USB zdířku (6).

i Přehrávání zvukových souborů, které jsou na mobilních telefonech, není možné přes USB. Použijte k tomu Bluetooth® nebo AUX.

i Lze použít pouze USB flash disky ve formátu FAT32 do maximální velikosti 64 GB.

i Lze přehrávat zvukové soubory v následujících formátech: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pozastavení/pokračování přehrávání

Pozastavení přehrávání

1. Během přehrávání stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Pokračování přehrávání

2. Stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Výběr skladby

1. K přenuť na další skladbu stiskněte tlačítko NEXT (12).
2. K navrácení aktuální skladby na začátek stiskněte tlačítko PREV (16).
3. K vrácení se na předchozí skladbu stiskněte během 3 sekund opět tlačítko PREV (16).

Aktivace/deaktivace režimu Random/Repeat

Stiskněte opakovaně tlačítko Tune (13), dokud se na nezobrazí požadovaný režim.

Režim	Funkce
Rep-1	Aktuální skladba se opakovaně přehraje
Repeat All	Celý obsah USB flash disku (není součástí dodávky) se opakovaně přehraje
Random	Hudba se přehrává v náhodném pořadí a celý obsah USB flash disku (není součástí dodávky) se opakovaně přehraje.
Normal	Hudba se přehrává v pořadí. Přehrávání se zastaví po poslední skladbě na USB flash disku (není součástí dodávky)

Provoz přes Bluetooth®

Navázání spojení přes Bluetooth®

1. Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času přečíst „Bluetooth“.
2. Displej bliká.
3. Navažte spojení s rádiem prostřednictvím svého externího zařízení podporujícího technologii Bluetooth®. K tomu účelu vyberte ze seznamu „PBRA 20-Li B2“.
4. Jakmile je se zařízením navázáno spojení, zazní akustický signál, displej přestane blikat a na zařízení se zobrazí nápis „Spojení navázáno“.

5. Přehrávání lze spustit pouze na přehrávacím zařízení Bluetooth.

Pozastavení/pokračování přehrávání

Pozastavení přehrávání

1. Během přehrávání stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Pokračování přehrávání

2. Stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Výběr skladby

1. K přenutí na další skladbu stiskněte tlačítko NEXT (12).
2. K navrácení aktuální skladby na začátek stiskněte tlačítko PREV (16).
3. K vrácení se na předchozí skladbu stiskněte během 3 sekund opět tlačítko PREV (16).

TWS - True Wireless Stereo

Pomocí funkce TWS můžete přes Bluetooth® navázat spojení se dvěma rádií stejné konstrukce s párem stereofonních reproduktorů.

1. Ujistěte se, že žádné ze zařízení nemá navázáno spojení s přehrávacím zařízením přes Bluetooth®.
2. Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času přečíst „Bluetooth“.
3. Na obou zařízeních stiskněte jednou tlačítko TWS (18). Na displeji (9) bliká zobrazení TWS.
4. Zařízení navážou navzájem spojení a zobrazení TWS na displeji (9) jednoho zařízení přestane blikat.
5. Zařízení, na kterém zobrazení TWS nadále bliká, je hlavní zařízení. Mobilní telefon nyní naváže spojení s tímto zařízením tak, jak je popsáno v kapitole „Provoz přes Bluetooth®“.

6. K přerušení spojení mezi oběma reproduktory, stiskněte jednou tlačítko TWS (18).

Systémová nastavení pro všechny režimy

i Informace o speciálních nastaveních pro různé typy přehrávání najdete v příslušných kapitolách

V provozu rádia (FM a DAB+)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Systém“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na požadovaný záznam.
5. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Při přehrávání externích médií (USB, AUX a Bluetooth®)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na požadovaný záznam.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nastavení podsvícení

1. Vyberte v nabídce systému „Osvětlení“.
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru záznamu ze sezna-

mu stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nastavení data/času

Nastavení času a data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení času/data“.
3. Nyní bliká zadání hodin. Toto lze změnit pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14). Zadání potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).
4. Stejným způsobem postupujte se zadáním minut a data.

Automatické nastavení času

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. Vyberte v nabídce času „Autom.update“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte požadované chování aktualizace.
4. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

K dispozici jsou 4 možnosti výběru:

žádná aktualizace - čas a datum se neaktualizují automaticky

všechno aktualizovat - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím FM a DAB

aktualizace z FM - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím FM

aktualizace z DAB - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím DAB

Pokud je aktivní automatická aktualizace, čas a datum se aktualizují, kdykoli je rádio v odpovídajícím režimu přehrávání.

Nastavení formátu času

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení 12/24 hod“.

3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14) nastavte požadovaný formát času. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení formátu data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení formátu data“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14) nastavte požadovaný formát data. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení jazyka

1. Vyberte v nabídce systému „Jazyk“.
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Obnovení továrního nastavení

1. Vyberte v nabídce systému „Tovární nastavení“.
2. V nabídce továrních nastavení vyberte „Ano“ Rádio nyní automaticky obnoví tovární nastavení. Za tímto účelem rádio provede restart a vyhledávání stanice DAB+.

Verze softwaru

1. Vyberte v nabídce systému „Verze SW“.
2. Zobrazí se nainstalovaná verze softwaru.
3. K vrácení se zpět do hlavní nabídky, stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).

Čištění a údržba



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.



Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Čištění



Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se nesmí položit do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Větrací štěrby, reproduktor a rukojeť pro přenášení udržujte v čistotě. K tomu účelu použijte suchý hadřík nebo kartáč.
- Zařízení čistěte mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Přeprava

Před přepravou zařízení sklopte anténu (3)

Skladování

- Vždy skladujte zařízení a díly příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor ze zařízení (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace / ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Při likvidaci dodržujte regionálně platné předpisy.



Vedle stojící symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách označuje, že se na toto zařízení vztahuje směrnice č. 2012/19/EU. Tato směrnice stanoví, že toto zařízení se nesmí likvidovat spolu s běžným domácím odpadem, ale musí se odevzdat ve speciálně zřízených sběrných místech, recyklačních střediscích nebo ve společnostech zabývajících se likvidací odpadu. Tato likvidace je pro Vás bezplatná. Chraňte životní prostředí a řádně likvidujte. Před likvidací zařízení vyjměte akumulátor



Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol: Vlnitá lepenka

Obalový materiál se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete ekologicky zlikvidovat ve své místní stanici na likvidaci odpadu.

Náhradní díly/ příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
dostanete na webových
stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 132).

Záruka

Vážení zákazníci, na toto zařízení získáváte 3letou záruku od data nákupu.

V případě závad na tomto produktu máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto produktu. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi.

Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během tří let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty tři let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, musí se nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle přírodních směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolováno.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly produktu, které jsou vystaveny

běžnému opotřebením, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. akumulátor, tlačítko) nebo za poškození křehkých částí (např. displej, anténa). Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku musí být přísně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a identifikační číslo (IAN 373442_2104) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**. Poté obdržíte další informace o vyřízení Vaší reklamace.
- Po konzultaci s naším zákaznickým servisem můžete bezplatně zaslat vadný produkt na adresu služby, kterou jste dostali, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům, je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyploceně,



není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete zařízení včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Opravy, **na které se nevztahuje záruka**, můžete nechat provést za poplatek v naší servisní pobočce. V servisní pobočce Vám rádi sestaví odhad nákladů.

Můžeme přijímat pouze zařízení, která byla při zaslání dostatečně zabalena a ofrankována.

Pozor: Zašlete Vaše zařízení vyčištěné a s odkazem na závadu do naší servisní pobočky.

Zařízení zaslaná nevyplaceně, jako neskladné zboží, expresní nebo jinou speciální přepravou, nebudou přijaty. Likvidaci Vašich zaslaných vadných zařízení provádíme zdarma.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373442_2104

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Hledání chyb



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (22) není vložen	Vložit akumulátor (22) (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“)
	Akumulátor (22) je vybitý	Akumulátor (22) nabijte (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Zapínač/vypínač (2) je vadný.	Opravu musí provést zákaznický servis.
Přístroj funguje s přerušením	Uvnitř uvolněný kontakt	Opravu musí provést zákaznický servis.
	Zapínač/vypínač (2) je vadný.	
Pomalé přehrávání Hluk během přehrávání	Špatný signál	(pouze FM a DAB +) přestavit anténu (3)
		(pouze FM a DAB +) změnit frekvenci (viz „Manuální vyhledávání“ v kapitole „Vyhledávání stanic (FM)“)
		Postavte rádio na místo s lepším příjmem.
	Byl překročen rozsah přenosu pro navázání spojení s Bluetooth	Umístěte připojené zařízení do blízkosti rádia. Jsou možné dosahy rádiového systému až do 30 m, optimální dosah je cca 10 m.
AUX žádný zvuk nebo slabý zvuk	Přehrávací zařízení je vypnuto nebo je nastaveno „Stop“	Spusťte přehrávání na přehrávacím zařízení
	Přehrávací zařízení je nastaveno příliš tiše	Zvyšte hlasitost na přehrávacím zařízení

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Žádný zvuk	Rádio je nastaveno příliš tiše	Zvýšení hlasitosti (viz „Nastavení hlasitosti v kapitole „Obsluha“)
	Je aktivována funkce rádiového ztlumení (Mute)	Zkontrolujte, zda je aktivována funkce Mute. V takovém případě se na displeji zobrazí odpovídající symbol. Deaktivujte funkci ztlumení stisknutím tlačítka Mute (14)
USB flash disk není rozpoznán	Nesprávně naformátovaný USB flash disk	Naformátujte USB flash disk na FAT32
	Vadná USB zdířka	Opravu musí provést zákaznický servis.
	USB flash disk je příliš velký	Použijte USB flash disk s maximálně 64 GB
Přehrávání z USB flash disku není možné	Nesprávně naformátovaný USB flash disk	Naformátujte USB flash disk na FAT32
	Nesprávný zvukový formát	Převeďte zvuková data do příslušného formátu (MP3, WAV, APE, FLAC)
Přehrávání přes Bluetooth® není možné	Bluetooth® není na mobilním koncovém zařízení aktivováno	Aktivujte Bluetooth® v nastavení mobilního koncového zařízení
	Rádio pro staveniště v mobilním koncovém zařízení není vybráno jako médium pro přehrávání	V nastavení Bluetooth® mobilního koncového zařízení vyberte rádio pro staveniště
	Zařízení je již spárováno s jiným mobilním koncovým zařízením	Odpojte mobilní koncová zařízení v dosahu rádia pro staveniště
	Vadný modul Bluetooth®	Opravu musí provést zákaznický servis.
Rádio pro staveniště se na mobilním koncovém zařízení nezobrazí	Rádio pro staveniště a mobilní koncové zařízení jsou mimo rozsah přenosu	Zmenšete vzdálenost mezi rádiem pro staveniště a mobilním koncovým zařízením
	Mobilní koncové zařízení nepodporuje standard Bluetooth® rádia pro staveniště	Použijte novější mobilní koncové zařízení

Obsah

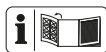
Úvod.....	136
Používanie podľa určenia	136
Všeobecný opis.....	136
Rozsah dodávky	136
Opis funkcie	136
Prehľad	137
Technické údaje.....	137
Čas nabíjania	138
Bezpečnostné pokyny	139
Symboly a piktogramy	139
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	140
Bezpečnostné pokyny pre obrazovky	141
Bezpečnostné pokyny pre sieťové jednotky	141
Bezpečnostné pokyny pre rádiové rozhrania.....	141
Uvedenie do prevádzky	141
Vybratie/vloženie akumulátora (12 V a 20 V).....	141
Kontrola stavu nabitia akumulátora (12 V/20 V).....	142
Napájanie prúdom so zásuvnou sieťovou jednotkou	142
Zapnutie/vypnutie.....	142
Obsluha	142
Nastavenie hlasitosti	142
Prepnutie režimu prehrávania	142
Prevádzka ako rádio (FM).....	142
Vyhľadávanie staníc (FM)	143
Uloženie staníc na zozname Preset.....	143
Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset	143
Vyvolanie informácií o stanici	143
Mute (stlmiť).....	144
Špeciálne nastavenia pre FM....	144
Nastavenia vyhľadávania	144
Audio nastavenia.....	144
Prevádzka ako rádio (DAB+)....	144
Vyhľadávanie staníc	144
Vyvolanie stanice	145
Uloženie staníc v zozname Preset....	145
Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset	145
Vyvolanie informácií o stanici	145
Mute (stlmiť).....	146
Špeciálne nastavenia pre DAB+	146
Neaktívne stanice	146
Nastavenie Dynamic Range Control (DRC)	146
Prevádzka AUX-IN.....	146
Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdičku na čelnej strane	146
Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdičku v priehradke na akumulátor	147
Mute (stlmiť).....	147
Prehrávanie z USB pamäťového kľúča	147
Spojenie cez USB	147
Pozastavenie/pokračovanie prehrávania	147
Výber titulu	147
Aktivovanie/deaktivovanie režimu Random/Repeat	147
Prevádzka cez Bluetooth®.....	148
Spojenie cez Bluetooth®.....	148
Pozastavenie/pokračovanie prehrávania	148
Výber titulu	148
TWS – True Wireless Stereo	148
Systémové nastavenia pre všetky režimy	149
Nastavenie osvetlenia pozadia.....	149
Nastavenie dátumu/času	149
Nastavenie jazyka	150
Obnovenie výrobného nastavenia... ..	150
Verzia softvéru	150
Čistenie a údržba	150
Čistenie	150
Údržba	150

Preprava	150
Skladovanie.....	150
Likvidácia/ochrana životného prostredia	151
Náhradné diely/príslušenstvo ..	151
Záruka	152
Opravný servis	153
Vyhľadávanie chýb	154
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	206

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Všeobecný opis

Prístroj je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série Parkside X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej výklopnej strane.

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pre použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní náradia tretej osobe, dodajte tiež všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na prehrávanie rádia a externých prehrávacích médií cez Bluetooth®, USB a AUX. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Rozsah dodávky

Vybalte prístroj, odstráňte všetky fólie na ochranu pri preprave, odstráňte z prístroja všetko obalový materiál a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové stavebné rádio
- Zásuvná sieťová jednotka
- Prečítajte si návod na obsluhu



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Opis funkcie

Akumulátorové stavebné rádio má LCD displej, anténu a držiak. Dostupné rádiové frekvenčné pásma sú FM a DAB.

Navyše prístroj disponuje možnosťou pripojenia pre sieťový adaptér, vždy dvoma USB, resp. AUX zdierkami a rozhraním pre Bluetooth®.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

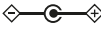
Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Držiak 2 Kryt priehradky na akumulátor 3 Anténa 4 Reproduktor 5 3,5 mm Západková zdierka/
AUX-IN (čelo) 6 USB-zdierka (čelo) 7 DC-vstup 8 Blokovanie priehradky na aku-
mulátor 9 Displej 10 Tlačidlo Info/Advanced 11 Tlačidlo Power 12 Tlačidlo NEXT /Tlačidlo Dopredu 13 Tlačidlo Tune/Tlačidlo Random 14 Regulátor hlasitosti 15 Tlačidlo Mute/Tlačidlo
Play & Pause 16 Tlačidlo PREV/Tlačidlo Späť 17 Tlačidlo Source 18 Tlačidlo Preset/TWS 19 Ukazovateľ akumulátora 20 Ukazovateľ času 21 Ukazovateľ 22 Signálny ukazovateľ 23 Vodiaca kolajnička 24 3,5 mm Západková zdierka/
AUX-IN
(priehradka na akumulátor) 25 USB zdierka
(priehradka na akumulátor) 26 Zásuvná sieťová jednotka 27 Dutý konektor Zásuvná sieťová
jednotka 28 Nabíjačka
(nie je súčasťou dodávky) 29 Akumulátor
(nie je súčasťou dodávky) 30 Tlačidlo odblokovania 31 3,5 mm kábel so západkou
(nie je súčasťou dodávky) |
|----------|--|

Technické údaje

Akumulátorové

stavebné rádio..... PBRA 20-Li B2

- | | |
|--|--|
| Menovité vstupné napätie U_1 | |
| Typ akumulátora: | |
| PAP 20 A1, PAP 20 A3 | 20 V \equiv |
| Menovité vstupné napätie U_2 | |
| Typ akumulátora: | |
| PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,
PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,
PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 | 12 V \equiv |
| Menovité vstupné napätie U_3 | |
| Externá zásuvná sieťová jednotka | |
| Uchytenie..... | 12 V \equiv ; 2 A |
| Polarita dutého konektora..... |  |
| Druh ochrany..... | IP65 |
| Hmotnosť (bez akumulátora) | 2,6 kg |
| Rozmery | |
| (Š x V x H) | 169 x 407 x 226 mm |
| Výkon reproduktora..... | 2x 5 W stereo |
| Frekvenčné pásmo FM | 87,5 – 108 MHz |
| Frekvenčné pásmo | |
| DAB+ | 174,928 – 239,200 MHz |
| Doba chodu s akumulátorom | |
| (12 V, 2 Ah) | 5 hodín |
| Doba chodu s akumulátorom | |
| (12 V, 4 Ah) | 10 hodín |
| Doba chodu s akumulátorom | |
| (20 V, 2 Ah) | 5 hodín |
| Doba chodu s akumulátorom | |
| (20 V, 4 Ah) | 10 hodín |
| Verzia Bluetooth® | 5,0 |
| Podporované profily | |
| Bluetooth® | A2DP, AVRCP |
| Frekvenčné pásmo..... | 2,402 – 2,480 GHz |
| Vysielač výkon | Trieda 2 |
| Dosah rádiového systému Bluetooth® | |
| Štandard..... | cca 10 mm |
| za optimálnych podmienok ..max. | 30 m |
| Integrovaná pamäť staníc | |
| DAB+ | 30 |
| VKV | 30 |
| USB nabíjacia prípojka (čelo) | |

Výstupné napätie 5 V==
 Výstupný prúd 2,0 A
 USB prípojka (priehradka na akumulátor)
 Výstupné napätie 5 V==
 Výstupný prúd 0,2 A
 USB verzia 1,0
 Veľkosť USB kľúča max. 64 GB
 Formátovanie USB kľúča FAT32
 Prehrávané formáty
 (USB prípojka) MP3, WAV, APE, FLAC
 Teplota max. 50 °C
 Prevádzka 0 – 25 °C
 Skladovanie -5 – 50 °C
 Vlhkosť vzduchu: <= 75 %

externá zásuvná sieťová jednotkaXH1200-2000WG

Vstupné napätie U_4 220 – 240 V~
 Vstupný prúd 0,8 A
 Frekvencia vstupného
 striedavého prúdu 50/60 Hz
 Výstupné napätie 12,0 V==
 Výstupný prúd 2,0 A
 Výstupný výkon 24,0 W
 Priemerná efektívnosť
 v prevádzke 86,35 %
 Efektívnosť pri malom zaťažení
 (10 %) 85,76 %
 Príkon pri nulovom zaťažení 0,09 W
 Druh ochrany IPX0

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série Parkside X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 20 V akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 12 V akumulátormi: PAKK 12 A1, PAKK 12 A2, PAKK 12 B1, PAKK 12 B2, PAKK 12 B3, PAKK 12 D1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostné pokyny


V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

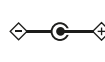
Symboly a piktogramy


Piktogramy na prístroji:


 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.


Piktogramy na zásuvnej sieťovej jednotke

 Prečítajte si návod na obsluhu

 Polarita: Vnútri kladná, vonku záporná.

 Sieťová jednotka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.

 Bezpečnostný transformátor – spojený na krátko

 Sieťová spínacia jednotka

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

 Jednosmerné napätie

 Striedavé napätie

Symboly na obale

 Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.

 Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Piktogram Práva na značku

 Digital Audio Broadcasting

 Bluetooth[®] Značka slova a logá Bluetooth[®] sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencií. Iné ochranné značky a názvy značiek

sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.



USB je zapísaná ochranná značka spoločnosti USB Implementers Forum Inc.

Symboly v návode:



Ochranné značky s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

Signálne slová v návode:

Nebezpečenstvo: Signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Výstraha: Signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Opatrne: Signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok malé alebo mierne poranenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo! Obalový materiál nie je žiadna hračka, existuje nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku udusenía.

- Deťom, osobám s obmedzenými telesnými, senzorkými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmie byť nikdy dovolené používanie prístroja. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Iba pri úplne zatvorených krytoch a priehradke na akumulátor je zaručená ochrana pred striekajúcou vodou (IP65).
- Pri búrke alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyťahnite zásuvnú sieťovú jednotku prístroja zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj nekladte do blízkosti zdrojov tepla, ako napr. radiátory, vykurovania alebo iné prístroje generujúce teplo.
- Prístroj nepoužívajte dlhší čas s vysokou hlasitosťou. Zvoľte primeranú hlasitosť, aby ste zabránili poškodeniam sluchu.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov (napr. sviečky). To môže viesť k požiaru.
- Zabráňte tomu, aby cudzie telesá vnikli do prístroja.
- Pri kolísaniach teploty nechajte váš prístroj aklimatizovať, skôr ako ho použijete. Inak môže dôjsť k tvoreniu kondenzovanej vody vo vnútri prístroja a následne k chybe.
- V prípade, že z vášho prístroja uniká dym, odstráňte sieťovú jednotku, vyberte akumulátor z prístroja a odovzdajte prístroj na servis.
- Prístroj neotvárajte.
- Prístroj postavte výlučne na rovnej, sta-

bilnej ploche. Zabráňte vibráciám.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Bezpečnostné pokyny pre obrazovky

- LCD obrazovky obsahujú tekutiny, ktoré môžu spôsobiť podráždenia kože a otravu. Ak by sa mala tekutina dostať do očí, úst alebo na pokožku, dotknuté miesta opláchnite vodou alebo vyhľadajte bezodkladne lekára.

Bezpečnostné pokyny pre sieťové jednotky

- Pri používaní zásuvnej sieťovej jednotky dávajte pozor na dobrú prístupnosť sieťovej zásuvky.
- Zásuvná sieťová jednotka spotrebuje aj v pohotovostnej prevádzke (aj keď nie je pripojené rádio) malé množstvo prúdu. Na úplné odpojenie od siete odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zásuvky.
- Zásuvnú sieťovú jednotku nechytajte mokrymi rukami.
- Neťahajte za kábel, ale uchopte zástrčku za izolovanú úchopnú plochu.
- Zásuvnú sieťovú jednotku neotvárajte.

Bezpečnostné pokyny pre rádiové rozhrania

- Vypnite prístroj, keď sa nachádzate v blízkosti medicínskych elektronických systémov, nemocnice, operačnej sály alebo lietadla. Rádiové vlny vychádzajúce z prístroja môžu obmedziť citlivú perifériu vo svojej funkcii.

- Prístroj držte vo vzdialenosti minimálne 20 cm od implantovaných defibrilátorov, resp. kardiostimulátorov, aby ste neohrozili riadnu funkciu.
- Prístroj držte mimo dosahu načúvacích prístrojov. Vyžarované rádiové vlny môžu generovať rušivý hluk.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti horľavých plynov alebo výbušných prostriedí (napr. lakovne), existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.
- Bezdrôtové dátové spojenia nie sú zaistené proti prístupu nepovolaných tretích osôb.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team, resp. Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky

Vybratie/vloženie akumulátora (12 V a 20 V)

1. Uvoľnite blokovanie priehradky na akumulátor (8).
2. Otvorte kryt priehradky na akumulátor (2).
3. Na vybratie akumulátora (29) (nie je súčasťou dodávky) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (30) na akumulátore a vytiahnite akumulátor (29) (nie je súčasťou dodávky).
4. Na vloženie akumulátora (29) (nie je súčasťou dodávky) zasuňte akumulátor (29) (nie je súčasťou dodávky) pozdĺž

vodiace kolajničky (23) do prístroja.
Počutelne zapadne.

5. Zavorte kryt priehradky na akumulátor (2).
6. Zablokujte blokovanie priehradky na akumulátor (8).



Opatrne: Pri otváraní a zatváraní krytu priehradky na akumulátor dávajte pozor na to, aby ste si nezovreli prsty.

Kontrola stavu nabitia akumulátora (12 V/20 V)

Signalizácia stavu nabitia na displeji

Indikátor akumulátora (19) na displeji signalizuje stav nabitia akumulátora.

Napájanie prúdom so zásuvnou sieťovou jednotkou

1. Pripojte dutý konektor (27) zásuvnej sieťovej jednotky (26) na DC-vstup (7) na čelnej strane rádia.
2. Zásuvnú sieťovú jednotku (26) zastrčte do zásuvky.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovým adaptérom, napájanie akumulátora sa automaticky odpojí. Pripojené akumulátory sa v sieťovej prevádzke nenabíjajú.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovou zásuvnou jednotkou, ukazovateľ akumulátora (19) na displeji odpadá.

A Zapnutie/vypnutie

Zapnutie prístroja

1. Stlačte tlačidlo Power (11). Displej (9) sa rozsvieti.

Vypnutie prístroja

2. Stlačte tlačidlo Power (11). Všetky

prehrávania sa ukončia a displej (9) sa vypne.

Ak je hlasitosť nastavená na „0“, zosilňovač sa po 10 sekundách vypne. Zariadenie sa musí znova zapnúť.

Obsluha



Dávajte pozor na to, aby teplota okolia počas prevádzky neprekročila 25 °C a nebola nižšia ako 0 °C.

Nastavenie hlasitosti

Pri zapnutí/vypnutí sa zmení hlasitosť automaticky na prednastavenú hodnotu.

Zvýšenie hlasitosti

1. Otočte regulátor hlasitosti (14) v smere hodinových ručičiek.

Zníženie hlasitosti

2. Otočte regulátor hlasitosti (14) proti smeru hodinových ručičiek.

Prepnutie režimu prehrávania

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17).

Rádio teraz strieda dostupné režimy prehrávania (DAB+, FM a Bluetooth®).

AUX a USB sú na výber iba vtedy, keď prehrávané médium je spojené cez zdiery AUX (5/24), resp. USB-zdiery (priehradka na akumulátor) (25).

Prevádzka ako rádio (FM)

Vyklopte anténu (3) tak, aby stála zvislo.

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času (20) bude možné prečítať „FM“.

Na displeji (9) sa pomocou ukazovateľa signálu (20) signalizuje intenzita signálu. V prípade, že je táto nízka, odporúča sa spustiť vyhľadávanie staníc

Vyhľadávanie staníc (FM)

Automatické vyhľadávanie staníc

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Tune (13) cca 2 sekundy. Všetky uložené stanice sa vymažú a rádio teraz vyhľadá automaticky frekvenčné pásmo až do 30 prijímateľných staníc.
2. Stlačte tlačidlo Preset (18). Na displeji sa vám zobrazí teraz zoznam staníc.
3. Stlačte tlačidlo NEXT/PREV (12/16), aby ste listovali zápsmi v zozname. Zápsmi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber stanice. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Poloautomatické vyhľadávanie staníc

- Stláčajte dlho tlačidlo NEXT (12). Rádio teraz vyhľadá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **vo vzostupnom poradí**.
- Stláčajte dlho tlačidlo PREV (16). Rádio teraz vyhľadá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **v zostupnom poradí**.

Počas vyhľadávania stlačte druhý raz tlačidlo NEXT/PREV (12/16), vyhľadávanie sa včas zastaví.

Manuálne nastavenie stanice

1. Stlačte raz regulátor hlasitosti (14).
2. Zmeňte frekvenciu otočením regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste uložili nastavenie a znova umožnili reguláciu hlasitosti.

Alebo: Stlačte raz krátko na tlačidlo NEXT/PREV (12/16).



Frekvencia sa zmení v krokoch po 0,05 mHz.

Rýchlym otočením ovládača hlasitosti vykoná sa vyhľadávanie v príslušnom

Uloženie staníc na zozname Preset

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Preset (18) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) zvolte jedno pamäťové miesto, ktoré chcete obsadiť. Zápsmi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste obsadili pamäťové miesto zvolenou stanicou.

Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset

1. Stlačte raz tlačidlo Preset (18).
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba bude automaticky prehrávať.

Vyvolanie informácií o stanici

1. Stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).
2. V informáciách o stanici listujete tak, že opakovane stláčate tlačidlo Info/Advanced (10).

Frekvenčné pásmo	vyvolateľné informácie o stanici
FM (RDS)	Text rádia Programový žáner Názov stanice Mono/Stereo Čas Dátum

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Špeciálne nastavenia pre FM

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.



Opis nastavení v bode menu „Systém“ nájdete v kapitole „Systémové nastavenia“ na strane 148.

Nastavenia vyhľadávania

1. Zvoľte v menu „Nastavenia vyhľadávania“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Všetky stanice“, aby ste dostali kom-

pletný zoznam staníc alebo „iba silné stanice“, aby ste dostali iba stanice so silným signálom.

3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Audio nastavenia

1. Zvoľte v menu „Audio nastavenia“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Stereo možné“, aby ste pri dostupnosti predhrávali stereo signály alebo „iba mono“, aby ste prehrávali výlučne mono signály.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Prevádzka ako rádio (DAB+)

Vyklopte anténu (3) tak, aby stála zvislo.

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času (20) bude možné prečítať „DAB“.

Na displeji (9) sa pomocou ukazovateľa signálu (22) signalizuje intenzita signálu. V prípade, že je táto nízka, odporúča sa spustiť vyhľadávanie staníc.

Vyhľadávanie staníc

Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Tune (13) cca 2 sekundy. Rádio teraz vyhľadá automaticky prijímateľné signály.

Alternatívne

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Úplné vyhľadávanie“.

3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Po vyhľadávaní sa vytvorí zoznam staníc, ktoré je možné vyvolať pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16).

V dodatočnom zozname Preset môžete uložiť favorizované stanice v želanom poradí.

Manuálne nastavenie stanice

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Manuálne nastavenie“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Zmeňte frekvenciu otočením regulátora hlasitosti (14).
5. Stlačte ovládač hlasitosti (14), potvrďte výber frekvencie. Stlačte ovládač hlasitosti (14) pre uloženie nastavenia a znova zapnite ovládanie hlasitosti povoliť.

Vyvolanie stanice zo zoznamu staníc

1. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) listujte cez zápisy v zozname. **Alternatívne:** Stlačte tlačidlo NEXT/PREV (12/16) a listujte pomocou regulátora hlasitosti (14) cez zápisy v zozname.
2. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Uloženie staníc v zozname Preset

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Preset (18) cca 2 sekundy.

2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) zvolte jedno pamäťové miesto, na ktorom chcete uložiť aktuálnu stanicu. Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste aktuálny vysieláč zaistili na zvolenom pamäťovom mieste.

Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset

1. Stlačte raz tlačidlo Preset (18).
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Vyvolanie informácií o stanici

1. Stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).
2. V informáciách o stanici listujete tak, že opakovane stláčate tlačidlo Info/Advanced (10).

Frekvenčné pásmo	vyvolateľné informácie o stanici
DAB	Text rádia Intenzita signálu Programový žáner Názov Multiplex Frekvencia/Kanál Miera chyby signálu Prenosová rýchlosť/typ audio Čas Dátum

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Špeciálne nastavenia pre DAB+

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

i Opis nastavení v bode menu „Systém“ nájdete v kapitole „Systémové nastavenia“ na strane 148.

i Opis nastavení v bode menu „Úplné vyhľadávanie“ a „Manuálne nastavenie“ nájdete v kapitole „Prevádzka ako rádio (DAB+)“

Neaktívne stanice

Funkcia „Neaktívne stanice“ slúži na odstránenie starých a viac neprijateľných staníc zo zoznamu staníc.

1. Zvoľte v menu „Neaktívne stanice“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Áno“, aby ste vymazali neaktívne vysielacie alebo „Nie“, aby ste sa vrátili späť do menu nastavenia.

3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie Dynamic Range Control (DRC)

i Táto funkcia je dostupná iba vtedy, keď je zvolené DAB+.

DRC sa stará o to, aby tichšie pasáže sa zosilnili a tým boli dobre vnímateľné aj v hlasnom prostredí.

1. Zvoľte v menu „DRC“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte želané nastavenie DRC.

K dispozícii sú tri možnosti výberu:
 vyp – Žiadne zosilnenie tichých pasáží
 nízke – Stredne silné zosilnenie tichých pasáží
 vysoké – Maximálne zosilnenie tichých pasáží

3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Prevádzka AUX-IN

Spojenie cez 3,5 mm západkový zdieľku na čelnej strane

1. Zastrčte kábel so západkou(31) (nie je súčasťou dodávky) do západkovej zdieľky (5) na čelnej strane prístroja.
2. Spojte kábel so západkou (31) s prehrávacím zariadením.

Hneď ako sa pripojí kábel so západkou (31) na západkovej zdieľke (5) na čelnej strane prístroja, rádio zmení automaticky na tento vstup.

Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku v priehradke na akumulátor

1. Zastrčte kábel so západkou (31) (nie je súčasťou dodávky) do západkovej zdierky (24) v priehradke na akumulátor prístroja.
2. Spojte kábel so západkou (31) s prehrávacím zariadením.

Hneď ako sa pripojí kábel so západkou (31) na západkovú zdierku (24) v priehradke na akumulátor prístroja, rádio zmení automaticky na tento vstup. Prehrávanie sa môže spustiť a zastaviť výlučne na prehrávacom zariadení. Taktiež ďalšie funkcie prehrávania je možné ovládať výlučne na prehrávacom zariadení.

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.


Prehrávanie z USB pamäťového kľúča


Spojenie cez USB


1. Zastrčte USB kľúč (nie je súčasťou dodávky) do USB-zdierky (25) v priehradke na akumulátor prístroja.

 Na USB-zdierke (6) na čelnej strane sa môžu nabíjať výlučne externé

zariadenia. Audio prehrávanie cez túto USB-zdierku (6) nie je možné.

 Prehrávanie audio súborov, ktoré sa nachádzajú na mobilných telefónoch, cez USB nie je možné. Na tento účel použite Bluetooth® alebo AUX.

 Môžu sa používať výlučne USB kľúče vo formáte FAT32 až do maximálnej veľkosti 64 GB.

 Audio súbory sa môžu prehrávať v nasledujúcich formátoch: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pozastavenie/pokračovanie prehrávania

Pozastavenie prehrávania

1. Pri prebiehajúcom prehrávaní stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Pokračovanie prehrávania

2. Stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Výber titulu

1. Stlačte tlačidlo NEXT (12), aby ste skočili na nasledujúci titul.
2. Stlačte tlačidlo PREV (16), aby ste aktuálny titul vrátili späť na začiatok.
3. Stlačte v rámci 3 sekúnd znova tlačidlo PREV (16), aby ste sa vrátili späť na predchádzajúci titul.

Aktivovanie/deaktivovanie režimu Random/Repeat

Stlačte opakovane tlačidlo Tune (13), až ukazovateľ zobrazí želaný režim.

Režim	Funkcia
Rep-1	Aktuálny titul sa prehrá opakovane
Repeat All	Kompletný obsah USB kľúča sa prehrá opakovane (nie je súčasťou dodávky)
Random	Hudba sa prehráva v ľubovoľnom poradí a kompletný obsah USB kľúča sa prehrá opakovane (nie je súčasťou dodávky).
Normal	Hudba sa prehrá po poradí. Prehrávanie sa zastaví po poslednom titule na USB kľúči (nie je súčasťou dodávky)

Prevádzka cez Bluetooth®

Spojenie cez Bluetooth®

1. Stláčajte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času bude možné prečítať „Bluetooth“.
2. Displej bliká.
3. Cez vaše externé zariadenie, kompatibilné s Bluetooth®, vytvorte spojenie s rádiom. Na tento účel zvolte v zozname „PBRA 20-Li B2“.
4. Hneď ako je prístroj spojený, zaznie signálny tón, displej prestane blikáť a na prístroji sa zobrazí poznámka „Spojené“.
5. Prehrávanie sa môže spustiť výlučne na prehrávacom zariadení Bluetooth.

Pozastavenie/pokračovanie prehrávania

Pozastavenie prehrávania

1. Pri prebiehajúcom prehrávaní stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Pokračovanie prehrávania

2. Stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Výber titulu

1. Stlačte tlačidlo NEXT (12), aby ste skočili na nasledujúci titul.
2. Stlačte tlačidlo PREV (16), aby ste aktuálny titul vrátili späť na začiatok.
3. Stlačte v rámci 3 sekúnd znova tlačidlo PREV (16), aby ste sa vrátili späť na predchádzajúci titul.

TWS - True Wireless Stereo

Pomocou funkcie TWS môžete cez Bluetooth® pripojiť dve konštrukčne rovnaké rádiá k jednému stereo reproduktoru

1. Uistite sa, že žiadny z prístrojov nie je spojený s prehrávacím zariadením cez Bluetooth®.
2. Stláčajte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času bude možné prečítať „Bluetooth“.
3. Pri oboch prístrojoch stlačte raz tlačidlo TWS (18). Na displeji (9) bliká ukazovateľ TWS.
4. Spojte prístroje navzájom a ukazovateľ TWS na displeji (9) jedného prístroja prestane blikáť.
5. Prístroj, na ktorom ukazovateľ TWS naďalej bliká, je kmeňový prístroj. S týmto prístrojom sa teraz spojí mobilný telefón, ako je opísané v kapitole „Prevádzka cez Bluetooth®“.
6. Na zrušenie spojenia oboch reproduktorov stlačte raz tlačidlo TWS (18)

Systémové nastavenia pre všetky režimy



Informácie o špeciálnych nastaveniach pre rozličné prehrávanie nájdete v príslušnej kapitole

V prevádzke rádia (FM a DAB+)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Systém“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na želaný zápis.
5. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Pri prehrávaní z externých médií (USB, AUX a Bluetooth®)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na želaný zápis.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Nastavenie osvetlenia pozadia

1. V menu systém zvolte „Osvetlenie“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili zvolený zápis v zozname.

Nastavenie dátumu/času

Nastavenie času a dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie času/dátumu“.
3. Teraz bliká údaj hodín. Toto sa môže zmeniť pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14). Zadané potvrdíte tak, že stlačíte regulátor hlasitosti (14).
4. Tým istým spôsobom postupujte s údajmi minút a dátumom.

Automatické nastavenie času

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Autom. aktualizácia“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želané správanie aktualizácie.
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

K dispozícii sú 4 možnosti výberu:

Žiadna aktualizácia – čas a dátum sa neaktualizujú automaticky

Aktualizovať všetko – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez FM a DAB

Aktualizovať z FM – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez FM

Aktualizovať z DAB – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez DAB

Ak je automatická aktualizácia aktívna, čas a dátum sa aktualizujú vždy vtedy, keď je rádio v zodpovedajúcom režime prehrávania.

Nastavenie časového formátu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie 12/24 hod“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16),

resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želaný formát času. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie formátu dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie formátu dátumu“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želaný formát dátumu. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie jazyka

1. V menu systém zvolte „Jazyk“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili nastavenie.

Obnovenie výrobného nastavenia

1. V menu systém zvolte „Výrobné nastavenia“.
2. V menu výrobné nastavenia zvolte „áno“. Rádio sa teraz obnoví na výrobné nastavenia. Preto vykoná rádio nový štart a vyhľadávanie staníc DAB+.

Verzia softvéru

1. V menu systém zvolte „Verzia softvéru“.
2. Zobrazí sa nainštalovaná verzia softvéru.
3. Aby sa bolo možné dostať späť do hlavného menu, stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).

Čistenie a údržba



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vy-

berte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.



Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

Čistenie



Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.

- Vetráciu štrbinu, reproduktor a držiak prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite suchú utierku alebo kefu.
- Prístroj vyčistite mierne navlhčenou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

Údržba

Náradie si nevyžaduje údržbu.

Preprava

Skôr ako prepravíte prístroj, sklopte anténu (3).

Skladovanie

- Prístroje a diely príslušenstva uskladnite vždy:
 - v suchu.
 - v čistote.

- chránene pred prachom.
- mimo dosahu detí.

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesite na ekologické zhodnotenie. Zohľadnite regionálne platné predpisy pre likvidáciu.



Vedľa sa nachádzajúci symbol priečiarknutej nádoby na odpad na koľieskach signalizuje, že tento symbol podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica uvádza, že tento prístroj sa nesmie likvidovať s normálnym domovým odpadom, ale na špeciálne zariadených zberných miestach, zberných dvoroch cenného materiálu alebo podnikoch na likvidáciu odpadu. Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne. Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor.



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Obalový materiál pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu zlikvidovať ekologicky vo vašich miestnych staniách na likvidáciu odpadu.

Náhradné diely/ príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 153).

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy.

V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začne s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad uschovajte, prosím, dobre. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol. Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebitelné diely (napr. akumulátor, tlačidlo) alebo na poškodenia rozbitných dielov (napr. displej, anténa). Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používajú alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre neodborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť. Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Spracovanie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle spracovanie vašej žiadosti, zohľadnite, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pre všetky dopyty si pripravte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 373442_2104) ako dôkaz pre kúpu.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv nasledovne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**. Potom dostanete ďalšie informácie o spracovaní vašej dokumentácie.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim zákazníckym servisom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu

o kúpe (pokladničný doklad) a údaj, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Prístroj pošlite, prosím, všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Toto vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov.

Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Pozor: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu do našu servisnú pobočku.

Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplaceným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373442_2104

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Vyhľadávanie chýb



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (22) nie je vložený	Vložte akumulátor (22) (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“)
	Akumulátor (22) je vybitý	Nabite akumulátor (22) (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné.	Opravu musí vykonať zákazník-ky servis.
Prístroj funguje s prerušeniami	Uvoľnený vnútorný kontakt	Opravu musí vykonať zákazník-ky servis.
	Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné.	
Viaznuce prehrávanie Šum počas prehrávania	Zlý signál	(iba FM a DAB+) prestavte anténu (3)
		(iba FM a DAB+) prestavte frekvenciu (pozri „Manuálne vyhľadávanie“ v kapitole „Vyhľadávanie staníc (FM)“)
	Dosah rádiového systému pre spojenie Bluetooth prekročený	Postavte rádio na miesto s lepším príjmom.
		Spojený prístroj položte do blízkosti rádia. Je možný dosah rádiového systému 30 m, optimálny dosah činí cca 10 m.
AUX žiadny alebo tichý tón	Prehrávacie zariadenie je vypnuté alebo „Stop“ (zastavené)	Spustíte prehrávanie na prehrávacom zariadení
	Prehrávacie zariadenie je nastavené príliš ticho	Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Žiadny tón	Rádio je nastavené príliš ticho	Zvýšte hlasitosť (pozri „Nastavenie hlasitosti v kapitole „Obsluha“)
	Funkcia Mute rádia je aktivovaná	Skontrolujte, či je aktivovaná funkcia Mute. V tomto prípade sa na displeji zobrazí príslušný symbol. Deaktivujte funkciu Mute tak, že stlačíte tlačidlo Mute (14)
USB-klúč sa nerozpozná	USB-klúč je nesprávne naformátovaný	USB-klúč naformátujte na FAT32
	USB-zdieľka je chybná	Opravu musí vykonať zákazník-servis.
	USB-klúč je príliš veľký	Použite USB-klúč s maximálne 64 GB
Prehrávanie z USB-klúča nie je možné	USB-klúč je nesprávne naformátovaný	USB-klúč naformátujte na FAT32
	Nesprávny audio formát	Audio údaje konvertujte do zodpovedajúceho formátu (MP3, WAV, APE, FLAC)
Prehrávanie cez Bluetooth® nie je možné	Bluetooth® na mobilnom koncovom zariadení nie je aktivovaný	Aktivujte Bluetooth® v nastaveniach mobilného koncového zariadenia
	Stavebné rádio na mobilnom koncovom zariadení nie je zvolené ako prehrávacie médium	Zvoľte stavebné rádio v nastaveniach Bluetooth® mobilného koncového zariadenia
	Prístroj je už spojený s iným mobilným koncovým zariadením	Mobilné koncové zariadenia v dosahu odpojte od stavebného rádia
	Modul Bluetooth® chybný	Opravu musí vykonať zákazník-servis.
Stavebné rádio sa na mobilnom koncovom zariadení nezobrazuje	Stavebné rádio a mobilné koncové zariadenie sa nachádzajú mimo dosahu stanice	Znížte vzdialenosť medzi stavebným rádiom a mobilným koncovým zariadením
	Mobilné koncové zariadenie štandard Bluetooth® stavebného rádia nepodporuje	Použite novšie, mobilné koncové zariadenie

Indhold

Indledning	157
Formålsbestemt anvendelse	157
Generel beskrivelse	157
Leveringsomfang	157
Funktionsbeskrivelse	157
Oversigt	157
Tekniske data	158
Opladningstid	159
Sikkerhedsanvisninger	160
Symboler og billedsymboler	160
Særlige sikkerhedsanvisninger	161
Sikkerhedshenvisninger til monitorer	161
Sikkerhedsanvisninger for netdele ...	161
Sikkerhedsanvisninger til radiogrænseflader	162
Ibrugtagning	162
Udtagning/isætning af det enopladede batteri (12 V og 20 V)	162
Kontrol af batteriets ladetilstand (12 V / 20 V)	162
Strømforsyning mit strømstik	162
Tænding/slukning	163
Betjening	163
Indstilling af lydstyrke	163
Skift af afspilningstilstand	163
Drift som radio (FM)	163
Stationssøgning (FM)	163
Lagring af stationer på Preset-listen ..	164
Hentning af gemte stationer fra Preset-listen	164
Hentning af stationsinformationer ...	164
Mute	164
Særlige indstillinger til FM	164
Indstillinger til søgning	165
Audio-indstillinger	165
Drift som radio (DAB+)	165
Stationssøgning	165
Hentning af stationer fra stationslisten	165
Lagring af stationer på Preset-listen ..	166
Hentning af gemte stationer fra Preset-listen	166
Hentning af stationsinformationer ...	166
Mute	166
Særlige indstillinger til DAB+	166
Inaktive stationer	167
Indstilling af Dynamic Range Control (DRC)	167
AUX-In-drift	167
Forbindelse via 3,5 mm jackstick på apparatets forside	167
Forbindelse via 3,5 mm jackstick i batterirum	167
Mute	167
Afspilning fra USB-stick	168
Forbindelse via USB	168
Pause/fortsæt afspilning	168
Valg af titel	168
Aktivering/deaktivering af Random /Repeat-tilstand	168
Drift via Bluetooth®	168
Forbindelse via Bluetooth®	168
Pause/fortsæt afspilning	169
Valg af titel	169
TWS – True Wireless Stereo	169
Systemindstillinger til alle tilstande	169
Indstilling af baggrundsbelysning ...	170
Indstilling af tid/dato	170
Indstilling af sprog	170
Gendan fabriksindstillinger	170
Softwareversion	171
Rengøring og vedligeholdelse ..	171
Rengøring	171
Vedligeholdelse	171
Transport	171
Opbevaring	171
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse ..	171
Reserve dele og tilbehør	172
Garanti	172
Reparationservice	173
Fejlsøgning	174
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	207

Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig fortroligt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du anvender apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er beregnet til at afspille radio og eksterne afspilningsmedier via Bluetooth®, USB og AUX.

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Generel beskrivelse

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien.



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste udklappingside.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, fjern alle beskyttelsesfolier og al emballagemateriale og kontroller, om leveringen er fuldstændig:

- Byggepladsradio med genopladeligt batteri
- Strømskift
- Betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.

Funktionsbeskrivelse

Byggepladsradioen med genopladeligt batteri er udstyret med et LCD-display, en antenne og et bærehåndtag. De tilgængelige frekvensbånd er FM og DAB.

Derudover er apparatet udstyret med en tilslutningsmulighed til en strømadapter, to USB- og AUX-porte og en grænseflade til Bluetooth®.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Oversigt




- 1 Bærehåndtag
- 2 Låg til batterirum
- 3 Antenne
- 4 Højttaler
- 5 3,5 mm jackstick / AUX-IN (front)
- 6 USB-port (front)
- 7 DC-indgang
- 8 Lås til batterirum
- 9 Display
- 10 Info/Advanced-knap
- 11 Power-knap

- 12 NEXT-knap / frem-knap
- 13 Tune-knap / Random-knap
- 14 Lydstyrkereglator
- 15 Mute-knap / play & pause-knap
- 16 PREV-knap / tilbage-knap
- 17 Source-knap
- 18 Preset/TWS-knap
- 19 Batterivisning
- 20 Tidsvisning
- 21 Visning
- 22 Signalvisning
- 23 Styreskinne
- 24 3,5 mm jackstick / AUX-IN
(batterirum)
- 25 USB-port (batterirum)
- 26 Strømsik
- 27 DC-stik strømstik
- 28 Oplader
(ikke inkluderet i leveringen)
- 29 Batteri
(ikke inkluderet i leveringen)
- 30 Frigørelsesknap
- 31 3,5 mm jack-kabel
(ikke inkluderet i leveringen)

Tekniske data

Batteridreven radio

til bygladser.... PBRA 20-Li B2

- Nominel indgangsspænding U_1
- Batteritype:
- PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Nominel indgangsspænding U_2
- Batteritype: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2,
PAKP 12 B1, PAKP 12 B2,
PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V \equiv
- Nominel indgangsspænding U_3
- Eksternt strømstik
- Strømforbrug 12 V \equiv ; 2 A
- Polaritet DC-stik 
- Beskyttelsesgrad.....IP65
- Vægt (uden batteri).....2,6 kg
- Mål (B x H x D)..... 169 x 407 x 226 mm
- Højttalereffekt 2x 5 W Stereo

- Frekvensområde FM87,5-108 MHz
- Frekvensområde
DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Spilletid med genopladeligt batteri
(12 V, 2 Ah) 5 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(12 V, 4 Ah) 10 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(20 V, 2 Ah) 5 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(20 V, 4 Ah) 10 timer
- Bluetooth®-version..... 5.0
- Understøttede
Bluetooth®-profiler.....A2DP, AVRCP
- Frekvensbånd2,402 - 2,480 GHz
- Sendeeffekt Klasse 2
- Transmissionsområde Bluetooth®
Standard..... ca. 10 m
under optimale betingelser .. maks. 30 m
- Integreret stationshukommelse
DAB+ 30
- UKW..... 30
- USB-ladeport (front)
- Udgangsspænding 5 V \equiv
- Udgangsstrøm 2,0 A
- USB-tilslutning (batterirum)
- Udgangsspænding..... 5 V \equiv
- Udgangsstrøm 0,2 A
- USB-version 1.0
- Størrelse USB-stick maks. 64 GB
- Formatering USB-stick FAT32
- Afspilningsformater
(USB-tilslutning) ... MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperatur maks. 50 °C
- Drift.....0 - 25 °C
- Opbevaring-5 - 50 °C
- Luffugtighed:.....<= 75%
- eksternt**
strømstik.....XH1200-2000WG
- Indgangsspænding U_4 220-240 V~
- Indgangsstrøm 0,8 A
- Indgangsvekselspændings-
frekvens 50/60 Hz
- Udgangsspænding 12,0 V \equiv

Udgangsstrøm 2,0 A
 Udgangseffekt 24,0W
 Gennemsnitlig effektivitet
 i aktiv tilstand 86,35 %
 Effektivitet ved lav belastning
 (10 %) 85,76 %
 Effektforgbrug i ubelastet tilstand..... 0,09 W
 Beskyttelsesgrad..... IPX0

opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende 20 V genopladelige batterier: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Opladningstid

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra Parkside X 12 V TEAM-serien må kun oplades med

Dette produkt kan kun anvendes med følgende 12 V genopladelige batterier: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Opladningstid (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSL G 12 A1 PDSL G 12 A2	60	45	60	80

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Symboler og billedsymboler

Billedsymboler på apparatet

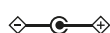


Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler på strømstikket



Læs betjeningsvejledningen



Polaritet: Indvendig positiv, udvendig negativ.



Netdelen er kun egnet til brug i indendørs rum.



Sikkerhedstransformator - kortslutningsstabil



Switch-mode-strømforsyning



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

=== Jævnstrøm

~ Vekselspænding

Symboler på emballagen



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Billedsymboler varemærkerettigheder



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth®-ordmærke og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underkastet en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.



USB er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum Inc.

Symbolerne i vejledningen:



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Signalord i vejledningen:

Fare: Signalordet betegner en fare med en høj grad af risiko, som kan resultere i

dødsfald eller alvorlig personska-
de, hvis ikke den undgås.

Advarsel: Signalet betegner en fare med en middel grad af risiko, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personska-
de, hvis ikke den undgås.

Forsigtig: Signalet betegner en fare med en lav grad af risiko, som kan resultere i en mindre eller middelsvær personska-
de, hvis ikke den undgås.

Særlige sikkerhedsanvisninger



Fare! Emballagematerialet er ikke legetøj; der er livsfare pga. kvælning.

- Børn, personer med begrænsede fysi-
ske, sensoriske eller mentale evner, eller
utilstrækkelig erfaring og viden eller
personer, som ikke er fortrolige med an-
visningerne, må aldrig få lov til at bruge
apparatet. Lokale forskrifter fastsætter
muligvis en minimumsalder for brugeren.
- Beskyttelse mod vandsprøjt (IP65) er kun
garanteret med fuldstændigt lukkede låg
og batterirum.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten ved
tordenvejr, eller hvis du ikke bruger ap-
paratet i længere tid.
- Opstil ikke apparatet i nærheden af
varmekilder, som f.eks. radiatorer, var-
meenheder eller lignende apparater.
- Anvend ikke apparatet i længere tids-
rum med en for høj lydstyrke. Vælg en
passende lydstyrke, for at undgå høre-
skader.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af
åben ild (f.eks. stearinlys). Dette kan
føre til brand.
- Undgå, at fremmedlegemer trænger ind

i apparatet.

- I forbindelse med temperatursvingninger
skal apparatet akklimatiseres, før det
anvedes. I modsat fald kan der dannes
kondensvand i det indre af apparatet,
der kan forårsage en defekt.
- Hvis der slipper røg ud af apparatet,
skal du fjerne netdelen, tage batteriet
ud af apparatet og aflevere apparatet til
kundeservicen.
- Åbn ikke apparatet,
- Opstil udelukkende apparatet på et jævnt
og stabilt underlag. Undgå vibrationer.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke
er anbefalet af PARKSIDE.** Dette
kan føre til elektrisk stød eller brand.

Sikkerhedshenvisninger til monitører

- LCD-skærme indeholder væsker, som
kan føre til hudirritationer og forgiftning.
I tilfælde af at væsken kommer i kontakt
med øjne, mund eller hud, skal de be-
rørte steder skylles med vand, hvorefter
der omgående skal søges lægehjælp.

Sikkerhedsanvisninger for netdele

- Sørg ved brug af strømstikket for, at stik-
kontakten er let tilgængelig.
- Strømstikket forbruger også en mindre
strømmængde under standby (også når
radioen ikke er tilsluttet). En fuldstændig
frakobling fra elnettet opnås ved at tage
strømstikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved strømstikket med fugtige
eller våde hænder.
- Træk ikke i ledningen, men tag fat i
strømstikket ved den isolerede del.
- Åbn ikke strømstikket.

Sikkerhedsanvisninger til radiogrænseflader

- Sluk for apparatet, når du befinder dig i nærheden af medicinske elektroniksystemer, et sygehus, en operationsstue eller en flyvemaskine. Radiobølgerne, der udgår fra apparatet, kan påvirke funktionen af følsomt periferiudstyr.
- Hold apparatet i en afstand på mindst 20 cm fra implanterede defibrillatorer eller pacemakere, så den korrekte funktion ikke forstyrres.
- Hold apparatet på afstand af høreapparater. De udsendte radiobølger kan frembringe forstyrrende lyde.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige gasser eller i eksplosionsfarlige omgivelser (f. eks. lakererværksted (der er eksplosions- og brandfare).
- Trådløse dataforbindelser er ikke sikret mod adgang fra uvedkommende personer.



Følg sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serierne Parkside X 20 V Team eller Parkside X 12 V Team. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Udtagning/isætning af det genopladelige batteri (12 V og 20 V)

1. Frigør låsen til batterirummet (8).
2. Åbn låget til batterirummet (2).

3. Batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) tages ud af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen (30) på batteriet og trække batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) ud.
4. Batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) indsættes ved at skyde batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) langs styreskinnen (23) ind i apparatet. Du kan høre, når det går i hak.
5. Luk låget til batterirummet (2).
6. Lås låsen til batterirummet (8).



Forsigtig: Pas på ikke at klemme fingrene, når du åbner og lukker batterirumslåget.

Kontrol af batteriets ladetilstand (12 V / 20 V)

Ladetilstandsvisning i displayet

Batterivisningen (19) på displayet viser ladetilstanden af det genopladelige batteri.

Strømforsyning mit strømstik

1. Tilslut DC-stikket (27) på strømstikket (26) ved DC-indgangen (7) på forsiden af radioen.
2. Sæt strømstikket (26) i stikkontakten.

Når du anvender radioen sammen med netadapteren, adskilles forsyningen fra batteriet automatisk. Tilsluttede genopladelige batterier oplades ikke under netdrift.

Når du anvender radioen sammen med strømstikket, forsvinder batterivisningen (19) fra displayet.

A Tænding/slukning

Tænding af apparatet

1. Tryk på Power-knappen (11). Displayet (9) lyser.

Slukning af apparatet

2. Tryk på Power-knappen (11). Alle afspilninger afsluttes, og displayet (9) slukkes.

Hvis lydstyrken er sat til „0“, slukker forsærkeren efter 10 sekunder. Apparatet skal tændes igen.

Betjening



Sørg for, at omgivelsestemperaturen under drift ikke overstiger 25 °C og ikke er lavere end 0 °C.

Indstilling af lydstyrke

Ved tænding/slukning skifter lydstyrken automatisk til en forudindstillet værdi.

Forøgelse af lydstyrke

1. Drej lydstyrkeregulatoren (14) med uret.

Reducering af lydstyrke

2. Drej lydstyrkeregulatoren (14) mod uret.

Skift af afspilningstilstand

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17). Radioen skifter mellem de tilgængelige afspilningstilstande (DAB+, FM og Bluetooth®).

AUX og USB er kun tilgængelige, hvis et afspilningsmedie er tilsluttet via AUX-portene (5/24) eller USB-porten (batterirum) (25).

Drift som radio (FM)

Klap antennen (3) op, så at den står lodret.

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil der står "FM" under tidsvisningen (20).

På displayet (9) vises signalstyrken med signalvisningen (20). Hvis denne er lav, anbefales det at starte en stationsøgning.

Stationsøgning (FM)

Automatisk søgning

1. Tryk på Tune-knappen (13), og hold den nede i ca. 2 sekunder. Alle gemte stationer slettes, og radioen søger nu automatisk i frekvensbåndet efter op til 30 modtagelige stationer.
2. Tryk på Preset-knappen (18). På displayet vises stationslisten.
3. Tryk på NEXT/PREV-knappen (12/16) for at bladre gennem listen. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
4. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte en station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Semi-automatisk søgning

- Tryk i længere tid på NEXT-knappen (12). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **opadgående rækkefølge**.
- Tryk i længere tid på PREV-knappen (16). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **nedadgående rækkefølge**.

Hvis der under søgningen trykkes endnu en gang på NEXT/PREV-knappen (12/16), stopper søgningen.

Manuel stationsindstilling

1. Tryk én gang på lydstyrkeregulatoren (14).
2. Ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14) kan du ændre frekvensen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at gemme indstillingen og for igen at bruge lydstyrkereguleringen.

Eller: Tryk én gang på NEXT/PREV-knappen (12/16).



Frekvensen ændrer sig i trin af 0,05 mHz.

Ved hurtigt at dreje på volumenkontrollen en søgning foretages i den tilsvarende Retning startede.

Lagring af stationer på Preset-listen

1. Tryk på Preset-knappen (18), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) en lagringsplads, som du ønsker at bruge. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for gemme en station på den valgte lagringsplads.

Hentning af gemte stationer fra Preset-listen

1. Tryk én gang på Preset-knappen (18).
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget gengives automatisk efter ca. 10 sekunder.

Hentning af stationsinformationer

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10).
2. Ved at trykke gentagne gange på Info/Advanced-knappen (10) kan du bladre gennem stationsinformationerne.

Frekvensbånd	foreliggende stationsinformationer
FM (RDS)	Radiotekst Programgenre Stationsnavn Mono/stereo Klokkeslæt Dato

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.

For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).

For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Særlige indstillinger til FM

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.



Beskrivelsen af indstillingerne i menu-punktet "System" findes i kapitlet "Systemindstillinger" på side 168.

Indstillinger til søgning

1. Vælg „Søgnings-indstillinger“ i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Alle stationer" for at få en komplet liste over stationerne eller "Kun kraftige stationer" for kun at få stationer med et kraftigt signal.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Audio-indstillinger

1. Vælg "Auto-indstillinger" i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Mulighed for stereo" for at kunne afspille stereosignaler ved tilgængelighed eller "Kun mono" for udelukkende at afspille monosignaler.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Drift som radio (DAB+)

Klap antennen (3) op, så at den står lodret.

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil der står "DAB" under tidsvisningen (20).

På displayet (9) vises signalstyrken med signalvisningen (22). Hvis denne er lav, anbefales det at starte en stationssøgning.

Stationssøgning

Tryk på Tune-knappen (13), og hold den nede i ca. 2 sekunder. Radioen søger nu automatisk efter modtagelige stationer.

Alternativ

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "Komplet søgning".
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Efter søgningen laves en liste, som kan hentes via NEXT/PREV-knappen (12/16).

I en yderligere Preset-liste kan favoriserede stationer gemmes i en ønsket rækkefølge.

Manuel stationsindstilling

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "manuel indstilling".
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
4. Ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14) kan du ændre frekvensen.
5. Tryk på lydstyrkeknappen (14), for at bekræfte frekvensvalget. Tryk på lydstyrkeknappen (14) for at gemme indstillingen og tænd for lydstyrken igen aktivere.

Hentning af stationer fra stationslisten

1. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) kan du bladre igennem listen. **Alternativt:** Ved at trykke på NEXT/PREV-knappen (12/16) kan du bladre gennem listen med lydstyrkeregulatoren (14).
2. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Lagring af stationer på Preset-listen

1. Tryk på Preset-knappen (18), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) en lagringsplads, hvor du vil gemme den aktuelle station.
Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for gemme den aktuelle station på den valgte lagringsplads.

Hentning af gemte stationer fra Preset-listen

1. Tryk én gang på Preset-knappen (18).
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativ:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Hentning af stationsinformationer

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10).
2. Ved at trykke gentagne gange på Info/Advanced-knappen (10) kan du bladre gennem stationsinformationerne.

Frekvensbånd	foreliggende stationsinformationer
DAB	Radiotekst Signalstyrke Programgenre Multiplex-navn Frekvens/kanal Signalfejlrate Bitrate/audio-type Klokkeslæt Dato

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.
For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).
For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Særlige indstillinger til DAB+

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.



Beskrivelsen af indstillingerne i menu-punktet "System" findes i kapitlet "Systemindstillinger" på side 168.



Beskrivelsen af indstillingerne i menu-punktet "Komplet søgning"

og "Manuel indstilling" finder du i kapitlet "Drift som radio (DAB+)".

Inaktive stationer

Funktionen „Inaktive stationer“ bruges til at fjerne gamle stationer, der ikke længere kan modtages, fra stationslisten.

1. Vælg „Inaktive stationer“ i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Ja" for at slette inaktive stationer eller "Nej" for at vende tilbage til indstillingsmenuen.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af Dynamic Range Control (DRC)



Denne funktion kan kun vælges, hvis DAB+ er valgt.

DRC sørger for, at stille passager forstærkes og dermed bedre kan høres i omgivelser med meget støj.

1. Vælg „DRC “ i menuen.
2. Med NEXT-/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du vælge den ønskede DRC-indstilling.

Der findes tre forskellige muligheder:

slukket - ingen forstærkning af de stille passager

dyb - moderat forstærkning af de stille passager

høj - maksimal forstærkning af de stille passager

3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

AUX-In-drift

Forbindelse via 3,5 mm jackstik på apparatets forside

1. Sæt jack-kablet (31) (ikke inkluderet i leveringen) ind i jackstikket (5) på forsiden af apparatet.
2. Forbind jack-kablet (31) med en afspilningsenhed.

Så snart jack-kablet (31) tilsluttes ved jackstikket (5) på forsiden af apparatet, skifter radioen automatisk til denne indgang

Forbindelse via 3,5 mm jackstik i batterirum

1. Sæt jack-kablet (31) (ikke inkluderet i leveringen) i jackstikket (24) i apparatets batterirum.
2. Forbind jack-kablet (31) med en afspilningsenhed.

Så snart jack-kablet (31) tilsluttes ved jackstikket (24) i apparatets batterirum, skifter radioen automatisk til denne indgang. Afspilningen kan udelukkende startes og stoppes på afspilningsenheden. Yderligere afspilningsfunktioner kan også kun styres på afspilningsenheden.

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.

For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).

For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Afspilning fra USB-stick Forbindelse via USB

1. Sæt USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) ind i USB-porten (25) i apparatets batterirum.

i Via USB-porten (6) på forsiden kan der udelukkende oplades eksterne enheder. Afspilning af lyd er ikke muligt via USB-porten (6).

i Afspilning af lydfiler fra mobiltelefoner er ikke muligt via USB. Brug dertil Bluetooth[®] eller AUX.

i Der kan udelukkende bruges USB-sticks i FAT32-format op til en maksimal størrelse på 64 GB.

i Lydfiler i de følgende formater kan afspilles: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pause/fortsæt afspilning

Pause af afspilning

1. Tryk under afspilningen på Play & pause-knappen (15).

Fortset afspilning

2. Tryk på Play & pause-knappen (15).

Valg af titel

1. Tryk på NEXT-knappen (12) for at gå videre til den næste titel.
2. Tryk på PREV-knappen (16), og hold den nede for at sætte den aktuelle titel tilbage på start.
3. Tryk i løbet af 3 sekunder igen på PREV-knappen (16) for at vende tilbage til den forrige titel.

Aktivering/deaktivering af Random /Repeat-tilstand

Tryk gentagne gange på Tune-knappen (13), indtil den ønskede funktion vises på displayet.

Tilstand	Funktion
Rep-1	Den aktuelle titel afspilles flere gange
Repeat All	Hele indholdet på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) afspilles flere gange
Random	Musikken afspilles i vilkårlig rækkefølge, og hele indholdet på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) afspilles flere gange.
Normal	Musikken afspilles i den angivne rækkefølge. Afspilningen stopper efter den sidste titel på USB-sticken (ikke inkluderet i levering)

Drift via Bluetooth[®]

Forbindelse via Bluetooth[®]

1. Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil "Bluetooth" vises under tidsvisningen.
2. Displayet blinker.
3. Opret en forbindelse mellem din eksterne Bluetooth[®]-kompatible enhed og

radioen. Udvælg dertil i listen "PBRA 20-Li B2".

4. Så snart apparatet er forbundet lyder der et signal, displayet stopper med at blinke og meddelelsen "Forbundet" vises på apparatet.
5. Afspilningen kan udelukkende startes på Bluetooth-afspilningsenheden.

Pause/fortsæt afspilning

Pause af afspilning

1. Tryk under afspilningen på Play & pause-knappen (15).

Fortsæt afspilning

2. Tryk på Play & pause-knappen (15).

Valg af titel

1. Tryk på NEXT-knappen (12) for at gå videre til den næste titel.
2. Tryk på PREV-knappen (16), og hold den nede for at sætte den aktuelle titel tilbage på start.
3. Tryk i løbet af 3 sekunder igen på PREV-knappen (16) for at vende tilbage til den forrige titel.

TWS – True Wireless Stereo

Med TWS-funktionen kan du via Bluetooth® forbinde to ens radioer til ét stereo-højttalerpar.

1. Kontrollér, at ingen af enhederne er forbundet med en afspilningsenhed via Bluetooth®.
2. Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil "Bluetooth" vises under tidsvisningen.
3. Tryk på TWS-knappen (18) på begge apparater. På displayet (9) blinker visningen TWS.
4. Apparaterne forbinder sig med hinanden og TWS-visningen på displayet

(9) på det ene apparat stopper med at blinke.

5. Apparatet, hvor TWS-visningen stadig blinker, er master-enheden. Med dette apparat kan mobiltelefonen nu forbindes som beskrevet i kapitlet "Drift via Bluetooth®".
6. Tryk én gang på TWS-knappen (18) for at ophæve forbindelsen mellem de to højttalere.

Systemindstillinger til alle tilstande



Informationer om særlige indstillinger for de forskellige afspilninger findes i de pågældende kapitler

I radio-tilstand (FM og DAB+)

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "System".
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
4. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til den ønskede post.
5. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Ved afspilning fra eksterne medier (USB, AUX og Bluetooth®)

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til den ønskede post.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Indstilling af baggrunds- belysning

1. Vælg „Belysning“ i systemmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Indstilling af tid/dato

Indstilling af klokkeslæt og dato

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af tid/dato" i tidsmenuen.
3. Nu blinker timeangivelsen. Du kan ændre denne med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indtastningen ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).
4. Gå frem på samme måde med hensyn til minutangivelsen og datoen.

Automatisk indstilling af tid

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Autom. Update" i tidsmenuen.
3. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du vælge det ønskede update.
4. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Der findes 4 forskellige muligheder:

ingen update - tid og dato opdateres ikke automatisk

Update alle - tid og dato opdateres automatisk via FM og DAB

Update via FM - tid og dato opdateres automatisk via FM

Update via DAB - tid og dato opdateres automatisk via DAB

Hvis den automatiske opdatering er aktiv, opdateres tid og dato, hver gang radioen er i den tilsvarende afspilningstilstand.

Indstilling af tidsformat

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af 12/24 timer" i tidsmenuen.
3. Indstil det ønskede tidsformat med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af datoformat

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af datoformat" i tidsmenuen.
3. Indstil det ønskede datoformat med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af sprog

1. Vælg "Sprog" i systemmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte indstillingen.

Gendan fabriksindstillinger

1. Vælg "Fabriksindstillinger" i systemmenuen.
2. Vælg „ja“ i fabriksindstillingsmenuen. Radioen gendanner nu automatisk fabriksindstillingerne. I den forbindelse udfører radioen en genstart og en DAB+ stationsssøgning.

Softwareversion

1. Vælg "SW-version" i systemmenuen.
2. Den installerede softwareversion vises.
3. Tryk på Info/Advanced-knappen (10) for at vende tilbage til hovedmenuen.

Rengøring og vedligeholdelse



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømstikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.



Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.

Rengøring



Apparatet må ikke oversprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.



Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Redskabet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

- Hold ventilationsåbninger, højttalere og bærehåndtaget på apparatet rene. Brug hertil en tør klud eller en børste.
- Rengør produktet med en let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Transport

Klap antennen (3) sammen, inden du transporterer apparatet.

Opbevaring

- Opbevar altid apparater og tilbehørsdele:
 - tørt.
 - rent.
 - støvbeskyttet.
 - uden for børns rækkevidde.
- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Vær opmærksom på de regionale bestemmelser vedrørende bortskaffelse.



Symbolet ved siden af med overstreget skraldespand på hjul viser, at dette apparat er underkastet direktiv 2012/19/EU. Dette direktiv foreskriver, at apparatet ikke må bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres ved særlige indsamlingssteder, genbrugspladser eller behandlingsanlæg. Denne bortskaffelse er gratis. Skån miljøet og bortskaf



fagligt korrekt. Tag batteriet ud, før apparatet bortskaffes



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Emballeringsmaterialet består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på dine lokale bortskaffelsesstationer.

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte servicecenteret (se side 173).

Garanti

Kære kunde, du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdato opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forelægges inden for de tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat er produceret efter strenge kvalitetskrav og kontrolleret nøje inden leveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. genopladeligt batteri, trykknapper), eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. display, antenne).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hold kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 373442_2104) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet.
- Kontakt serviceafdelingen via **telefon** eller **mail**, hvis der skulle opstå funktionsfejl eller andre mangler. Ved denne kontakt får du yderligere oplysninger vedrørende bearbejdningen af din reklamation.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores kundeservice sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige for-

mer for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Du kan få foretaget reparationer, **som ikke er indbefattet af garantien**, mod betaling i vores serviceafdeling. Serviceafdelingen giver dig gerne et tilbud. Vi kan kun arbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Obs: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores serviceafdeling. Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer. Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373442_2104

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Fejlsøgning



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømstikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Det genopladelige batteri (22) er ikke isat	Isæt det genopladelige batteri (22) (se "Udtagning/isætning af det genopladelige batteri")
	Afladning af det genopladelige batteri (22)	Oplad det genopladelige batteri (22) (se separat betjeningsvejledning til batteri og oplader)
	Tænd/sluk-knap (2) er defekt.	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
Apparatet fungerer kun med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
	Tænd/sluk-knap (2) er defekt.	
Uregelmæssig afspilning Støj under afspilning	Dårligt signal	(kun FM og DAB+) justering af antennen (3)
		(kun FM og DAB+) justering af frekvens (se "Manuel søgning" i kapitlet "Stationssøgning (FM)")
		Opstil radioen på et sted med bedre modtagelse.
	Transmissionsområdet for Bluetooth-forbindelse er overskredet	Anbring det tilsluttede apparat i nærheden af radioen. Mulighed for transmissionsområder på op til 30 m, den optimale rækkevidde er ca. 10 m.
AUX ingen eller svag lyd	Afspilningsenheden er slukket eller står på „Stop“	Start afspilningen på afspilningsenheden
	Afspilningsenheden er indstillet for lydsvagt	Forøg lydstyrken på afspilningsenheden

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Ingen lyd	Radioen er indstillet for lyd-svagt	Forøgelse af lydstyrken (se „Indstilling af lydstyrke i kapitlet „Betjening“)
	Radioens mute-funktion er ak-tiveret	Kontrollér, om mute-funktion er aktiveret. Er dette tilfældet, vises det tilsvarende symbol på dis-playet. Mute-funktionen deaktive-res ved at trykke på Mute-knap-pen (14)
USB-sticken identi-ficeres ikke	USB-sticken er formateret for-kert	Formater USB-sticken til FAT32
	USB-porten er defekt	Reparationen skal udføres af vo-res kundeservice.
	USB-sticken er for stor	Anvend maksimalt en USB-stick med 64 GB
Afspilning fra USB-stick er ikke muligt	USB-sticken er formateret for-kert	Formater USB-sticken til FAT32
	Forkert lydformat	Konverter lydfiler til passende format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Afspilning via Bluetooth® er ikke muligt	Bluetooth® er ikke aktiveret på den mobile enhed	Aktivér Bluetooth® i indstillinger-ne på den mobile enhed
	Byggepladsradio på den mo-bile enhed er ikke valgt som afspilningsmedie	Aktivér byggepladsradio i Blu-etooth®-indstillingerne på den mobile enhed
	Apparatet er allerede koblet sammen med en anden mobil enhed	Frakobl mobile enheder inden for byggepladsradioens række-vidde
	Bluetooth®-modulet er defekt	Reparationen skal udføres af vo-res kundeservice.
Byggepladsradioen vises ikke på den mobile enhed	Byggepladsradioen og den mobile enhed befinder uden for senderækkevidde	Reducér afstanden mellem byg-gepladsradioen og den mobile enhed
	Den mobile enhed understøtter ikke byggepladsradioens Blue-tooth®-standard	Anvend en nyere mobil enhed

Contenido

Introducción	177
Uso previsto	177
Descripción general	177
Volumen de suministro	177
Descripción del funcionamiento	177
Vista general	178
Datos técnicos	178
Tiempo de carga.....	179
Indicaciones de seguridad	180
Símbolos y gráficos	180
Indicaciones generales de seguridad	181
Indicaciones de seguridad para pantallas	182
Advertencias de seguridad para fuentes de alimentación.....	182
Indicaciones de seguridad para interfaces de radio	182
Puesta en funcionamiento	183
Retirar/insertar la batería (12 V y 20 V)	183
Comprobar el nivel de carga de la batería (12 V/20 V).....	183
Suministro de corriente con la fuente de alimentación	183
Encender/apagar	183
Manejo	184
Ajustar el volumen.....	184
Cambiar el modo de reproducción..	184
Funcionamiento como radio (FM)	184
Búsqueda de emisoras (FM)	184
Guardar la emisora en la lista de presintonías.....	185
Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías.....	185
Obtener información de la emisora	185
Mute (silenciar)	185
Ajustes especiales para FM	185
Ajustes de búsqueda	186
Ajustes de audio	186

Funcionamiento como radio (DAB+)	186
Búsqueda de emisoras.....	186
Recuperación de emisoras de la lista de emisoras	187
Guardar la emisora en la lista de presintonías.....	187
Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías.....	187
Obtener información de la emisora	187
Mute (silenciar)	187
Ajustes especiales para DAB+...	188
Emisoras inactivas.....	188
Ajustar Dynamic Range Control (DRC)	188
Funcionamiento con	188
Conexión AUX-In a través del conector jack de 3,5 mm en el frontal del aparato	188
Conexión a través del conector jack de 3,5 mm en el compartimento de la batería... ..	188
Mute (silenciar)	189
Reproducción desde una memoria USB	189
Conexión por USB	189
Pausar/reanudar la reproducción ...	189
Seleccionar una pista	189
Activar/desactivar el modo Random/Repeat	189
Funcionamiento a través de Bluetooth®	190
Conexión por Bluetooth®.....	190
Pausar/reanudar la reproducción ...	190
Seleccionar una pista	190
TWS – True Wireless Stereo	190
Ajustes especiales para todos los modos	190
Ajustar la iluminación de fondo	191
Ajuste de la fecha y hora	191
Selección de idioma.....	192
Restaurar los ajustes de fábrica.....	192
Versión del software	192

Limpieza y mantenimiento 192
 Limpieza 192
 Mantenimiento..... 193
Transporte 193
Almacenamiento 193
Desecho/protección del medio ambiente 193
Repuestos/accesorios 193
Garantía 194
Servicio de reparación 195
Localización de averías 196
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 208

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve las instrucciones de uso y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

Este aparato está diseñado para reproducir radio y medios externos a través de Bluetooth®, USB y AUX.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Descripción general

Este aparato forma parte de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.



En la página desplegable delantera encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato, retire todas las láminas protectoras de transporte, retire todo el material de embalaje y compruebe que está completo:

- Radio para obra a batería
- Fuente de alimentación
- Instrucciones de funcionamiento



La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Descripción del funcionamiento

Esta radio a batería para la construcción cuenta con una pantalla LCD, una antena y un asa de transporte. Las bandas de radiofrecuencia disponibles son FM y DAB. Además, el aparato cuenta con la opción

de conexión mediante un adaptador de red, dos tomas USB y AUX y conexión Bluetooth®.
El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.


Vista general

- A** 1 Asa de transporte
- 2 Tapa del compartimento de la batería
- 3 Antena
- 4 Altavoz
- 5 Conector jack de 3,5 mm/ AUX-IN (frontal)
- 6 Conector USB (frontal)
- 7 Entrada CC
- 8 Bloqueo compartimento batería
- 9 Pantalla
- 10 Botón Info/Advanced
- 11 Botón Power
- 12 Botón NEXT/Siguiente
- 13 Botón Tune/Random
- 14 Control de volumen
- 15 Botón Mute (silenciar)/Botón Play/Pause
- 16 Botón PREV/Atrás
- 17 Botón Source
- 18 Botón Preset/TWS
- 19 Indicador de la batería
- 20 Indicador de la hora
- 21 Indicador
- 22 Indicador de señal
- 23 Carril guía
- 24 Conector jack de 3,5 mm/AUX-IN (compartimento de la batería)
- 25 Conector USB (compartimento de la batería)
- 26 Fuente de alimentación
- 27 Conector hueco Fuente de alimentación
- 28 Cargador (no incluido en el volumen de suministro)

- 29 Batería (no incluida en el suministro)
- 30 Botón de desbloqueo
- 31 Cable con conexión jack de 3,5 mm (no incluido en el volumen de suministro)

Datos técnicos

**Radio de obra
recargable PBRA 20-Li B2**

- Tensión de entrada nominal U₁
- Tipo de batería:
PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V₌₌₌
- Tensión de entrada nominal U₂
- Tipo de batería:
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,
PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,
PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V₌₌₌
- Tensión de entrada nominal U₃
- Fuente de alimentación externa
- Consumo de energía 12 V₌₌₌: 2 A
- Polaridad conector hueco..... 
- Tipo de protección IP65
- Peso (sin batería) 2,6 kg
- Dimensiones
(An x Al x P)..... 169 x 407 x 226 mm
- Potencia altavoz 2x 5 W Estéreo
- Rango de frecuencias
FM 87,5 - 108 MHz
- Rango de frecuencias
DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Duración con batería
(12 V, 2 Ah) 5 horas
- Duración con batería
(12 V, 4 Ah) 10 horas
- Duración con batería
(20 V, 2 Ah) 5 horas
- Duración con batería
(20 V, 4 Ah) 10 horas
- Versión Bluetooth® 5.0
- Perfiles Bluetooth®
soportados A2DP, AVRCP

Banda

de frecuencias 2,402 - 2,480 GHz

Potencia de transmisión Clase 2

Alcance de la transmisión Bluetooth®

Estándar aprox. 10 m

En condiciones óptimas, máx. 30 m

Memoria de emisoras integrada

DAB+ 30

FM 30

Conector de carga USB (frontal)

Tensión de salida 5 V==

Corriente de salida 2,0 A

Conexión USB

(compartimento de la batería)

Tensión de salida 5 V==

Corriente de salida 0,2 A

Versión USB 1.0

Tamaño de la memoria USB.. máx. 64 GB

Formato de la memoria USB..... FAT32

Formatos de reproducción

(conexión USB) ... MP3, WAV, APE, FLAC

Temperatura máx. 50 °C

Funcionamiento..... 0 - 25 °C

Almacenamiento -5 - 50 °C

Humedad: <= 75 %

fuentes de alimentación**externaXH1 200-2000WG**Tensión de entrada U_4 220-240 V~

Corriente de entrada 0,8 A

Frecuencia de corriente alterna

de entrada 50/60 Hz

Tensión de salida 12,0 V==

Corriente de salida 2,0 A

Potencia de salida..... 24,0 W

Eficiencia operativa media 86,35 %

Eficiencia a baja carga (10 %) 85,76 %

Consumo de potencia sin carga.... 0,09 W

Tipo de protección IPX0

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series Parkside X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 12 V: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3, PAK 12 D1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLGL 12 A1 PDSLGL 12 A2	60	45	60	80

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLGL 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato

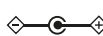


Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en la fuente de alimentación



Lea el manual de operación




Polaridad: Positiva por dentro, negativa por fuera.





La fuente de alimentación solo está pensada para ser utilizada en espacios cerrados.



Transformador de seguridad - resistente al cortocircuito

 Fuente de alimentación de conmutación


 Clase de protección II (Aislamiento doble)


 Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

=== Tensión continua

~ Tensión alterna


Símbolos en el embalaje


 Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.

 Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado


Gráficos de derechos de marca


 Digital Audio Broadcasting


 **Bluetooth** La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

 USB es una marca registrada de USB Implementers Forum Inc.

Símbolos del manual de instrucciones

 **Símbolo de advertencia con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**

 Símbolo de información con instrucciones para un mejor manejo del aparato


Términos indicativos en las instrucciones

Peligro: Este término indicativo señala un peligro con un alto grado de riesgo que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

Advertencia: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

Precaución: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar una lesión leve o moderada.

Indicaciones generales de seguridad

 **¡Peligro! El material de embalaje no es un juguete, existe peligro de muerte por asfixia.**

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. La edad del usuario puede estar restringida por las normas locales.
- La protección frente a chorros de agua (IP65) solo está garantizada cuando las tapas y el compartimento de la batería están completamente cerrados.
- Desenchufe la fuente de alimentación del aparato en caso de tormenta eléctrica o cuando no lo utilice durante largo tiempo.
- No lo coloque cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- No utilice el aparato a un volumen elevado durante largos periodos de tiempo. Seleccione un nivel de volumen adecuado para evitar daños auditivos.
- No utilice el aparato cerca de llamas vivas (por ejemplo, velas). Esto podría provocar un incendio.
- Evite que entren objetos extraños en el aparato.
- Deje que su aparato se aclimate a las fluctuaciones de temperatura antes de utilizarlo. De lo contrario, podría formarse condensación en el interior del mismo, lo que provocaría fallos.
- Si sale humo del aparato, desconecte el adaptador de corriente, retire la batería del dispositivo y envíelo al servicio técnico.
- No abra el aparato.
- Coloque el aparato solo sobre una superficie plana y estable. Así evitará vibraciones.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Indicaciones de seguridad para pantallas

- Las pantallas LCD contienen líquidos que pueden causar irritación e intoxicación de la piel. Si estos líquidos entran en contacto con los ojos, la boca o la piel, aclare la zona afectada con agua y busque atención médica inmediatamente.

Advertencias de seguridad para fuentes de alimentación

- Cuando utilice la fuente de alimentación, asegúrese de que la toma de corriente resulte fácilmente accesible.
- La fuente de alimentación consume una pequeña cantidad de energía incluso en modo de espera (también cuando la radio no está conectada). Para una desconexión total de la red eléctrica, retire la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- No manipule la fuente de alimentación con las manos mojadas.
- No tire del cable, sujete el enchufe por la superficie de agarre aislada.
- No abra la fuente de alimentación.

Indicaciones de seguridad para interfaces de radio

- Apague el dispositivo cuando esté cerca de sistemas electrónicos médicos, hospitales, quirófanos o aviones. Las ondas de radio emitidas por el aparato pueden perjudicar el funcionamiento de periféricos sensibles.
- Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 20 cm de desfibriladores o marcapasos implantados para no interferir en su correcto funcionamiento.
- Mantenga el dispositivo alejado de

audífonos. Las ondas de radio emitidas pueden causar interferencias.

- No utilice el aparato cerca de gases inflamables o en atmósferas potencialmente explosivas (p. ej. talleres de pintura), existe riesgo de explosión e incendio.
- Las conexiones de datos inalámbricas no están protegidas contra el acceso no autorizado de terceros.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de uso de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team o Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Puesta en funcionamiento

Retirar/insertar la batería (12 V y 20 V)

1. Suelte el bloqueo del compartimento de la batería (8).
2. Abra la tapa del compartimento de la batería (2).
3. Para retirar la batería (29) (no incluida) del aparato, pulse el botón de desbloqueo (30) en la batería y tire de ella (29) (no incluida).
4. Para insertar la batería (29) (no incluida) deberá introducirla deslizándola por la guía (23) del aparato. Al encajar hará un sonido.
5. Cierre de nuevo la tapa del compartimento (2).
6. Bloquee el compartimento de la batería (8).



Precaución: Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados al abrir y cerrar la tapa de la batería.

Comprobar el nivel de carga de la batería (12 V/20 V)

Indicador de nivel de carga en la pantalla

El indicador de batería (19) de la pantalla muestra el estado de carga de la batería.

Suministro de corriente con la fuente de alimentación

1. Conecte el conector hueco (27) de la fuente de alimentación (26) a la entrada de CC (7) de la parte delantera de la radio.
2. Enchufe la fuente de alimentación (26) a una toma de corriente.

Si utiliza la radio con el adaptador de red, la alimentación de la batería se desconecta automáticamente. Las baterías conectadas no se cargan durante el funcionamiento conectado a la red eléctrica.

Si utiliza la radio con la fuente de alimentación, el indicador de batería (19) desaparecerá de la pantalla.



Encender/apagar

Encender el aparato

1. Pulse el botón Power (11). La pantalla (9) se ilumina.

Apagar el aparato

2. Pulse el botón Power (11). La reproducción se detiene y la pantalla (9) se apaga.

Si el volumen está en „0“, el amplificador se apaga después de 10 segundos. El dispositivo debe encenderse de nuevo.

Manejo



Asegúrese de que la temperatura ambiente durante el funcionamiento no supere los 25 °C y no descienda por debajo de los 0 °C.

Ajustar el volumen

Al encender/apagar el aparato, el volumen cambia automáticamente a un nivel preestablecido.

Aumentar el volumen

1. Gire el control de volumen (14) en el sentido de las agujas del reloj.

Reducir el volumen

2. Gire el control de volumen (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Cambiar el modo de reproducción

Pulse repetidamente el botón Source (17). La radio alternará entre los modos de reproducción disponibles (DAB+, FM y Bluetooth®).

AUX y USB pueden seleccionarse si se conecta un medio de reproducción externo a través de las tomas AUX (5/24) o la toma USB (compartimento de la batería) (25).

Funcionamiento como radio (FM)

Despliegue la antena (3) para que quede en posición vertical.

Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "FM" en el indicador de la hora (20).

La intensidad de la señal se muestra en el indicador de señal (20) de la pantalla (9). Si es baja, es aconsejable iniciar la búsqueda de emisoras.

Búsqueda de emisoras (FM)

Búsqueda automática

1. Mantenga pulsado el botón Tune (13) durante unos 2 segundos. Las emisoras almacenadas se borrarán y la radio recorrerá automáticamente la banda de frecuencias en busca de un máximo de 30 emisoras disponibles.
2. Pulse el botón Preset (18). Se muestra ahora en la pantalla una lista de emisoras.
3. Pulse los botones NEXT/PREV (12/16) para desplazarse por las opciones de la lista.
También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección de la emisora.

Alternativamente: Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Búsqueda semiautomática

- Mantenga pulsado el botón NEXT (12). La radio buscará automáticamente la siguiente emisora disponible en **orden ascendente**.
- Mantenga pulsado el botón PREV (16). La radio buscará automáticamente la siguiente emisora disponible en **orden descendente**.

Si pulsa el botón NEXT/PREV (12/16) una segunda vez durante la búsqueda, esta se detiene antes.

Ajuste manual de emisoras

1. Pulse brevemente el control de volumen (14).
2. Cambie la frecuencia girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para guardar el ajuste y activar de nuevo el control de volumen.

Alternativamente: Pulse brevemente el botón NEXT/PREV (12/16).



La frecuencia cambia en pasos de 0,05 mHz.

Girando rápidamente el control de volumen se realiza una búsqueda en el correspondiente Comenzó la dirección.

Guardar la emisora en la lista de presintonías

1. Mantenga pulsado el botón Preset (18) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para seleccionar la ubicación de memoria que desea sobrescribir. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para sobrescribir la ubicación de memoria con la emisora seleccionada.

Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías

1. Pulse una vez el botón Preset (18).
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para des-

3. Pulse el control de volumen (14) para cambiar a la emisora seleccionada.
Alternativamente: Tras unos 10 segundos, la selección se reproduce automáticamente.

Obtener información de la emisora

1. Pulse el botón Info/Advanced (10).
2. Desplácese por la información de las emisoras pulsando repetidamente el botón Info/Advanced (10).

Banda de frecuencias	Información de emisora disponible
FM (RDS)	Texto de la radio Género de programa Nombre de la emisora Mono/Stereo Hora Fecha

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción. Para activarla, pulse el botón Mute (15). Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Ajustes especiales para FM

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/

PREV (12/16) o con el control de volumen (14).

3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.



La descripción de los ajustes de la opción de menú "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema" en la página 189.

Ajustes de búsqueda

1. Seleccione "Ajustes de búsqueda" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Todas las emisoras" y obtener una lista completa de emisoras o "Solo emisoras potentes" para obtener solo las emisoras con señal fuerte.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustes de audio

1. Seleccione "Ajustes de audio" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Estéreo posible" para reproducir señales estéreo cuando estén disponibles o "Solo Mono" para reproducir solo señales mono.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Funcionamiento como radio (DAB+)

Despliegue la antena (3) para que quede en posición vertical.

Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "DAB" bajo el indi-

cador de la hora (20).

La intensidad de la señal se muestra en el indicador de señal (22) de la pantalla (9). Si es baja, es aconsejable iniciar la búsqueda de emisoras.

Búsqueda de emisoras

Mantenga pulsado el botón Tune (13) durante unos 2 segundos. La radio buscará ahora automáticamente las emisoras disponibles.

Alternativamente

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Búsqueda completa".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Tras la búsqueda se genera una lista de emisoras a la que se puede acceder con los botones NEXT/PREV (12/16).

Se pueden almacenar las emisoras favoritas en el orden deseado en una lista adicional de presintonías.

Ajuste manual de emisoras

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Ajuste manual".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.
4. Cambie la frecuencia girando el control de volumen (14).
5. Presione el control de volumen (14), para

confirmar la selección de frecuencia. Presione el control de volumen (14) para guardar la configuración y vuelva a encender el control de volumen permitir.

Recuperación de emisoras de la lista de emisoras

1. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para desplazarse por las opciones de la lista. **Alternativamente:** Pulse el botón NEXT/PREV (12/16) y desplácese por las entradas de la lista con el control de volumen (14).
2. Pulse el control de volumen (14) para cambiar a la emisora seleccionada. **Alternativamente:** Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Guardar la emisora en la lista de presintonías

1. Mantenga pulsado el botón Preset (18) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para seleccionar la ubicación de memoria en la que desea guardar la emisora actual. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para guardar la emisora actual en la ubicación de memoria seleccionada.

Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías

1. Pulse una vez el botón Preset (18).
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (14) para

cambiar a la emisora seleccionada. **Alternativamente:** Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Obtener información de la emisora

1. Pulse el botón Info/Advanced (10).
2. Desplácese por la información de las emisoras pulsando repetidamente el botón Info/Advanced (10).

Banda de frecuencias	Información de emisora disponible
DAB	Texto de radio Potencia de la señal Género de programa Nombre del múltiplex Frecuencia/canal Tasa de error de la señal Velocidad de transmisión/tipo de audio Hora Fecha

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción. Para activarla, pulse el botón Mute (15). Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Ajustes especiales para DAB+

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

i La descripción de los ajustes de la opción de menú "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema" en la página 189.

i La descripción de los ajustes de la opción de menú "búsqueda completa" y "ajuste manual" se encuentran en el capítulo "Funcionamiento como radio (DAB+)".

Emisoras inactivas

La función "emisoras inactivas" sirve para eliminar de la lista de emisoras las anti-guas y las que ya no se pueden recibir.

1. Seleccione "emisoras inactivas" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Sí" y borrar las emisoras inactivas o "No" para volver al menú de ajustes.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustar Dynamic Range Control (DRC)

i Esta función solo está disponible cuando se selecciona DAB+.

El DRC garantiza que los fragmentos de sonido más silenciosos se amplifiquen y, por tanto, sean fácilmente perceptibles incluso en entornos ruidosos.

1. Seleccione "DRC" en el menú.
2. Seleccione el ajuste de DRC deseado con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).

Existen tres opciones disponibles:

- apagado - No se amplifican los fragmentos silenciosos
 - profundo - Amplificación media de los fragmentos silenciosos
 - alto - Máxima amplificación de los fragmentos silenciosos
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Funcionamiento con

Conexión AUX-In a través del conector jack de 3,5 mm en el frontal del aparato

1. Conecte el cable de conexión jack (31) (no incluido) en el conector jack (5) de la parte delantera del aparato.
2. Conecte el cable jack (31) a un dispositivo de reproducción.

En cuanto se conecta un cable jack (31) a la toma jack (5) del frontal del aparato, la radio cambia automáticamente a esta entrada.

Conexión a través del conector jack de 3,5 mm en el compartimento de la batería

1. Conecte el cable de conexión jack (31) (no incluido) en el conector jack (24) del compartimento de la batería del aparato.

2. Conecte el cable jack (31) a un dispositivo de reproducción.

En cuanto se conecta un cable jack (31) a la toma jack (24) del compartimento de la batería del aparato, la radio cambia automáticamente a esta entrada. La reproducción solo puede iniciarse y detenerse en el dispositivo de reproducción. Las funciones de reproducción adicionales controlan exclusivamente en el dispositivo de reproducción.

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (15). Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Reproducción desde una memoria USB

Conexión por USB

1. Introduzca una memoria USB (no incluida) en la toma USB (25) del compartimento de la batería del aparato.

i Solo se pueden cargar dispositivos externos en la toma USB (6) del panel frontal. No es posible la reproducción de audio a través de esta toma USB (6).

i La reproducción de archivos de audio almacenados en teléfonos móviles no es posible a través de USB. Para ello, use la conexión Bluetooth® o AUX.

i Únicamente se pueden utilizar memorias USB con formato FAT32 hasta un tamaño máximo de 64 GB.

i Es posible reproducir archivos de audio en los siguientes formatos: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pausar/reanudar la reproducción

Pausar la reproducción

1. Mientras la reproducción está en curso, pulse el botón Play & Pause (15).

Reanudar la reproducción

2. Pulse el botón Play & Pause (15).

Selecciónar una pista

1. Pulse el botón NEXT (12) para saltar a la siguiente pista.
2. Pulse el botón PREV (16) para restablecer la pista actual al principio.
3. Pulse de nuevo el botón PREV (16) antes de que transcurran 3 segundos para volver a la pista anterior.

Activar/desactivar el modo Random/Repeat

Pulse el botón Tune (13) repetidamente hasta que la pantalla muestre el modo deseado.

Modo	Función
Rep-1	La pista actual se reproduce repetidamente
Repeat All	El contenido completo de la memoria USB (no incluida en el suministro) se reproduce repetidamente.

Random	La música se reproduce en orden aleatorio y se reproduce repetidamente el contenido completo de la memoria USB (no incluida).
Normal	La música se reproduce en orden. La reproducción se detiene después de la última pista de la memoria USB (no incluida)

Funcionamiento a través de Bluetooth®

Conexión por Bluetooth®

1. Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "Bluetooth" bajo el indicador de la hora.
2. La pantalla parpadea.
3. Vincule su terminal externo con Bluetooth® a la radio. Seleccione "PBRA 20-Li B2" en la lista.
4. Una vez que el dispositivo esté conectado, sonará una señal, la pantalla dejará de parpadear y aparecerá la palabra "Conectado" en el aparato.
5. La reproducción solo puede iniciarse en el dispositivo de reproducción Bluetooth.

Pausar/reanudar la reproducción

Pausar la reproducción

1. Mientras la reproducción está en curso, pulse el botón Play & Pause (15).

Reanudar la reproducción

2. Pulse el botón Play & Pause (15).

Seleccionar una pista

1. Pulse el botón NEXT (12) para saltar a la siguiente pista.
2. Pulse el botón PREV (16) para restablecer la pista actual al principio.
3. Pulse de nuevo el botón PREV (16) antes de que transcurran 3 segundos para volver a la pista anterior.

TWS - True Wireless Stereo

Con la función TWS, puede conectar dos radios idénticas mediante Bluetooth® para dar lugar a dos altavoces estéreo.

1. Asegúrese de que ninguno de los dispositivos está conectado a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth®.
2. Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "Bluetooth" bajo el indicador de la hora.
3. Pulse el botón TWS una vez en ambos dispositivos (18). Parpadeará el indicador TWS en la pantalla (9).
4. Los aparatos se conectan entre sí y el indicador TWS de la pantalla (9) de uno de los aparatos deja de parpadear.
5. El aparato en el que la pantalla TWS sigue parpadeando es el dispositivo principal. Con este aparato se conecta ahora el teléfono móvil de la manera descrita en el capítulo "Funcionamiento a través de Bluetooth®".
6. Para desvincular los dos altavoces, pulse una vez el botón TWS (18)

Ajustes especiales para todos los modos



La información sobre los ajustes especiales para los diferentes modos

de reproducción se encuentra en los capítulos correspondientes.

Funcionamiento en modo radio (FM y DAB+)

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Sistema".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.
4. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14) hasta la opción deseada.
5. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Reproducción de medios externos (USB, AUX y Bluetooth®)

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14) hasta la opción deseada.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Ajustar la iluminación de fondo

1. Seleccione "Iluminación" en el menú del sistema.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la opción seleccionada.

Ajuste de la fecha y hora

Ajustar hora y fecha

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar hora/fecha" en el menú del reloj.
3. El indicador de la hora parpadea ahora. Puede cambiarlas con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14). Confirme la entrada pulsando el control de volumen (14)..
4. Proceda de la misma manera con los minutos y la fecha.

Ajustar la hora automáticamente

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Actualización automática" en el menú de la hora.
3. Seleccione el ajuste deseado de actualización con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).
4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Existen 4 opciones:

sin actualizar - La hora y la fecha no se actualizan automáticamente

actualizar todo - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de FM y DAB

actualizar con FM - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de FM

actualizar con DAB - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de DAB

Si la actualización automática está activada, la hora y la fecha se actualizarán siempre que la radio esté en el modo de reproducción correspondiente.

Ajuste del formato de la hora

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar 12/24 horas" en el menú de la hora.
3. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para ajustar el formato de hora deseado. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Establecer el formato de la fecha

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar formato de fecha" en el menú de la hora.
3. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para ajustar el formato de fecha deseado. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Selección de idioma

1. Seleccione "Idioma" en el menú del sistema.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar el ajuste.

Restaurar los ajustes de fábrica

1. Seleccione "Ajustes de fábrica" en el menú del sistema.
2. Seleccione en el menú de ajustes de fábrica la opción "Sí". Ahora la radio restaurará automáticamente los ajustes de fábrica. Para ello, la radio se reiniciará y realizará una búsqueda de emisoras DAB+.

Versión del software

1. Seleccione "Versión SW" en el menú del sistema.
2. Se mostrará la versión de software instalada.
3. Para volver al menú principal, pulse el botón Info/Avanzado (10).

Limpieza y mantenimiento



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Limpieza



El aparato no debe ser rociado ni sumergido en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, el altavoz y el asa de transporte del aparato. Utilice para ello un trapo seco o un cepillo.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Transporte

Pliegue la antena (3) antes de transportar el aparato.

Almacenamiento

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
 - secos.
 - limpios.
 - protegidos contra el polvo.
 - fuera del alcance de los niños.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Desecho/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Respete la normativa local vigente para su eliminación.



El símbolo adyacente de cubo de basura tachado indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE. Esta directiva dictamina que no puede desechar este aparato con los residuos domésticos normales, sino que debe llevarlo a puntos de recogida específicos, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos. Esta eliminación es gratuita. Proteja el medio ambiente y deséchelo co-

rrrectamente. Antes de desechar el aparato, extraiga la batería.



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

El material de embalaje se compone de materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar de forma ecológica en los centros de eliminación locales.

Repuestos/accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (ver página 195).

Garantía

Estimada/o cliente, este aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según considere oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (por ejemplo, batería o botones), o los daños en las piezas frágiles (por ejemplo, la pantalla o la antena).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones. El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve la factura y el número de identificación (IAN 373442_2104) como prueba de compra.
- El número del artículo figura en la placa de características.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el departamento de atención

al cliente que se indica a continuación **por teléfono** o por **correo electrónico**. A continuación, recibirá más información sobre la tramitación de su reclamación.

- Después de consultar con nuestro servicio de atención al cliente, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el aparato con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones **que no están cubiertas por la garantía** (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.

Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Atención: Envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestro centro de servicio.

No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@idl.es

IAN 373442_2104

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Localización de averías



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (22) no insertada	Insertar la batería (22) (véase "Retirar/insertar la batería")
	Batería (22) descargada	Cargar la batería (22) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	El botón de encendido/apagado (2) es defectuoso.	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
	El botón de encendido/apagado (2) es defectuoso.	
Reproducción entrecortada Ruido durante la reproducción	Mala señal	(solo FM y DAB+), ajustar la antena (3)
		(solo FM y DAB+) Ajuste la frecuencia (véase "Búsqueda manual" en el capítulo "Búsqueda de emisoras (FM)")
	Se ha excedido el alcance de transmisión de la conexión Bluetooth	Coloque la radio en una ubicación con mejor recepción.
Sonido nulo o bajo en AUX	El dispositivo de reproducción está apagado o en "Stop"	Coloque el dispositivo conectado cerca de la radio. El posible un alcance de transmisión de hasta 30 m, el óptimo es de aproximadamente 10 m.
	El dispositivo de reproducción está ajustado demasiado bajo	Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción
		Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Sin sonido	La radio está demasiado baja	Aumentar el volumen (véase "Ajustar el volumen" en el capítulo "Manejo")
	La función de silencio (Mute) de la radio está activada	Compruebe si la función Mute está activada. En este caso, el símbolo correspondiente aparecerá en la pantalla. Para desactivarla, pulse el botón Mute (14)
No se detecta la memoria USB	Memoria USB mal formateada	Formatear la memoria USB a FAT32
	Conector USB defectuoso	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
	Memoria USB demasiado grande	Utilice una memoria USB con un máximo de 64 GB
No es posible la reproducción desde la memoria USB	Memoria USB mal formateada	Formatear la memoria USB a FAT32
	Formato de audio erróneo	Convertir los datos de audio al formato adecuado (MP3, WAV, APE, FLAC)
No es posible el funcionamiento a través de Bluetooth®	Bluetooth® no activado en el terminal móvil	Activar el Bluetooth® en los ajustes del terminal móvil
	No se ha seleccionado la radio para la obra en el terminal móvil como medio de reproducción	Seleccionar la radio para obra en los ajustes de Bluetooth® del terminal móvil
	El aparato ya está acoplado a otro terminal móvil	Desconectar los terminales móviles dentro del alcance de la radio para obra
	Módulo Bluetooth® defectuoso	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
La radio para obra no se muestra en el terminal móvil	La radio para obra y los terminales móviles se encuentran fuera del alcance de transmisión	Reducir la distancia entre la radio para obra y el terminal móvil
	El terminal móvil no es compatible con el estándar de Bluetooth® de la radio para obra	Utilizar un terminal móvil más nuevo



EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Akku-Baustellenradio

Modell PBRA 20-Li B2

Seriennummer

000001 - 085000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2009/125/EG • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.03.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Rugged Radio
model PBRA 20-Li B2

Serial number

000001 - 085000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.03.2022

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Radio de chantier sans fil de construction PBRA 20-Li B2

Numéro de série
000001 - 085000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bouwplaatsradio
bouwserie PBRA 20-Li B2

Serienummer
000001 - 085000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowe radio podręczne
Serii produkcyjna PBRA 20-Li B2

Numer seryjny
000001 - 085000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Aku stavební rádio
konstrukční řady PBRA 20-Li B2

Pořadové číslo

000001 - 0850000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorové stavebné rádio
konštrukčnej rady PBRA 20-Li B2

Poradové číslo
000001 - 085000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven radio til byggepladser
af serien PBRA 20-Li B2**

Serienummer
000001 - 085000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

Radio de obra recargable de la serie PBRA 20-Li B2

Número de serie
000001 - 085000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN 50663:2017
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3 • EN 301 489-17 V3.2.4 • EN 300 328 V2.2.2
EN 303 345-3 V1.1.1 • EN 303 345-4 V1.1.1 • EN 303 345-1 V1.1.1
VO 2019/1782 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 31.03.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

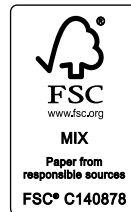
20220307_rev02_pk

/// PARKSIDE

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 12/2021
Ident.-No.: 78000011122021-8



IAN 373442_2104



8 